叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 佛教的本质(the Essence Of Buddhism) 000001

2. 佛教的本质(the Essence Of Buddhism) 000002

3. 佛教的本质(the Essence Of Buddhism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佛教的本质(The Essence of Buddhism)
第1/3页

[ten] [sent] ['pɑ:kɪt] ['sɪri:z] [noʊ] . -
TEN CENT POCKET SERIES NO . 325
十 中心 口袋 系列 不 . -

十分钱袖珍系列第325号

['edɪtɪd] [baɪ][i:] . ['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs]
Edited by E . Haldeman - Julius
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
The Essence of
这 本质 的

本质

['bu:dɪzəm]
Buddhism
佛教

佛教

['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs] ['kʌmpəni]
HALDEMAN - JULIUS COMPANY
霍尔德曼 - 朱利叶斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

[dʒɜ'ɑ:rd] , ['kænzəs]
GIRARD , KANSAS
吉拉德 , 堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['kɑ:piraɪt] , - .
Copyright , 1922 .
版权 , - .

版权所有，1922年。

['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs] ['kʌmpəni] . [[θri:]]
Haldeman - Julius Company . [3]
霍尔德曼 - 尤利乌斯 公司 . [3]

霍尔德曼-朱利叶斯公司。[3]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [ðʌs] [tu:; tə] [seɪ] ,
I am glad to be permitted thus to say ,
我 是 高兴的 到 是 允许 因此 到 说 ,

我很高兴能够这样说：

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [wel] - ['medɪˌteɪtid] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] ,
in a few words of introduction to this well - meditated little volume ,
在 一个 很少 字 的 介绍 到 这 出色地 - 冥想 小的 体积 ,

用几句话来介绍这本经过深思熟虑的小册子：

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [haʊ] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][æn; ən][aɪ'di:ə][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [tu:; tə]

how	pleasant	and	how	profitable	an	idea	it	must	be	considered	to
如何	令人愉快的	和	如何	有利可图	一个	主意	它	必须	是	经过考虑的	到

[hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] ['bu:dɪst] [æn'θɑ:lədʒi] .

have	designed	and	compiled	a	Buddhist	anthology	.
有	设计	和	编译	一个	佛教徒	选集	.

编纂佛教文集，这真是一件令人愉快且有益的事情。

[sə'lɛktɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌt] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][frʌm; frəm] ['veri] ['veriəs] [bud'istik] ['sɔ:rsɪz] ,

Selecting	his	cut	and	uncut	jewels	from	very	various	Buddhistic	sources	,
选择	他的	切	和	未剪辑版	珠宝	从	非常	各种各样的	佛教	来源	,

他从各种佛教典籍中挑选出切割过的和未切割的宝石，

['mɪstər] . ['boʊdən, 'baʊdən][hæz; həz] [hɪr] [sə'plaɪd] [ðoʊz] [hu:] [bai] [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ]

Mr	.	Bowden	has	here	supplied	those	who	buy	and	use	the	book	with
先生	.	鲍登	有	这里	供应	那些	WHO	买	和	使用	这	书	和

['ru:biz] [ænd; ənd] ['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] ['emərəldz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

rubies	and	sapphires	and	emeralds	of	wisdom	,
红宝石	和	蓝宝石	和	祖母绿	的	智慧	,

鲍登先生为购买和使用这本书的人们提供了智慧的红宝石、蓝宝石和祖母绿。

[kəm'pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['hju:mən] ['brʌðərhʊd] , ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] ,

compassion	,	and	human	brotherhood	,	any	one	of	which	,	worn	on	the	heart	,
同情	,	和	人类	兄弟情	,	任何	一	的	哪个	,	磨损	在	这	心	,

同情心和人类博爱，任何一种，如果铭刻于心，

[wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['werər] [rɪtʃ] [bɪ'jɑ:nd] [ˌestɪ'meɪʃn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

would	be	sufficient	to	make	the	wearer	rich	beyond	estimation	for	a	day	.
会	是	充足的	到	制作	这	佩戴者	富有的	超过	估算	为了	一个	天	.

足以让佩戴者在一天之内暴富。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [dɪs'kleɪmz] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [set] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]['kɔ:rpəs][ʌv; əv] [bud'istik] [mə'rælәti]

The	author	disclaims	any	attempt	to	set	forth	a	corpus	of	Buddhistic	morality
这	作者	免责声明	任何	试图	到	放	前进	一个	语料库	的	佛教	道德

[ænd; ənd] ['dɑ:ktrɪn] ,

and	doctrine	,
和	教义	,

作者声明无意阐述佛教道德和教义体系。

[nɔ:r] , [ɪn'di:d] , [wʊd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['nærəʊ] ['limits] ;

nor	,	indeed	,	would	anything	of	the	kind	be	possible	within	such	narrow	limits	;
也不	,	的确	,	会	任何事物	的	这	种类	是	可能的	之内	这样的	狭窄的	限制	;

事实上，在如此狭窄的范围内，任何类似的事情都是不可能的；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [haʊ] [wel] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [hɪz; ɪz]['mænɪfoʊld][iks'trækts]

but	I	rejoice	to	observe	how	well	and	faithfully	his	manifold	extracts
但	我	麾	到	观察	如何	出色地	和	忠实	他的	歧管	提取物

[frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ʌv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] [ɪg'zɪbɪt] [ðæt] ['evər] - [pə'veɪdɪŋ]

from	the	Sacred	Books	of	India	and	the	East	exhibit	that	ever	-	pervading
从	这	神圣	图书	的	印度	和	这	东方	展览	那	曾经	-	普遍存在

['tendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['ti:tʃər] ,

tenderness	of	the	great	Asiatic	Teacher	,
压痛	的	这	伟大的	亚洲	老师	,

但我很高兴地看到，他从印度和东方圣书中摘录的大量内容，都很好地、忠实地展现了这位伟大的亚洲导师始终如一的温柔慈悲。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self][tu:; tə][ɔ:l] [ə'laɪk] [ðæt] [lɪv; laɪv] .

which	extended	itself	to	all	alike	that	live	.
哪个	扩展	本身	到	全部	同样	那	居住	.

它扩展到所有活着的人。

[ðɪs] [kəm'pæʃənətnəs] [ʌv; əv]['gautəmə] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
This compassionateness of Gautama , if nothing else had been illustrated by the
这 同情心 的 乔达摩 , 如果 没有什么 别的 有 到过 插图 经过 这
[kə'lekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

即使这套文集没有展现出其他任何内容，但至少也体现了乔达摩的这种慈悲之心。

[wʊd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['preʃəs] [tuː; tə] [pə'zes] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ;
would render it precious to possess and fruitful to employ ;
会 使成为 它 宝贵的 到 具有 和 卓有成效 到 采用 ;

这将使它成为珍贵的物品，并使其具有丰富的用途；

[bʌt; bət] ['meni] [ə'nʌðər] ['lɔːfti] ['tenɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [laɪt] " [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][faindz] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn]
but many another lofty tenet of the " Light " of Asia finds illumination in
但 许多 其他 高远 信条 的 这 " 光 " 的 亚洲 发现 照明 在
[sʌm; səm] [briːf] [vɜːrs] [ɔːr]['mæksɪm][æz; əz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [glaɪdz] [baɪ] ;
some brief verse or maxim as day after day glides by ;
一些 简短的 诗 或者 格言 作为 天 后 天 滑翔 经过 ;

但随着时光流逝，亚洲"光明"的许多其他崇高信条也在一些简短的诗句或格言中得到阐释；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ʃʊd; ʃəd][mɑːrk][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [[fɔːr]
and he who should mark the passage of the months with these simple [4
和 他 WHO 应该 标记 这 通道 的 这 几个月 和 这些 简单的 [4
]
]
]

而那些应该用这些简单的[4]来标记月份流逝的人

['peɪdʒɪz][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['betər] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['jɪrz] [end][ðæn; ðən][æt; ət]
pages must become , I think , a better man at the year's end than at
页面 必须 变得 , 我 思考 , 一个 更好的 男人 在 这 年 结尾 比 在
[ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .
its beginning .
它是 开始 .

我认为，到了年底，佩吉斯应该比年初时更加优秀。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'zɜːrv] .
I recommend this compilation without hesitation or reserve .
我 推荐 这 汇编 没有 犹豫 或者 预订 .

我毫不犹豫地推荐这套合辑。

['edwɪn] ['ɑːrnəld] . [[faɪv]]
EDWIN ARNOLD . [5]
埃德温 阿诺德 . [5]

埃德温·阿诺德。[5]

[kəm'paɪlərz] ['prəm] .
COMPILER'S PROEM .
编译器 序言 .

编译器序言。

[iː] . [em] . ['boʊdən, 'baʊdən] .
E . M . BOWDEN .
E . M . 鲍登 .

EM BOWDEN。

[ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv]

In	this	compilation	no	attempt	has	been	made	to	present	a	general	view	of
在	这	汇编	不	试图	有	到过	制成	到	展示	一个	一般的	看法	的

['buːdɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sɪstəm] .

Buddhism	as	a	religious	or	philosophical	system	.
佛教	作为	一个	宗教	或者	哲学	系统	.

本汇编并未尝试对佛教作为一种宗教或哲学体系进行总体阐述。

[ðə; ði][eɪm][hæz; həz]['ræðər] [bɪn] [tuː; tə][tɜːrn] ['buːdɪzəm] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrəl] [fɔːrs] [baɪ]

The	aim	has	rather	been	to	turn	Buddhism	to	account	as	a	moral	force	by
这	目的	有	相当	到过	到	转动	佛教	到	帐户	作为	一个	道德	力量	经过

['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentɪmənts] ,

bringing	together	a	selection	of	its	beautiful	sentiments	,
带来	一起	一个	选择	的	它是	美丽的	情感	,

其目的在于通过汇集佛教中一些美好的情感，来展现佛教作为一种道德力量的一面。

[ænd; ənd]['lɔːfti]['mæksəmz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪn'kʌlkeɪt]

and	lofty	maxims	,	and	particularly	including	some	of	those	which	inculcate
和	高远	格言	,	和	特别	包括	一些	的	那些	哪个	灌输

['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] .

mercy	to	the	lower	animals	.
怜悯	到	这	降低	动物	.

以及崇高的格言，特别是那些教导人们怜悯低等动物的格言。

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ][fɑːr] ['haɪər] [stænd][ɪz]['teɪkən][baɪ] ['buːdɪzəm] [ðæn; ðən][baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] — [ɔːr]

On	this	point	a	far	higher	stand	is	taken	by	Buddhism	than	by	Christianity	—	or
在	这	观点	一个	远的	更高	站立	是	已采取	经过	佛教	比	经过	基督教	—	或者

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ðæn; ðən][baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː]

at	any	rate	than	by	Christianity	as	understood	and	interpreted	by	those	who
在	任何	速度	比	经过	基督教	作为	理解	和	翻译	经过	那些	WHO

[ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

ought	to	know	.
应该	到	知道	.

在这一点上，佛教的立场比基督教高得多——或者至少比那些应该了解基督教的人所理解和解释的基督教要高得多。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] ['kɑːmənli]

Not	only	is	the	whole	question	of	our	duties	to	the	lower	animals	commonly
不是	仅有的	是	这	所有的	问题	的	我们的	职责	到	这	降低	动物	通常

[ɪg'nɔːrd] [ɪn] ['krɪstʃən] [wɜːrks][æz; əz] ,

ignored	in	Christian	works	as	,
忽略	在	基督教	作品	作为	,

不仅基督教著作中普遍忽略了我们对低等动物应尽的责任这一问题，而且

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

for	instance	,	in	the	famous	Imitation	of	Christ	,	and	scores	of	others	;
为了	实例	,	在	这	著名的	模仿	的	基督	,	和	得分	的	其他的	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

例如，在著名的《效法基督》以及其他许多作品中；但是，

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['riːzənd] [ə'tempt] [hæz; həz]['æktʃuəli] [bɪn] [meɪd] ,

as	if	this	were	not	enough	,	a	reasoned	attempt	has	actually	been	made	,
作为	如果	这	是	不是	足够的	,	一个	有理智的	试图	有	实际上	到过	制成	,

仿佛这还不够似的，实际上已经做出了一次合情合理的尝试。

[ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋ] , [tuː; tə][ɪk'sploʊd][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['ænɪmlz] [hæv; həv]

on	the	strength	of	Christian	teaching	,	to	explode	the	notion	that	animals	have
在	这	力量	的	基督教	教学	,	到	爆炸	这	概念	那	动物	有

['eni] [raɪt] ([iː] . [dʒiː] . ,

any	right	(	e	.	g	.	,
任何	正确的	(	e	.	克	.	,

基于基督教教义，彻底否定了动物拥有任何权利的观念（例如，

[ɪn]['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] , [baɪ] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɪkəbi]) .

in	Moral	Philosophy	,	by	Father	Joseph	Rickaby	)	.
在	道德	哲学	,	经过	父亲	约瑟夫	里克比	)	.

（出自约瑟夫·里克比神父的《道德哲学》）

['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['buːdɪst] ['triːtɪs] ,

Very	different	in	this	respect	is	the	tone	of	the	average	Buddhist	treatise	,
非常	不同的	在	这	尊重	是	这	语气	的	这	平均的	佛教徒	论文	,

在这方面，一般佛教论著的语气则截然不同。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɜːrnɪst] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] , [rɪ'kɜːrɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [ʃoʊ]

with	its	earnest	exhortations	,	recurring	as	a	matter	of	course	,	to	show
和	它是	认真	劝勉	,	再次发生的	作为	一个	事情	的	课程	,	到	展示

['mɜːrsi][ɑːn] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ; [[sɪks]]

mercy	on	every	living	thing	;	[	6	]
怜悯	在	每一个	活的	事物	;	[	6	]

它恳切地劝勉人们要怜悯一切有生命的事物；[6]

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ə'loʊn][ɪz][æn; ən] ['ædɪkwət] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [kəm'paɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['buːdɪst]

and	this	difference	alone	is	an	adequate	reason	for	compiling	a	Buddhist
和	这	不同之处	独自的	是	一个	足够的	原因	为了	编译	一个	佛教徒

[æn'θɑːlədʒi] .

anthology	.
选集	.

仅此一点差异就足以成为编纂佛教文集的理由。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] ['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lætɪtuːd] [siːmd] [ə'laʊəbl] .

In	regard	to	the	sources	quoted	from	,	considerable	latitude	seemed	allowable	.
在	看待	到	这	来源	引	从	,	大量	纬度	似乎	允许的	.

对于所引用的资料来源，似乎可以给予相当大的自由裁量权。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ɔːl] , [baɪ]['eni] [miːnz] , [pə'zes] [kə'nɑːnɪkl] [ə'θɔːrəti] .

They	do	not	all	,	by	any	means	,	possess	canonical	authority	.
他们	做	不是	全部	,	经过	任何	方法	,	具有	典范	权威	.

它们并非都具有教会法权威。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [dɪ'stɪŋktli] ['buːdɪst] [ɪn] ['kærəktər] .

But	they	are	all	distinctly	Buddhist	in	character	.
但	他们	是	全部	明显地	佛教徒	在	特点	.

但它们都具有鲜明的佛教特色。

[ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ridʒənəlz][reɪndʒ][frʌm; frəm][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][θɜːrd]

The	supposed	dates	of	the	originals	range	from	at	least	the	third
这	据称	日期	的	这	原件	范围	从	在	至少	这	第三

['sentʃəri] [biː] . [siː] . [tuː; tə][ˌmiːd'iːv(ə)l][ænd; ənd]['leɪtər] [taɪmz] .

century	B	.	C	.	to	medieval	and	later	times	.
世纪	B	.	C	.	到	中世纪	和	之后	时代	.

据称原作的年代至少可以追溯到公元前三世纪，直至中世纪及以后。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] ,

Hence	,	it	is	clear	that	,
因此	,	它	是	清除	那	,

因此，很明显，

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv] [kwoʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər]
should any one think to make use of quotations from this work for
应该 任何 一 思考 到 制作 使用 的 引文 从 这 工作 为了
[ˌkɑ:ntrə'vɜ:rʃ(ə)l] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,
controversial purposes ,
有争议的 目的 ,

如果有人企图利用本书中的引文进行煽动性活动，

[ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] .
a certain degree of caution will be necessary .
一个 肯定 程度 的 警告 将要 是 必要的 .

保持一定的谨慎是必要的。

[ðə; ði] ['kɑ:ntekst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:θərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The context of the passage , and the date and the authorship of the
这 语境 的 这 通道 , 和 这 日期 和 这 作者身份 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜ:rk] ,
original work ,
原来的 工作 ,

这段文字的上下文，以及原作的创作日期和作者，

[meɪ] [ɔ:l] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] ;
may all need to be taken into account ;
可能 全部 需要 到 是 已采取 进入 帐户 ;

可能都需要考虑所有这些因素；

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['ɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [tɜ:rmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] "
while it must also be borne in mind that the religious terms , such as "
尽管 它 必须 还 是 出生 在 头脑 那 这 宗教 条款 , 这样的 作为 "
['hev(ə)n] " [ænd; ənd] " [sɪn] ,
heaven " and " sin ,
天堂 " 和 " 罪 ,

同时，我们也必须记住，诸如"天堂"和"罪"之类的宗教术语，

" [wɪtʃ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [du:] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [ɪg'zæktli] [tu:; tə]
" which have to be employed in English , do not always correspond exactly to
" 哪个 有 到 是 受雇 在 英语 , 做 不是 总是 对应 确切地 到
[ðə; ði] ['bu:dɪst] [kən'sepʃ(ə)n] .
the Buddhist conception .
这 佛教徒 概念 .

"在英语中必须使用的词语，并不总是与佛教的概念完全一致。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['bu:dɪst] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm]
Of the numerous Buddhist works which have now been translated from
的 这 很多的 佛教徒 作品 哪个 有 现在 到过 翻译 从
[sʌm; səm] [eɪt] [ɔ:r] [ten] ['i:stərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
some eight or ten eastern languages ,
一些 八 或者 十 东 语言 ,

目前已有众多佛教著作从大约八到十种东方语言翻译成其他语言。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] , [wen] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['pjʊrli] [æz; əz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] , ['ɑ:kjupaɪ] [ə; eɪ]
the greater number , when regarded purely as literature , occupy a
这 更大的 数字 , 什么时候 认为 纯粹 作为 文学 , 占据 一个
['veri] [loʊ] ['lev(ə)l] .
very low level .
非常 低的 等级 .

绝大多数作品，如果纯粹从文学角度来看，其水平非常低。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [rɪ'mɑːrkəbli] [dʌl] [ænd; ənd] ['sɪli] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]

At	times	they	are	so	remarkably	dull	and	silly	that	the	reader	is	inclined	to
在	时代	他们	是	所以	非常	乏味的	和	愚蠢的	那	这	读者	是	倾斜	到

[æsk] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['evər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .

ask	why	they	were	ever	translated	.
问	为什么	他们	是	曾经	翻译	.

有时它们枯燥乏味得令人难以置信，读者不禁会问，当初为什么要翻译它们。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [və'luːmɪnəs] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['buːdɪst] ['raɪtɚz]

But	the	one	redeeming	feature	in	the	voluminous	compositions	of	Buddhist	writers
但	这	一	赎回	特征	在	这	大量的	作品	的	佛教徒	作家

[ɪz][ðə; ði] ['baʊndləs] [kəm'pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪstəntli] [ɪn'kʌlkeɪt] .

is	the	boundless	compassion	which	they	consistently	inculcate	.
是	这	无边无际	同情	哪个	他们	始终	灌输	.

但佛教作家浩瀚的著作中唯一值得称道的特点，就是他们始终如一地灌输无尽的慈悲。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði]

The	insertion	of	a	passage	in	these	pages	does	not	necessarily	imply	that	the
这	插入	的	一个	通道	在	这些	页面	做	不是	一定	意味着	那	这

[kəm'paɪlər] [ək'septs] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'veiz] .

compiler	accepts	in	its	entirety	the	teaching	it	conveys	.
编译器	接受	在	它是	整体	这	教学	它	传递	.

本书中插入的段落并不一定意味着编者完全接受其所传达的教义。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðæt] [ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

Concerning	that	oft	-	repeated	injunction	,	not	to	kill	any	living	creature	whatsoever	,
有关	那	经常	-	重复	禁令	,	不是	到	杀	任何	活的	生物	任何	,

[wiː; wi][kæn; kən] [['sɛvən]]

we	can	[	7	]
我们	能	[	7	]

关于那条经常被提及的禁令，即不可杀害任何生物，我们可以[7]

['hɑːrdli] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [laɪf] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] ['peɪnləsli] ,

hardly	doubt	that	there	are	many	cases	in	which	to	take	life	,	provided	it	is	taken	painlessly	,
几乎	怀疑	那	那里	是	许多	案例	在	哪个	到	拿	生活	,	假如	它	是	已采取	无痛	,

毫无疑问，只要能无痛地结束生命，有很多情况下是可以结束生命的。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [æn; ən] [ˌʌn'kaɪndnəs] , [bʌt; bət][ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)ns] .

not	only	is	not	on	the	whole	an	unkindness	,	but	is	an	act	of	beneficence	.
不是	仅有的	是	不是	在	这	所有的	一个	不友善	,	但	是	一个	行为	的	行善	.

这不仅总体上不是一种不友善的行为，而是一种善举。

[ɪf] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['sentiənt] ['biːɪŋ] ,

If	we	sometimes	give	to	this	injunction	the	sense	of	extending	our	sympathy	to	the	lowest	sentient	being	,
如果	我们	有时	给	到	这	禁令	这	感觉	的	扩展	我们的	同情	到	这	最低	有感知能力的	存在	,

如果我们有时赋予这条诫命以向最低等有感知生物表达同情的意义，

[ænd; ənd][nɑːt] ['kɔːzɪŋ] [peɪn][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [waɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

and	not	causing	pain	to	living	creatures	while	they	live	,
和	不是	导致	疼痛	到	活的	生物	尽管	他们	居住	,

并且不会在生物活着的时候给它们造成痛苦，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pərˈhæps][nɑːt][biː; bi] ['duːɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mɜːrsi][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

we	shall	perhaps	not	be	doing	violence	to	the	spirit	of	mercy	by	which	it
我们	将	也许	不是	是	正在做	暴力	到	这	精神	的	怜悯	经过	哪个	它

[wʌz; wəz] ['prɑːmptɪd] .

was	prompted	.
曾是	提示	.

我们或许不会违背促成此事的仁慈精神。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] ['buːdɪst] [wɜːrks] [wɪtʃ] ['ædvəkeɪt] ['prefrəns] [fɔːr; fər]

There	are	many	passages	in	Buddhist	works	which	advocate	preference	for
那里	是	许多	段落	在	佛教徒	作品	哪个	提倡	偏爱	为了

[ðə; ði]['spɪrɪt]['oʊvər][ðə; ði] ['letər] ,

the	spirit	over	the	letter	,
这	精神	超过	这	信	,

佛教经典中有很多段落提倡重精神重于形式。

[ɔːr][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ək'septɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] .

or	the	exercise	of	judgment	in	accepting	what	we	are	taught	.
或者	这	锻炼	的	判断	在	接受	什么	我们	是	教授	.

或者说，是在接受我们所学知识时运用判断力。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ðoʊ] [nɑːt] ['meni] ,

A	few	passages	,	though	not	many	,
一个	很少	段落	,	尽管	不是	许多	,

虽然不多，但有几段文字。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['streɪkɪŋ] [ɔːr] [poʊ'etɪkl] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]

have	been	included	more	because	they	are	striking	or	poetical	than	for	the
有	到过	包括	更多的	因为	他们	是	引人注目	或者	诗意的	比	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mɔːrəl] ['tiːtʃɪŋ] .

sake	of	their	moral	teaching	.
清酒	的	他们的	道德	教学	.

之所以将它们收录进来，更多是因为它们引人注目或富有诗意，而不是因为它们具有道德教化意义。

[æz; əz][ðə; ði] ['refrənsɪz] ['gɪv(ə)n][ɑːr; ər]['moʊstli][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['ɔridʒinz] ,

As	the	references	given	are	mostly	to	the	Oriental	origins	,
作为	这	参考	给定	是	大多	到	这	东方	起源	,

由于所引用的资料大多源自东方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt] [hɪr] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ]

it	is	only	fair	to	insert	here	a	list	of	the	English	and	French
它	是	仅有的	公平的	到	插入	这里	一个	列表	的	这	英语	和	法语

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪnsəpli] [juːst] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] [bʊk] .

translations	which	have	been	principally	used	in	compiling	this	book	.
翻译	哪个	有	到过	主要	用过的	在	编译	这	书	.

在此列出本书主要使用的英文和法文译本清单是公平的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrks] [kəm'praɪz] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pruːvd] [də'rektli; daɪ'rektli][ʌv; əv]

The	following	works	comprise	most	of	those	which	have	proved	directly	of
这	下列的	作品	包括	最多	的	那些	哪个	有	已证实	直接地	的

['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] — " ['seɪkrɪd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

service	for	the	purpose	—	"	Sacred	Books	of	the	East	,
服务	为了	这	目的	—	"	神圣	图书	的	这	东方	,

以下作品包含了已被证明可直接用于此目的的大部分作品——《东方圣书》

" ['neɪmli] :

"	namely	:
"	即	:

具体而言：

['vɑːl] . - .
Vol . 10 .
沃尔 . - .

第 10 卷。

[ˌdɑːməˈpɑːdə] , [baɪ][ef] . [mæks] ['mʌlər] ; [ænd; ənd] ['sutə] - - , [baɪ][viː] . - .
Dhammapada , by F . Max Muller ; and Sutta - Nipata , by V . Fausboll .
《法句经》 , 经过 F . 最大限度 穆勒 ; 和 经 - - , 经过 V . - .

《法句经》，作者：F. Max Muller；和 Sutta-Nipata，V. Fausboll 着。

['vɑːl] . - .
Vol . 11 .
沃尔 . - .

第 11 卷。

['buːdɪst] ['sʊtəz] , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz] .
Buddhist Suttas , by T . W . Rhys Davids .
佛教徒 经文 , 经过 T . W . 里斯 戴维斯 .

TW Rhys Davids 著《佛教经文》。

['vɑːl] . - .
Vol . 13 .
沃尔 . - .

第13卷

[vɪˈnɑː.jə]['tɛksts] , [pɑːrt][wʌn] , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz][ænd; ənd][eɪtʃ] . ['oʊldənbɜːrg] .
Vinaya Texts , part 1 , by T . W . Rhys Davids and H . Oldenberg .
维纳亚 文本 , 部分 1 , 经过 T . W . 里斯 戴维斯 和 H . 奥尔登堡 .

《律藏经》第一部分，作者：TW Rhys Davids 和 H. Oldenberg。

['vɑːl] . - .
Vol . 17 .
沃尔 . - .

第17卷

[vɪˈnɑː.jə]['tɛksts] , [pɑːrt][ˌtuːˈtuː] , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz][ænd; ənd][eɪtʃ] . ['oʊldənbɜːrg] .
Vinaya Texts , part 2 , by T . W . Rhys Davids and H . Oldenberg .
维纳亚 文本 , 部分 2 , 经过 T . W . 里斯 戴维斯 和 H . 奥尔登堡 .

《律藏经》第二部分，作者：TW Rhys Davids 和 H. Oldenberg。

['vɑːl] . - .
Vol . 19 .
沃尔 . - .

第19卷

[ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] , [baɪ] [rev] . [es] . ['biːl] .
Fo - sho - hing - tsan - king , by Rev . S . Beal .
福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 , 经过 牧师 . S . 比尔 .

佛寿兴赞经，S·比尔牧师著。

['vɑːl] . - .
Vol . 20 .
沃尔 . - .

第20卷

[vɪˈnɑː.jə]['tɛksts] , [pɑːrt][θriː] , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz][ænd; ənd][eɪtʃ] . ['oʊldənbɜːrg] .
Vinaya Texts , part 3 , by T . W . Rhys Davids and H . Oldenberg .
维纳亚 文本 , 部分 3 , 经过 T . W . 里斯 戴维斯 和 H . 奥尔登堡 .

《律藏经》第三部分，作者：TW Rhys Davids 和 H. Oldenberg。

['vɑːl] . - .
Vol . 21 .
沃尔 . - .

第21卷

- - - , [baɪ][eɪtʃ] . [kɜːrn] .
Saddharma - pundarika , by H . Kern .
- - - , 经过 H . 科恩 .

Saddharma-pundarika，作者：H. Kern。

['vɑːl] . - .
Vol . 35 .
沃尔 . - .

第35卷

['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] , [pɑːrt][wʌn] , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz] .
Questions of King Milinda , part 1 , by T . W . Rhys Davids .
问题 的 国王 米林达 , 部分 1 , 经过 T . W . 里斯 戴维斯 .

弥林达国王的问题，第一部分，作者：TW Rhys Davids。

['vɑːl] . - .
Vol . 36 .
沃尔 . - .

第36卷

['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] , [pɑːrt][ˌtuː'tuː] , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz] .
Questions of King Milinda , part 2 , by T . W . Rhys Davids .
问题 的 国王 米林达 , 部分 2 , 经过 T . W . 里斯 戴维斯 .

弥林达国王的问题，第二部分，作者：TW Rhys Davids。

['vɑːl] . - .
Vol . 49 .
沃尔 . - .

第49卷

['buːdɪst] [ˌmɑːhə'jɑːnə]['tɛksts] , [baɪ][iː] . [biː] . ['kɑːwɛl] , [ef] . [mæks] ['mʌlər] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . - .
Buddhist Mahayana Texts , by E . B . Cowell , F . Max Muller , and J . Takakusu .
佛教徒 大乘佛教 文本 , 经过 E . B . 科威尔 , F . 最大限度 穆勒 , 和 J . - .

佛教大乘经典，作者：EB Cowell、F. Max Muller 和 J. Takakusu。

" ['seɪkrɪd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdəsts] , " ['neɪmli] :
" Sacred Books of the Buddhists , " namely :
" 神圣 图书 的 这 佛教徒 , " 即 :

"佛教圣书"，即：

['vɑːl] . [wʌn] .
Vol . 1 .
沃尔 . 1 .

第一卷

- , [baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['speɪɜ˞] .
Jatakamala , by J . S . Speyer .
- , 经过 J . S . 斯佩耶尔 .

《本生经》，作者：JS Speyer。

['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .
Vol . 2 .
沃尔 . 2 .

第2卷。

['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv][ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz] .
Dialogues of the Buddha , by T . W . Rhys Davids .
对话 的 这 佛 , 经过 T . W . 里斯 戴维斯 .

佛陀对话录，作者：TW Rhys Davids。

[ðə; ði]['dʒɑːtəkə] , [ɔːr] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdəz] ['fɔːrmər] [bəːθs] ,
The Jataka , or Stories of the Buddha's Former Births ,
这 本生经 , 或者 故事 的 这 佛陀的 以前的 出生 ,

《本生经》，或称《佛陀前世故事集》，

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['edɪtərʃɪp] [ʌv; əv] [prə'fesər] [iː] . [biː] . ['kɑːwɛl] .

translated	under	the	editorship	of	Professor	E	.	B	.	Cowell	.
翻译	在下面	这	编辑部	的	教授	E	.	B	.	科威尔	.

由 EB Cowell 教授编辑翻译。

['buːdɪzəm] [ʌv; əv] [ti'bet] , [baɪ][el] . [ə; eɪ] . [wɑː'dɛl] .

Buddhism	of	Tibet	,	by	L	.	A	.	Waddell	.
佛教	的	西藏	, 经过	L	.	一个	.	瓦德尔	.	

西藏佛教，作者：LA Waddell。

['buːdɪzəm] [ɪn][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . ['wɔrən] .

Buddhism	in	Translations	,	by	H	.	C	.	Warren	.
佛教	在	翻译	, 经过	H	.	C	.	沃伦	.	

HC Warren 著《佛教译著》。

['trævlz] [ʌv; əv][fɑː] - [hiːən] , [baɪ][dʒeɪmz] ['lɛg] .

Travels	of	Fa	-	hien	,	by	James	Legge	.
旅行	的	法	-	贤	, 经过		詹姆斯	莱格	.

《法显游记》，詹姆斯·莱格著。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['eseiz] , [baɪ][ef] . [mæks] ['mʌlər] .

Selected	Essays	,	by	F	.	Max	Muller	.
已选	散文	, 经过		F	.	最大限度	穆勒	.

F·马克斯·穆勒精选散文集。

['buːdɪst] [bɜːrθ] ['stɔːriz] , [ɔːr]['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪˌliz] , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz] .

Buddhist	Birth	Stories	,	or	Jataka	Tales	,	by	T	.	W	.	Rhys	Davids	.
佛教徒	出生	故事	, 或者		本生经	故事	,	经过	T	.	W	.	里斯	戴维斯	.

TW Rhys Davids 著《佛教出生故事，或本生经故事》。

['hɪbɝt] ['lektʃərz] [fɔːr; fər] - , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz] .

Hibbert	Lectures	for	1881	,	by	T	.	W	.	Rhys	Davids	.
希伯特	讲座	为了	-	,	经过	T	.	W	.	里斯	戴维斯	.

1881 年希伯特讲座，作者：TW Rhys Davids。

['buːdɪzəm] , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['riːs] ['deɪvɪdz] .

Buddhism	,	by	T	.	W	.	Rhys	Davids	.
佛教	,	经过	T	.	W	.	里斯	戴维斯	.

佛教，作者：TW Rhys Davids。

[kə'tinə] [ʌv; əv] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [baɪ] [rev] . [es] . ['biːl] .

Catena	of	Buddhist	Scriptures	from	the	Chinese	,	by	Rev	.	S	.	Beal	.
系列	的	佛教徒	经文	从	这	中国人	,	经过	牧师	.	S	.	比尔	.

S. Beal牧师著《中国佛教经文集》。

['æbstrækt][ʌv; əv] [fɔːr] ['lektʃərz] [ɑːn] ['buːdɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər][ɪn]['tʃaɪnə] , [baɪ] [rev] . [es] .

Abstract	of	Four	Lectures	on	Buddhist	Literature	in	China	,	by	Rev	.	S	.
抽象的	的	四	讲座	在	佛教徒	文学	在	中国	,	经过	牧师	.	S	.

['biːl] .

Beal	.
比尔	.

S. Beal 法师关于中国佛教文学的四讲摘要。

[roʊ'mæntɪk]['ledʒənd][ʌv; əv]['sɑːkjə]['buːdəˌbʊdə] , [baɪ] [rev] . [es] . ['biːl] .

Romantic	Legend	of	Sakya	Buddha	,	by	Rev	.	S	.	Beal	.
浪漫的	传奇	的	释迦牟尼	佛	,	经过	牧师	.	S	.	比尔	.

萨迦佛陀的浪漫传说，作者：S. Beal牧师。

['tɛksts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['buːdɪst] ['kænən] [noʊn] [æz; əz] [ˌdɑːmə'pɑːdə] , [baɪ] [rev] . [es] . ['biːl] .

Texts	from	the	Buddhist	Canon	known	as	Dhammapada	,	by	Rev	.	S	.	Beal	.
文本	从	这	佛教徒	佳能	已知	作为	《法句经》	,	经过	牧师	.	S	.	比尔	.

佛法经典《法句经》节选，作者：S. Beal牧师。

[uːdɑːnəvɑːrgə] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['rɑːkˌhɪl] .

Udanavarga	,	by	W	.	W	.	Rockhill	.
乌达那瓦尔加	，	经过	W	.	W	.	罗克希尔	.

Udanavarga，作者 WW Rockhill。

[lə'liːtə][vɪ'stɑːrə] , [baɪ] - ['maitrə] .

Lalita	Vistara	,	by	Rajendralala	Mitra	.
拉莉塔	维斯塔拉	，	经过	-	米特拉	.

拉丽塔·维斯塔拉 (Lalita Vistara)，作者：Rajendralala Mitra。

['sænskrɪt] ['buːdɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][nə'pɔːl] , [baɪ] - ['maitrə] .

Sanskrit	Buddhist	Literature	of	Nepal	,	by	Rajendralala	Mitra	.
梵文	佛教徒	文学	的	尼泊尔	，	经过	-	米特拉	.

尼泊尔梵文佛教文学，作者：Rajendralala Mitra。

[ˌmɑːhɑː'vɑːmsə] , [baɪ][el] . [siː] . - .

Mahavamsa	,	by	L	.	C	.	Wijesinha	.
《大史》	，	经过	L	.	C	.	-	.

《大史》，作者：LC Wijesinha。

- - - , [baɪ][dʒeɪmz] - .

Attanagalu	-	vansa	,	by	James	D'Alwis	.
-	-	-	，	经过	詹姆斯	-	.

Attanagalu-vansa，作者：詹姆斯·达尔维斯。

[ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪndiə] ([nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts]) , ['vɑːl] .

Archaeological	Survey	of	Southern	India	(	new	series	of	reports	)	,	vol	.
考古学	民意调查	的	南方	印度	(	新的	系列	的	报告	)	，	卷	.

南印度考古调查（新系列报告），第1卷

[wʌn] , [baɪ][dʒeɪmz]['bɜːrdʒɪs] , [wɪð; wɪθ][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][baɪ]['geɪcrg] ['buːlɝ] .

1	,	by	James	Burgess	,	with	translations	by	Georg	Buhler	.
1	，	经过	詹姆斯	伯吉斯	，	和	翻译	经过	格奥尔格	布勒	.

1，作者詹姆斯·伯吉斯，译者格奥尔格·布勒。

[ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] ['westərn] ['ɪndiə] , ['vɑːl] .

Archaeological	Survey	of	Western	India	,	vol	.
考古学	民意调查	的	西	印度	，	卷	.

印度西部考古调查，第 1 卷

[fɔːr] , [baɪ][dʒeɪmz]['bɜːrdʒɪs] .

4	,	by	James	Burgess	.
4	，	经过	詹姆斯	伯吉斯	.

4，作者：詹姆斯·伯吉斯。

['sutə] - - , [baɪ][sɜːr][em] . - ['swɑːmi] .

Sutta	-	Nipata	,	by	Sir	M	.	Coomara	Swamy	.
经	-	-	，	经过	先生	M	.	-	斯瓦米	.

Sutta-Nipata，作者：M. Coomara Swamy 爵士。

['kæθə] ['sɛrɪt]['sɑːgərɑː] , [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['tɔːni] .

Katha	Sarit	Sagara	,	by	C	.	H	.	Tawney	.
卡塔	萨里特	相拉	，	经过	C	.	H	.	托尼	.

卡塔·萨里特·萨加拉 (Katha Sarit Sagara)，作者：CH Tawney。

['græmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪ'betən] ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ][ə; eɪ] . ['siːˌoʊ'mɑː][diː]['kɔːrɒs] .

Grammar	of	the	Tibetan	Language	,	by	A	.	Csoma	de	Koros	.
语法	的	这	藏	语言	，	经过	一个	.	csoma	德	科罗斯	.

《藏语语法》，A. Csoma de Koros 着。

- : [ə; eɪ] ['buːdɪst] ['drɑːmə] , [baɪ]['pɑːmər] [bɔid] .

Nagananda	:	a	Buddhist	Drama	,	by	Palmer	Boyd	.
-	:	一个	佛教徒	戏剧	，	经过	帕尔默	博伊德	.

纳迦南达：帕尔默·博伊德创作的佛教戏剧。

-	['pærəblz]	,	[baɪ][kæpt]	.	[tiː]	.	['rɔdʒəz]	.
Buddhaghosa's	**Parables**	**,**	**by**	**Capt**	**.**	**T**	**.**	**Rogers**	**.**
-	寓言	，经过		船长	.	T	.	罗杰斯	.

佛音菩萨的寓言，作者：T. Rogers 上尉。

[laɪt]	[ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]	,	[baɪ][sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld]	.
Light	**of**	**Asia**	**,**	**by**	**Sir**	**Edwin**	**Arnold**	**.**
光	的	亚洲	，经过		先生	埃德温	阿诺德	.

《亚洲之光》，作者：埃德温·阿诺德爵士。

['eɪnʃənt] ['prɑːvɜːrbz][ænd; ənd]['mæksəmz][frʌm; frəm]	[bɜːr'miːz]	['sɔːrsɪz]	,	[baɪ][dʒeɪmz]	[greɪ]	.
Ancient	**Proverbs**	**and**	**Maxims**	**from**	**Burmese**	**Sources**	**,**	**by**	**James**	**Gray**	**.**
古老的	箴言	和	格言	从	缅甸	来源	，经过		詹姆斯	灰色的	.

詹姆斯·格雷著，《缅甸古代谚语和格言》。

-	,	[ɔːr]	[imˈbeliʃmənts]	[ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə]	,	[baɪ][dʒeɪmz]	[greɪ]	.
Jinalankara	**,**	**or**	**Embellishments**	**of**	**Buddha**	**,**	**by**	**James**	**Gray**	**.**
-	，或者		装饰	的	佛	，经过		詹姆斯	灰色的	.

《Jinalankara，或佛陀的装饰》，作者：James Gray。

[wiː; wi]	-	[ðæn; ðən]	-	[ˌdiː 'eɪ]	-	[jə]	:	[ə; eɪ]	['buːdɪst]	['ledʒənd]	,	[baɪ][el]	.	['ælən]	[gɑːs]	.
We	**-**	**than**	**-**	**da**	**-**	**ya**	**:**	**a**	**Buddhist**	**Legend**	**,**	**by**	**L**	**.**	**Allan**	**Goss**	**.**
我们	-	比	-	达	-	是的	:	一个	佛教徒	传奇	，经过		L	.	艾伦	戈斯	.

We-than-da-ya：佛教传说，作者：L. Allan Goss。

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['gʌvərnəs]	[æt; ət][ðə; ði]	[ˌsaɪ'mis]	[kɔːrt]	,	[baɪ]['mɪsɪz]	.	[ə; eɪ]	.	[eɪtʃ]	.	[ˌliːoʊ'naʊənz]	.
The	**English**	**Governess**	**at**	**the**	**Siamese**	**Court**	**,**	**by**	**Mrs**	**.**	**A**	**.**	**H**	**.**	**Leonowens**	**.**
这	英语	家庭教师	在	这	暹罗猫	法庭	，经过		太太	.	一个	.	H	.	莱昂诺文斯	.

《暹罗宫廷里的英国女家庭教师》，作者：AH Leonowens 夫人。

[ðə; ði]	['kætəkɪzəm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz]	,	[baɪ][siː]	.	[ef]	.	['nuːmən]	.
The	**Catechism**	**of**	**the**	**Shamans**	**,**	**by**	**C**	**.**	**F**	**.**	**Neumann**	**.**
这	教理问答	的	这	萨满	，经过		C	.	F	.	诺伊曼	.

萨满教的教义问答，作者：C.F.诺伊曼。

[vjuː]	[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]	,	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'lɪdʒən]	[ʌv; əv][ðə; ði]
View	**of**	**the**	**History**	**,**	**Literature**	**,**	**and**	**Religion**	**of**	**the**
看法	的	这	历史	,	文学	,	和	宗教	的	这

[ˌhin'duː; 'hinduː]	,	[baɪ]	[rev]	.	['dʌbljuː]	.	[wɔːrd]	.
Hindoos	**,**	**by**	**Rev**	**.**	**W**	**.**	**Ward**	**.**
印度教徒	，经过		牧师	.	W	.	沃德	.

W. Ward牧师著《印度教徒的历史、文学和宗教观》。

['hɔːrəs]	-	:	[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːpjələr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]
Horace	**Sinicae**	**:**	**Translations**	**from**	**the**	**Popular**	**Literature**	**of**
贺拉斯	-	:	翻译	从	这	受欢迎的	文学	的

[ðə; ði]	[ˌtʃaɪ'niːz]	,	[baɪ]	[rev]	.	['rɑːbərt]	['mɔːrɪsən]	.
the	**Chinese**	**,**	**by**	**Rev**	**.**	**Robert**	**Morrison**	**.**
这	中国人	，经过		牧师	.	罗伯特	莫里森	.

霍拉斯·西尼卡：中国通俗文学译本，罗伯特·莫里森牧师著。

[kən'tempəreri]	[rɪ'vjuː]	[fɔːr; fər]	['februeri]	,	-	.
Contemporary	**Review**	**for**	**February**	**,**	**1876**	**.**
当代的	审查	为了	二月	,	-	.

1876年2月当代评论。

['kɔːrnˌhɪl]	['mægəziːn]	[fɔːr; fər]	['ɔːgəst]	,	-	.
Cornhill	**Magazine**	**for**	**August**	**,**	**1876**	**.**
康希尔	杂志	为了	八月	,	-	.

1876年8月《康希尔杂志》。

[ðə; ði] ['buːdɪst] , ['vɑːl] . [wʌn] .

The	Buddhist	,	vol	.	1	.
这	佛教徒	,	卷	.	1	.

佛教，第1卷。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['paːli][tekst][sə'saɪəti][fɔːr; fər] - .

Journal	of	Pali	Text	Society	for	1886	.
杂志	的	巴利语	文本	社会	为了	-	.

1886 年巴利文文献学会会刊。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['buːdɪst] [tekst][sə'saɪəti][ʌv; əv]['ɪndiə] , [vɑːlz] .

Journal	of	Buddhist	Text	Society	of	India	,	vols	.
杂志	的	佛教徒	文本	社会	的	印度	,	卷	.

印度佛教文本学会会刊，第 1 卷。

[wʌn] , [θriː] , [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] .

1	,	3	,	4	and	5	.
1	,	3	,	4	和	5	.

1、3、4 和 5。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ˌeɪʒi'ætɪk][sə'saɪəti] , [nuː] ['sɪriːz] , ['vɑːl] .

Journal	of	Royal	Asiatic	Society	,	new	series	,	vol	.
杂志	的	皇家	亚洲	社会	,	新的	系列	,	卷	.

皇家亚洲学会会刊，新系列，第1卷

[ˌtuː'tuː] ; ['ɔːlsoʊ]['vɑːl] .

2	;	also	vol	.
2	;	还	卷	.

2；另见卷。

[fɔːr; fər] - .

for	1894	.
为了	-	.

1894 年。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] [brænʧ] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ˌeɪʒi'ætɪk][sə'saɪəti] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Journal	of	Ceylon	Branch	of	Royal	Asiatic	Society	,	No	.	2	.
杂志	的	锡兰	分支	的	皇家	亚洲	社会	,	不	.	2	.

皇家亚洲学会锡兰分会会刊，第2期。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌeɪʒi'ætɪk][sə'saɪəti][ʌv; əv][beŋ'gɔːl] , ['vɑːl] . - .

Journal	of	Asiatic	Society	of	Bengal	,	Vol	.	36	.
杂志	的	亚洲	社会	的	孟加拉	,	沃尔	.	-	.

孟加拉亚洲学会会刊，第36卷。

[træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ˌeɪʒi'ætɪk][sə'saɪəti][ʌv; əv][dʒə'pæn] , ['vɑːl] . - .

Transactions	of	Asiatic	Society	of	Japan	,	vol	.	22	.
交易	的	亚洲	社会	的	日本	,	卷	.	-	.

日本亚洲学会会刊，第22卷。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɔːri'ent(ə)l][sə'saɪəti] , ['vɑːl] . [fɔːr] .

Journal	of	American	Oriental	Society	,	vol	.	4	.
杂志	的	美国人	东方	社会	,	卷	.	4	.

美国东方学会杂志，第4卷。

['dʒɜːrn(ə)l] [ˌeɪzi'æti:k] , [sɛpti:m] [sɪ'riː] , [vɑːlz] .

Journal	Asiatique	,	septieme	serie	,	vols	.
杂志	亚洲风情	,	第七	系列	,	卷	.

《亚洲杂志》，七辑，卷。

- , - [ænd; ənd] - .

17	,	19	and	20	.
-	,	-	和	-	.

17、19 和 20。

[lə'li:tə][vɪ'stɑ:rə] , [baɪ][pi:] . [i:] . - .
Lalita Vistara , by P . E . Foucaux .
拉莉塔 维斯塔拉 , 经过 P . E . - .

拉丽塔·维斯塔拉，PE Foucaux 着。

[lɑ:] [gɪr'lɑ:nd] - ['di'i'es] [dɪmæɪndz] [et]['di'i'es][rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz] , [baɪ][pi:] . [i:] .
La Guirlande Pricieuse des Demandes et des Responses , by P . E .
拉 吉尔兰德 - 德斯 要求 等 德斯 回应 , 经过 P . E .
- .
Foucaux .
- .

《La Guirlande Pricieuse des Demandes et des Responses》，PE Foucaux 着。

[sept] ['sʊtəz] ['pɑ:li] , ['taɪərz][di:'ju] - , [baɪ][pi:] . - . [-]
Sept Suttas Palis , tires du Dighanikaya , by P . Grimblot . [11]
九月 经文 帕利斯 , 轮胎 杜 - , 经过 P . - . [-]

Sept Suttas Palis，轮胎 du Dighanikaya，作者：P. Grimblot。[11]

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['bu:dɪzəm] .
THE ESSENCE OF BUDDHISM .
这 本质 的 佛教 .

佛教的精髓。

[ɔ:l] ['bi:ɪŋs] [dɪ'zaɪər] ['hæpinəs] ; ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ɔ:l][ɪk'stend][jʊr; jər] [bə'nevələns] . — [ˌmɑ:hɑ:'vɑ:msə]
All beings desire happiness ; therefore to all extend your benevolence . — Mahavamsa
全部 生物 欲望 幸福 ; 所以 到 全部 延长 你的 仁 . — 《大史》
.
:
.

一切众生皆渴望幸福；因此，请将你的仁慈扩展到一切众生。——《大史》

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz]['pɪti][ə'pɑ:n] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] , ['ðerfɔ:r] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [kɔ:ld] "
Because he has pity upon every living creature , therefore is a man called "
因为 他 有 遗憾 之上 每一个 活的 生物 , 所以 是 一个 男人 称为 "
['hoʊli] . " — [ˌdɑ:mə'pɑ:də] .
holy . " — Dhammapada .
圣 . " — 《法句经》 .

因为他怜悯一切众生，所以被称为"圣人"。——《法句经》

[laɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] ['wɑ:tʃɪz] ['oʊvər][hɜ:r; hər]['oʊnli][tʃaɪld] ,
Like as a mother at the risk of her life watches over her only child ,
喜欢 作为 一个 母亲 在 这 风险 的 她 生活 手表 超过 她 仅有的 孩子 ,

就像一位母亲冒着生命危险守护着她唯一的孩子一样，

[soʊ]['ɔ:lsoʊ][let] ['evri] [wʌn] ['kʌltɪveɪt] [tɔ:rdz] [ɔ:l] ['bi:ɪŋs] [ə; eɪ] ['baʊndləs] (['frendli]) [maɪnd] . —
so also let every one cultivate towards all beings a boundless (friendly) mind . —
所以 还 让 每一个 一 培育 向 全部 生物 一个 无边无际 (友好的) 头脑 . —
['mɛtə] - ['sutə] .
Metta - sutta .
慈心 - 经 .

所以，每个人都应该对一切众生培养无量无量无私（慈悲）之心。——《慈经》

[hɜ:rt][nɑ:t] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðæt] [wɪtʃ] [peɪnz] [jɔ:r'self] . — [u:dɑ:nəvɑ:rgə] .
Hurt not others with that which pains yourself . — Udanavarga .
伤害 不是 其他的 和 那 哪个 疼痛 你自己 . — 乌达那瓦尔加 .

己所不欲，勿施于人。——优陀那跋伽

[aɪ]['kænɑ:t][hæv; həv] ['pleʒər] [waɪl] [ə'nʌðər] [gri:vz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['paʊər][tu:; tə][help]
I cannot have pleasure while another grieves and I have power to help
我 不能 有 乐趣 尽管 其他 悲伤 和 我 有 力量 到 帮助
[hɪm; ɪm] . — - .
him . — Jatakamala .
他 . — - .

我无法在他人悲伤时获得快乐，而且我有能力帮助他。——《本生经》

[wɪð; wɪθ] [pjʊr] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [lʌv] ,
With pure thoughts and fulness of love ,
和 纯的 想法 和 充满 的 爱 ,

怀着纯净的思想和满满的爱，

[aɪ] [wɪl] [du:] [tɔ:rdz] ['ʌðər] [wʌt] [aɪ][du:][fɔ:r; fər][maɪ'self] . — [lə'li:tə][vɪ'stɑ:rə] .
I will do towards others what I do for myself . — Lalita Vistara .
我 将要 做 向 其他的 什么 我 做 为了 我 . — 拉莉塔 维斯塔拉 .

我会像对待自己一样对待别人。——拉莉塔·维斯塔拉

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðen] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ]
If you desire to do something pleasing to me , then desist from hunting
如果 你 欲望 到 做 某物 令人愉悦 到 我 , 然后 停止 从 打猎
[fər'evər] !
forever !
永远 !

如果你想做件让我高兴的事，那就永远停止狩猎吧！

[ðə; ði] [pʊr] [pʊr] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] , ['bi:ɪŋ] . . . [dʌl] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,
The poor poor beasts of the forest , being . . . dull of intellect ,
这 贫穷的 贫穷的 野兽 的 这 森林 , 存在 . . . 乏味的 的 智力 ,

森林里那些可怜的野兽，因为……智力迟钝，

[ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['veri] ['ri:z(ə)n] . — - .
are worthy of pity for this very reason . — Jatakamala .
是 值得 的 遗憾 为了 这 非常 原因 . — - .

正因如此，他们才值得同情。——《本生经》

[ju:; jʊ] [wɪl] ['dʒenərəsli] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] ['pɪti] , [aɪ][hoʊp] . — - . [-]
You will generously follow the impulse of pity , I hope . — Jatakamala . [12]
你 将要 慷慨地 跟随 这 冲动 的 遗憾 , 我 希望 . — - . [-]

我希望你能慷慨地顺从怜悯之心。——《本生经》[12]

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðeɪ] [heitid] [ðɪs] [pʊr] ['slendər] [bɔɪ] ,
For that they hated this poor slender boy ,
为了 那 他们 憎恨 这 贫穷的 苗条 男生 ,

因此，他们憎恨这个可怜的瘦弱男孩。

[ðæt] ['evər] [fraund] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['bɑ:rbərəs] [spɔ:rts] ,
That ever frowned upon their barbarous sports ,
那 曾经 皱眉 之上 他们的 野蛮 运动的 ,

那些一直对他们野蛮的运动嗤之以鼻的人，

[ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] [bi:sts] [ðeɪ] ['tɔ:rtʃərd] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] ,
And loved the beasts they tortured in their play ,
和 喜爱 这 野兽 他们 受折磨 在 他们的 玩 ,

他们喜爱在游戏中折磨的动物，

[ænd; ənd] [wept] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [her] , [ɔ:r][doʊ] ,
And wept to see the wounded hare , or doe ,
和 哭泣 到 看 这 受伤 野兔 , 或者 雌鹿 ,

看到受伤的野兔或母鹿，我不禁落泪。

[ɔːr] [traʊt] [ðæt] ['flaʊndəd] [ɑːn][ðə; ði]['æŋglərz] [hʊk] .
Or trout that floundered on the angler's hook .
或者 鳟鱼 那 挣扎 在 这 垂钓者的 钩 .

或者上钩后挣扎的鳟鱼。

— [lɔɪd] " ['niːkɪˌrɛn] .
— Lloyd " Nichiren .
— 劳埃德 " 日莲 .

—劳埃德"日莲。

" [gʊd] [men] [melt] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz] [rɔːt] [ðem; ðəm][hɑːrm]
" Good men melt with compassion even for one who has wrought them harm
" 好的 男人 熔化 和 同情 甚至 为了 一 WHO 有 锻 他们 伤害
. — - [ˌævə'dɑːnə] - .
. — Kshemendra's Avadana Kalpalata .
. — - 阿瓦达纳 - .

"即使对伤害过自己的人，善良的人也会心生怜悯。"——克谢门德拉的《阿瓦达纳·卡尔帕拉塔》。

[ðoʊ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][kʌt] [wʌnz] ['bɑːdi][bɪt][baɪ][bɪt] ,
Though a man with a sharp sword should cut one's body bit by bit ,
尽管 一个 男人 和 一个 锋利的 剑 应该 切 一个人的 身体 少量 经过 少量 ,

虽然手持利剑的人应该一点一点地切割自己的身体，

[let][nɑːt][æn; ən]['æŋgri] [θɔːt] . . . [ə'raɪz] , [let][ðə; ði] [maʊθ] [spiːk] [noʊ] [ɪl] [wɜːrd] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ]
let not an angry thought . . . arise , let the mouth speak no ill word . — Fo - sho
让 不是 一个 生气的 想法 . . . 出现 , 让 这 嘴 说话 不 患病的 单词 . — 福 - 鞋子
- ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
- hing - tsan - king .
- 兴 - 赞 - 国王 .

不要生起怒念，不要口出恶言。——佛寿兴赞王

[ðem; ðəm] [huː] [bɪ'keɪm] [ðaɪ] ['mɜːdəəz] , [ðaʊ] [fɔrgəvəst] . — [lə'liːtə][vɪ'stɑːrə] .
Them who became thy murderers , thou forgavest . — Lalita Vistara .
他们 WHO 成为 你的 杀人犯 , 你 宽恕 . — 拉莉塔 维斯塔拉 .

你宽恕了那些杀害你的人。——拉莉塔·维斯塔拉

[ˌoʊvər'kʌm] ['iːv(ə)l][baɪ] [gʊd] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .
Overcome evil by good . — Udanavarga .
克服 邪恶的 经过 好的 . — 乌达那瓦尔加 .

以善胜恶。——优陀那跋伽

['kɑːŋkər] [jʊr; jər][foʊ][baɪ] [fɔːrs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['enməti] ; ['kɑːŋkər] [baɪ] [lʌv] ,
Conquer your foe by force , and you increase his enmity ; conquer by love ,
征服 你的 敌人 经过 力量 , 和 你 增加 他的 敌意 ; 征服 经过 爱 ,

用武力征服敌人，只会加深他的仇恨；用爱征服敌人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [riːp] [noʊ]['æftər] - ['sɑːroʊ] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
and you reap no after - sorrow . — Fo - sho - hing - tsan - king .
和 你 收割 不 后 - 悲哀 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

你不会收获任何后顾之忧。——佛寿兴赞王

[ðɪs] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] . — ['suːtrə][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː] ['sekʃnz] .
This great principle of returning good for evil . — Sutra of Forty - two Sections .
这 伟大的 原则 的 返回 好的 为了 邪恶的 . — 佛经 的 四十 - 二 部分 .

以善报恶的伟大原则。——《四十二经》

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['buːdəz] ['ɔːrdər] . . . [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪn'tenʃənəli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['eni]
The member of Buddha's order . . . should not intentionally destroy the life of any
这 成员 的 佛陀的 命令 . . . 应该 不是 故意 破坏 这 生活 的 任何
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

佛陀教团成员……不应故意残害任何众生的生命。

[daʊn] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][wɜ:rm][ɔ:r][æn; ən][ænt] . — - .
down even to a worm or an ant . — Mahavagga .
向下 甚至 到 一个 蠕虫 或者 一个 蚂蚁 . — - .

甚至细化到蠕虫或蚂蚁。——玛哈瓦加

['weðər] [naʊ] ['eni][mæn] [kɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] , [ɔ:r] [kə'mænd] ['eni] ['ʌðər] [tu:; tə] [kɪl] ,
Whether now any man kill with his own hand , or command any other to kill ,
无论 现在 任何 男人 杀 和 他的 自己的 手 , 或者 命令 任何 其他 到 杀 ,

无论现在有人亲手杀人，还是命令别人杀人，

[ɔ:r] ['weðər] [hi:; hi]['oʊnli] [si:] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [-]
or whether he only see with pleasure the act of killing [13]
或者 无论 他 仅有的 看 和 乐趣 这 行为 的 杀 [-]

或者他只是乐于看到杀戮行为[13]

— [ɔ:l][ɪz] ['i:kwəli] [fər'bɪdn] [baɪ] [ðɪs] [lɔ:] . — [ˌɛs etʃ 'e] - [mi:] - ['lʌ] - [aɪ] - [jaʊ] - ['laɪoʊ] .
— all is equally forbidden by this law . — Sha - mi - lu - i - yao - lio .
— 全部 是 同样地 禁止 经过 这 法律 . — 沙 - 米 - 鲁 - 我 - 姚 - 里奥 .

—所有行为均受此法律禁止。—Sha-mi-lu-i-yao-lio.

[maɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [də; ði] ['slaɪtəst] [ækt][ʌv; əv] ['tʃærəti] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] [ʌv; əv]
My teaching is this , that the slightest act of charity , even in the lowest class of
我的 教学 是 这 , 那 这 丝毫 行为 的 慈善机构 , 甚至 在 这 最低 班级 的
['pɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,

我的教导是这样的，即使是对最底层的人，哪怕是最微小的善举，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] ,
such as saving the life of an insect out of pity ,
这样的 作为 保存 这 生活 的 一个 昆虫 出去 的 遗憾 ,

例如出于怜悯而救一只昆虫的性命，

[ðæt] [ðɪs] [ækt] . . . [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['du:ər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:nsɪkwent] ['benɪfɪt] . — - - [hoʊ]
that this act . . . shall bring to the doer of it consequent benefit . — T'sa - ho
那 这 行为 . . . 将 带来 到 这 实干家 的 它 后果 益处 . — - - 何
- [hoʊm; hɑ:m] - [kɪŋ] .
- hom - king .
- 家 - 国王 .

此行为……将给实施者带来相应的利益。——T'sa-ho-hom-king。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] -
He came to remove the sorrows of all living things . — Fo - sho - hing - tsan -
他 来了 到 消除 这 悲伤 的 全部 活的 事物 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 -
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他来是为了消除一切生灵的痛苦。——佛寿兴赞王

" [naʊ] ([sed] [hi:; hi])
" Now (said he)
" 现在 (说 他)

"现在（他说）

[aɪ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [lɔ:] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['wɜ:rldli] ['meθədz] [noʊn] [tu:; tə][men] ,
I will see a noble law , unlike the worldly methods known to men ,
我 将要 看 一个 高贵 法律 , 与此不同 这 世俗 方法 已知 到 男人 ,

我将看到一部高尚的法律，它与世人所知的世俗手段截然不同。

. . . [ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiːf] [rɔːt] [ə'pɑːn][mæn][baɪ] ['sɪknəs] , [eɪdʒ] , [ænd; ənd]
. . . **and** **will** **fight** **against** **the** **chief** **wrought** **upon** **man** **by** **sickness** **,** **age** **,** **and**
. . . 和 将要 斗争 反对 这 首席 锻 之上 男人 经过 疾病 , 年龄 , 和
[deθ] .
death **.**
死亡 .

.....并将与疾病、衰老和死亡给人类带来的主要痛苦作斗争。

" — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
" **—** **Fo** **-** **sho** **-** **hing** **-** **tsan** **-** **king** **.**
" — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

"—佛寿兴赞王。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [deθ] [mʌst; məst] [brɪŋ] ['glædnəs] .
To **a** **righteous** **man** **death** **must** **bring** **gladness** **.**
到 一个 正义 男人 死亡 必须 带来 欢乐 .

对于正直的人来说，死亡应该带来喜悦。

[fɔːr; fər][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['mɪshæp][ɪg'zɪsts][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊli][laɪf] . —
For **no** **fear** **of** **mishap** **exists** **for** **him** **who** **is** **devoted** **to** **a** **holy** **life** **.** **—**
为了 不 害怕 的 意外 存在 为了 他 WHO 是 奉献 到 一个 圣 生活 . —
-
.
Jatakamala **.**
-
.

对于致力于圣洁生活的人来说，不存在任何不幸的恐惧。——《本生经》

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][help][tuː; tə] ['ʌðər] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] .
He **lives** **only** **to** **be** **a** **help** **to** **others** **.** **—** **Questions** **of** **King** **Milinda** **.**
他 生活 仅有的 到 是 一个 帮助 到 其他的 . — 问题 的 国王 米林达 .

他活着只是为了帮助别人。——米林达王的疑问

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['perɪʃəb(ə)l] ['bɑːdi] ?
Why **should** **we** **cling** **to** **this** **perishable** **body** **?**
为什么 应该 我们 黏着 到 这 易腐烂的 身体 ?

我们为什么要执着于这具会腐朽的躯体?

[ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ,
In **the** **eye** **of** **the** **wise** **,**
在 这 眼睛 的 这 明智的 ,

在智者眼中，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ɪz][tuː; tə] ['benɪfɪt] [wʌnz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] . — ['kæθə]
the **only** **thing** **it** **is** **good** **for** **is** **to** **benefit** **one's** **fellow** **-** **creatures** **.** **—** **Katha**
这 仅有的 事物 它 是 好的 为了 是 到 益处 一个人的 同伴 - 生物 . — 卡塔
['sɛrɪt]['sɑːgərɑː] .
Sarit **Sagara** **.**
萨里特 相拉 .

它唯一的好处就是造福于其他生灵。——《卡塔·萨里特·萨加拉》

[ɪz][nɑːt][ɔːl][aɪ] [pə'zes] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['veri] ['bɑːdi] , [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?
Is **not** **all** **I** **possess** **,** **even** **to** **my** **very** **body** **,** **kept** **for** **the** **benefit** **of** **others** **?**
是 不是 全部 我 具有 , 甚至 到 我的 非常 身体 , 保留 为了 这 益处 的 其他的 ?
— - .
— **Nagananda** **.**
— - .

我所拥有的一切，甚至我的身体，难道不都是为了造福他人而保留的吗？——纳迦南达

[ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd][fɜːrm][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
All **men** **should** **cultivate** **a** **fixed** **and** **firm** **determination** **,**
全部 男人 应该 培育 一个 固定的 和 公司 决心 ,

所有男人都应该培养坚定不移的决心。

[ænd; ənd] [vaʊ] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [wʌns] [ˌʌndər'teɪk] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [ʌp] . — [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] -
and **vow** **that** **what** **they** **once** **undertake** **they** **will** **never** **give** **up** **.** **—** **Fo** **-** **pen** **-** **hing** **-**
和 发誓 那 什么 他们 一次 承担 他们 将要 绝不 给 向上 . — 福 - 笔 - 兴 -
- - [kɪŋ] . [-]
tsih **-** **king** **.** **[** **14** **]**
- - 国王 . [-]

并发誓，一旦开始，就绝不放弃。——Fo-pen-hing-tsih-king.[14]

['ræðər] [wɪl] [aɪ] [fɔ:l] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:] [hel] . . . [ðæn; ðən] [du:] [ə; eɪ] [di:d] [ðæt] [ɪz] [ʌn'wɜ:rðɪ] . —
Rather **will** **I** **fall** **headlong** **into** **hell** **.** **.** **.** **than** **do** **a** **deed** **that** **is** **unworthy** **.** **—**
相当 将要 我 落下 一头扎 进入 地狱 . . . 比 做 一个 契据 那 是 不配 . —
['dʒɑ:təkə] .
Jataka **.**
本生经 .

我宁愿坠入地狱……也不愿做不义之事。——《本生经》

[meɪ] [maɪ] ['bɑ:di] [bi:; bi] [graʊnd] [tu:; tə] ['paʊdər] [smɔ:l] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌstərd] - [si:d] [ɪf] [aɪ] ['evər] [dɪ'zaɪər]
May **my** **body** **be** **ground** **to** **powder** **small** **as** **the** **mustard** **-** **seed** **if** **I** **ever** **desire**
可能 我的 身体 是 地面 到 粉末 小的 作为 这 芥末 - 种子 如果 我 曾经 欲望
[tu:; tə] ([breɪk] [maɪ] [vaʊ]) !
to **(** **break** **my** **vow** **)** **!**
到 (休息 我的 发誓) !

如果我胆敢违背誓言，愿我的身体被磨成芥菜籽般细小的粉末！

— [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .
— **Fo** **-** **pen** **-** **hing** **-** **tsih** **-** **king** **.**
— 福 - 笔 - 兴 - - - 国王 .

—Fo-pen-hing-tsih-king。

['hæpi] [ɪz] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] ['vɜ:rtʃuəs] — [ˌdɑ:mə'pɑ:də] .
Happy **is** **he** **that** **is** **virtuous** **—** **Dhammapada** **.**
快乐的 是 他 那 是 有德行的 — 《法句经》 .

行善者有福——《法句经》。

[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] [ɪz] ['hæpinəs] . — [u:dɑ:nəvɑ:rgə] .
To **make** **an** **end** **of** **selfishness** **is** **happiness** **.** **—** **Udanavarga** **.**
到 制作 一个 结尾 的 自私 是 幸福 . — 乌达那瓦尔加 .

除自私即是幸福。——优陀那跋伽

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['hæpinəs] [ɪk'sept] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] . — - - - .
There **is** **no** **happiness** **except** **in** **righteousness** **.** **—** **Attanagalu** **-** **vansa** **.**
那里 是 不 幸福 除了 在 义 . — - - - .

唯有正义才能带来幸福。——阿塔纳加鲁-万萨

[fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
Full **of** **love** **for** **all** **things** **in** **the** **world** **,**
满的 的 爱 为了 全部 事物 在 这 世界 ,

充满对世间万物的热爱，

['præktɪsɪŋ] ['vɜ:rtʃu:] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['benɪfɪt] ['ʌðər] — [ðɪs] [mæn] ['oʊnli] [ɪz] ['hæpi] . — [fɑ:] - - -
practicing **virtue** **in** **order** **to** **benefit** **others** **—** **this** **man** **only** **is** **happy** **.** **—** **Fa** **-** **kheu** **-**
练习 美德 在 命令 到 益处 其他的 — 这 男人 仅有的 是 快乐的 . — 法 - - -
[paɪ] - [ju:] .
pi **-** **u** **.**
π - 你 .

为利益他人而行善——只有这样的人才快乐。——Fa-kheu-pi-u.

[hi:; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [ɪ'nɪkwəti] [tu:; tə] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] . — ['dʒɪtsu:] - [goʊ] - ['ki:joʊ] .
He **that** **loveth** **iniquity** **beckoneth** **to** **misfortune** **.** **—** **Jitsu** **-** **go** **-** **kiyo** **.**
他 那 爱 罪恶 召唤 到 不幸 . — 柔术 - 去 - 清 .

喜爱罪恶者，必招致灾祸。——实吾清

[wɑːtʃ] [jʊr; jər] [θɔːts] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
Watch your thoughts . — Dhammapada .
手表 你的 想法 . — 《法句经》 .

注意你的念头。——《法句经》

[kən'troʊl][jʊr; jər] [tʌŋ] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
Control your tongue . — Dhammapada .
控制 你的 舌头 . — 《法句经》 .

管好你的舌头。——《法句经》

[hæv; həv][ə; eɪ][strɪkt][kən'troʊl]['oʊvər][jʊr; jər] ['pæʃnz] . — ['stɔːri][ʌv; əv]['sʌnˌdɑːri][ænd; ənd]['nændə] .
Have a strict control over your passions . — Story of Sundari and Nanda .
有 一个 严格的 控制 超过 你的 激情 . — 故事 的 桑达里 和 南达 .

要严格控制自己的欲望。——桑达里和南达的故事

[ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] ['meɪkɪθ] [hiː; hi] [noʊn] , [ɪn][ɔːl][ɪts]['pjʊrəti][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ɪts] ['pəːfiktnis] . —
The higher life maketh he known , in all its purity and in all its perfectness . —
这 更高 生活 制造 他 已知 , 在 全部它是 纯度 和 在 全部它是 完美 . —
- - ['sutə] .
Tevijja - sutta .
- - 经 .

更高的生命使他得以显现，以其纯粹和完美。——《Tevijja-sutta》

[soʊ][ɪm'bjuːd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ'kaɪndnɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [lʌvd]
So imbued were they with lovingkindness that all the birds and animals loved
所以 注入 是 他们 和 慈爱 那 全部 这 鸟类 和 动物 喜爱
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [hɑːmd] [ðem; ðəm][nɑːt] . — ['sɑːmə]['dʒɑːtəkə] ([bɜːr'miːz] ['vɜːrʒ(ə)n]) . [-]
them and harmed them not . — Sama Jataka (Burmese version) . [15]
他们 和 受到伤害 他们 不是 . — 萨玛 本生经 (缅甸 版本) . [-]

他们充满慈爱，以至于所有的鸟兽都爱他们，不伤害他们。——《萨摩本生经》（缅甸语版）[15]

[kəm'pæʃənət] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ðæt][hæv; həv][laɪf] . — ['brɑːmə] - ['dʒɑːlə] - ['sutə]
Compassionate and kind to all creatures that have life . — Brahma - jala - sutta
富有同情心 和 种类 到 全部 生物 那 有 生活 . — 梵 - 贾拉 - 经
.
:
.

对一切有生命的众生慈悲仁爱。——梵天经

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] — - [tɪz] [rɪt] —
The birds and beasts and creeping things — ' tis writ —
这 鸟类 和 野兽 和 爬行 事物 — - 的 写 —

飞鸟走兽和爬虫——经上写道——

[hæd; həd] [sens] [ʌv; əv] ['buːdəz] [væst] [ɪm'breɪsɪŋ] [lʌv] ,
Had sense of Buddha's vast embracing love ,
有 感觉 的 佛陀的 广阔的 拥抱 爱 ,

感受到了佛陀无边无际的爱，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪtiəs] [spiːtʃ] .
And took the promise of his piteous speech .
和 采取 这 承诺 的 他的 可怜的 演讲 .

他接受了他那番令人动容的演讲中的承诺。

— [sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] .
— Sir Edwin Arnold .
— 先生 埃德温 阿诺德 .

——埃德温·阿诺德爵士

[hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['biːɪŋs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz]

He	cherished	the	feeling	of	affection	for	all	beings	as	if	they	were	his
他	珍爱	这	感觉	的	感情	为了	全部	生物	作为	如果	他们	是	他的

['oʊnli] [sʌn] . — [lə'liːtə] [vɪ'stɑːrə] .

only	son	.	—	Lalita	Vistara	.
仅有的	儿子	.	—	拉莉塔	维斯塔拉	.

他珍视对所有生灵的爱，如同对待自己的独子一般。——拉莉塔·维斯塔拉

['kloʊsli] [æz; əz] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tə'geðər] ,

Closely	as	cause	and	effect	are	bound	together	,
密切	作为	原因	和	影响	是	边界	一起	,

因果关系紧密相连

[soʊ] [duː] [tuː] ['lʌvɪŋ] ['hɑːrts] [ɪn'tweɪn] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] —

So	do	two	loving	hearts	entwine	and	live	—
所以	做	二	爱	心	缠绕	和	居住	—

于是，两颗相爱的心交织在一起，共同生活——

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [wʌn] .

Such	is	the	power	of	love	to	join	in	one	.
这样的	是	这	力量	的	爱	到	加入	在	一	.

这就是爱的力量，它能将人们凝聚成一体。

— [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .

—	Fo	-	pen	-	hing	-	tsih	-	king	.
—	福	-	笔	-	兴	-	-	-	国王	.

—Fo-pen-hing-tsih-king。

[ðæt] [ðaʊ] [meist] [noʊ] —

That	thou	mayst	know	—
那	你	五月	知道	—

以便你知晓——

[wʌt] ['ʌðər] [wɪl] [nɑːt] — [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðiː] [moʊst]

What	others	will	not	—	that	I	love	thee	most
什么	其他的	将要	不是	—	那	我	爱	你	最多

别人不会说的——我最爱你

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [soʊlz] .

Because	I	loved	so	well	all	living	souls	.
因为	我	喜爱	所以	出色地	全部	活的	灵魂	.

因为我深爱着所有生灵。

— [sɜːr] ['edwɪn] ['ɑːrnəld] .

—	Sir	Edwin	Arnold	.
—	先生	埃德温	阿诺德	.

——埃德温·阿诺德爵士

['ɔːlweɪz] [gɪv] [ɪn] ['tʃærəti] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] . — - .

Always	give	in	charity	to	people	of	good	conduct	.	—	Jatakamala	.
总是	给	在	慈善机构	到	人们	的	好的	执行	.	—	-	.

务必向品行端正的人施舍。——《本生经》

[wɪð; wɪθ] ['evri] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [duː] [gʊd] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['oʊnli] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ]

With	every	desire	to	do	good	,	the	ignorant	and	foolish	only	succeed	in	doing
和	每一个	欲望	到	做	好的	,	这	无知	和	愚蠢	仅有的	成功	在	正在做

[hɑːrm] . . . . -

harm	.	.	.	.	'
伤害	.	.	.	.	-

无知愚昧之人，即便心怀善意，最终也只会作恶.....

[tɪz] ['nɑːlɪdʒ] [kraʊnz] [ɪn'devər] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] . — ['dʒɑːtəkə] .

Tis	knowledge	crowns	endeavor	with	success	.	—	Jataka	.
的	知识	皇冠	努力	和	成功	.	—	本生经	.

此知识使努力获得成功。——《本生经》

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [swiːt] [kəm'pænjən] [laɪk] [pjʊr] ['tʃærəti] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

There	is	no	sweet	companion	like	pure	charity	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
那里	是	不	甜的	伴侣	喜欢	纯的	慈善机构	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

没有比纯粹的慈善更甜蜜的伴侣了。——佛寿兴赞王

['ɑːmzˌgɪvɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] . — - . [-]

Almsgiving	,	it	is	said	,	constitutes	the	value	of	riches	.	—	Jatakamala	.	[	16	]
施舍	,	它	是	说	,	构成	这	价值	的	财富	.	—	-	.	[	-	]

据说，施舍即是财富的价值。——《本生经》[16]

[gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

Good	is	restraint	in	all	things	.	—	Dhammapada	.
好的	是	克制	在	全部	事物	.	—	《法句经》	.

善在于凡事克制。——《法句经》

[ʌn'selfɪʃnəs] , [truː] , [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] . — ['dʒɑːtəkə] .

Unselfishness	,	true	,	and	self	-	control	.	—	Jataka	.
无私	,	真的	,	和	自己	-	控制	.	—	本生经	.

无私、真诚和自制。——《本生经》

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['mendɪkənt] , ['waɪzli] [rɪ'flektɪŋ] , [ɪz]['peɪʃ(ə)nt]['ʌndər][koʊld][ænd; ənd] [hiːt] , ['ʌndər] ['hʌŋgər][ænd; ənd][θɜːrst] ,

The	religious	mendicant	,	wisely	reflecting	,	is	patient	under	cold	and	heat	,	under	hunger	and	thirst	,
这	宗教	乞丐	,	明智地	反思	,	是	病人	在下面	寒冷的	和	热	,	在下面	饥饿	和	口渴	,

虔诚的托钵僧，深思熟虑，能忍受寒冷和酷暑、饥饿和干渴。

. . . ['ʌndər]['bɑːdɪli] ['sʌfərɪŋz] , ['ʌndər] [peɪnz] [haʊ'evər] [ʃɑːrp] . — - - ['sutə] .

.	.	.	under	bodily	sufferings	,	under	pains	however	sharp	.	—	Sabbasava	-	sutta	.
.	.	.	在下面	身体上的	苦难	,	在下面	疼痛	然而	锋利的	.	—	-	-	经	.

.....在肉体痛苦中，无论多么剧烈的疼痛中。——萨巴萨瓦经。

[ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] ['kɑːŋkər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

Though	a	man	conquer	a	thousand	thousand	men	in	battle	,
尽管	一个	男人	征服	一个	千	千	男人	在	战斗	,

即使一个人在战场上征服了成千上万的人，

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['kɑːŋkərər] [stɪl] [ɪz][hiː; hi] [huː] ['kɔŋkəz] [hɪm'self] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .

a	greater	conqueror	still	is	he	who	conquers	himself	.	—	Udanavarga	.
一个	更大的	征服者	仍然	是	他	WHO	征服者	他自己	.	—	乌达那瓦尔加	.

战胜自己的人，才是更伟大的征服者。——优陀那跋伽

[ruːt] [aʊt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][self] . — ['dʒɑːtəkə] .

Root	out	the	love	of	self	.	—	Jataka	.
根	出去	这	爱	的	自己	.	—	本生经	.

根除自爱。——《本生经》

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] . . . [baɪ][ˌlɪbə'rælәti] , ['kɜːrtəsi] ,

The	man	of	honor	should	minister	to	his	friends	.	.	.	by	liberality	,	courtesy	,
这	男人	的	荣誉	应该	部长	到	他的	朋友们	.	.	.	经过	自由主义	,	礼貌	,

有荣誉感的人应当以慷慨、礼貌等方式服侍他的朋友.....

[bə'nevələns] , [ænd; ənd][baɪ]['duːɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] . —
benevolence , and by doing to them as he would be done by . —
仁 , 和 经过 正在做 到 他们 作为 他 会 是 完毕 经过 . —
- - ['sutə] .
Sigalovada - sutta .
- - 经 .

仁慈，并以己所欲待人的方式对待他们。——《悉伽罗瓦达经》

['præktɪs] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] " ['gɪvɪŋ] [ʌp] .
Practice the art of " giving up .
实践 这 艺术 的 " 给予 向上 .

学会"放弃"。

" — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
" — Fo - sho - hing - tsan - king .
" — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

"—佛寿兴赞王。

[spiːk] [nɑːt] ['hɑːrʃli] [tuː; tə] ['enibɑːdi] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
Speak not harshly to anybody . — Dhammapada .
说话 不是 严厉地 到 任何人 . — 《法句经》 .

不要对任何人恶语相向。——《法句经》

[meɪ] [aɪ] [spiːk] ['kaɪndli][ænd; ənd]['sɔːftli][tuː; tə] ['evri] [wʌn][aɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] . — [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn]
May I speak kindly and softly to every one I chance to meet . — Inscription in
可能 我 说话 亲切地 和 轻轻 到 每一个 一 我 机会 到 见面 . — 题词 在
['temp(ə)l][ʌv; əv] ['nɑːkɔːn] [væt] .
Temple of Nakhon Vat .
寺庙 的 那空 增值税 .

愿我能以和善温和的语气与我遇到的每一个人交谈。——那空瓦寺铭文

[ə'fensɪv] ['læŋgwɪdʒ][ɪz] [hɑːrʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bruːts] . — - .
Offensive language is harsh even to the brutes . — Suttavaddhananiti .
进攻 语言 是 残酷的 甚至 到 这 野蛮人 . — - .

即使是野兽，也会被冒犯性的语言所伤。——《经集》

['kɜːrtəsi] [ɪz][ðə; ði][best] ['ɔːrnəmənt] .
Courtesy is the best ornament .
礼貌 是 这 最好的 装饰品 .

礼貌是最好的装饰。

['bjuːti] [-]
Beauty [17]
美丽 [-]

美丽[17]

[wɪ'ðaʊt] ['kɜːrtəsi] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][groʊv] [wɪ'ðaʊt] ['flaʊərz] . — ['buːdəˌbʊdə] - [kɑː'riːtə] .
without courtesy is like a grove without flowers . — Buddha - charita .
没有 礼貌 是 喜欢 一个 树林 没有 花朵 . — 佛 - 查丽塔 .

没有礼节，就像没有鲜花的树林。——《佛陀传》

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][hɪ'pɑːkrəsi] . — - .
He knew not the art of hypocrisy . — Jatakamala .
他 知道 不是 这 艺术 的 虚伪 . — - .

他不懂虚伪的艺术。——《本生经》

[let] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] , [nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'raɪtʃəs] ,
Let a man say that which is right , not that which is unrighteous ,
让 一个 男人 说 那 哪个 是 正确的 , 不是 那 哪个 是 不义的 ,

人应当说合宜的话，不要说不合宜的话。

. . . [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pliːzɪŋ] , [nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'plizɪŋ] , . . . [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] ,

. . . that which is pleasing , not that which is unpleasing , . . . that which is true ,

. . . 那 哪个 是 令人愉悦 , 不是 那 哪个 是 令人不快 , . . . 那 哪个 是 真的 ,

……令人愉悦的事物，而非令人不快的事物；……真实的事物。

[nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːls] . — - - ['sutə] .

not that which is false . — Subhasita - sutta .

不是 那 哪个 是 错误的 . — - - 经 .

不是虚假的。——《苏巴希塔经》

[æz; əz] [hiː; hi] [huː] [lʌvz] [laɪf] [ə'vɔidz] ['pɔɪzn] , [soʊ] [let] [ðə; ði] [seɪdʒ] [ə'vɔɪd] ['sɪnflnəs] . —

As he who loves life avoids poison , so let the sage avoid sinfulness . —

作为 他 WHO 爱 生活 避免 毒 , 所以 让 这 圣人 避免 罪恶 . —

[uːdɑːnəvɑːrgə] .

Udanavarga .

乌达那瓦尔加 .

如同热爱生命的人远离毒药，圣人也应当远离罪恶。——优陀那跋伽

[hiː; hi] [siːz] ['deɪndʒər] [ɪn] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] . — - -

He sees danger in even the least of those things he should avoid . — Tevijja -

他 看到 危险 在 甚至 这 至少 的 那些 事物 他 应该 避免 . — - -

['sutə] .

sutta .

经 .

他甚至在他应该避免的最微不足道的事情中也看到了危险。——《提维迦经》

[sɪn] ['iːzəli] [di'veləps] . — [rɑːk] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] [ə'soukə] .

Sin easily develops . — Rock Inscriptions of Asoka .

罪 容易地 发展 . — 岩石 铭文 的 阿育王 .

罪恶很容易滋生。——阿育王岩刻

[meɪ] [aɪ] ['nevər] [duː] , [nɔːr] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [nɔːr] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] ,

May I never do , nor cause to be done , nor contemplate the doing of ,

可能 我 绝不 做 , 也不 原因 到 是 完毕 , 也不 沉思 这 正在做 的 ,

愿我永不做、不促使他人做、也不考虑做以下事情：

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['trɪviəl] [sɪn] ! — - - - ([kən'kluːʒ(ə)n]) .

even the most trivial sin ! — Attanagalu - vansa (conclusion) .

甚至 这 最多 琐碎的 罪 ! — - - - (结论) .

即使是最微不足道的罪过！ ——Attanagalu-vansa（结论）。

[let] [nɑːt] [wʌn] [huː] [ɪz] [æskt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɑːrd(ə)n] [wɪð'hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] . — - .

Let not one who is asked for his pardon withhold it . — Mahavagga .

让 不是 一 WHO 是 问 为了 他的 赦免 扣压 它 . — - .

被请求原谅的人，不可拒绝原谅。——摩诃婆伽

- [tiː] [ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] [huː] ['suːz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . — [lə'liːtə] [vɪ'stɑːrə] .

' T is wrong to conquer him who sues for mercy . — Lalita Vistara .

- T 是 错误的 到 征服 他 WHO 起诉 为了 怜悯 . — 拉莉塔 维斯塔拉 .

征服一个乞求怜悯的人是错误的。——拉莉塔·维斯塔拉

[let] [nʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ɔːr] [rɪ'zentmənt] [wɪʃ] [hɑːrm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] . — ['mɛtə] - ['sutə] .

Let none out of anger or resentment wish harm to another . — Metta - sutta .

让 没有任何 出去 的 愤怒 或者 怨恨 希望 伤害 到 其他 . — 慈心 - 经 .

不要因愤怒或怨恨而希望伤害他人。——《慈经》

[let] [juː 'es] [ðen] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] , [nɑːt] ['heɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [heɪt] [juː 'es] .

Let us then live happily , not hating those who hate us .

让 我们 然后 居住 快乐地 , 不是 憎恨 那些 WHO 恨 我们 .

那么，让我们快乐地生活吧，不要憎恨那些憎恨我们的人。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [heɪt] [-]
In the midst of those who hate [18]
在 这 中间 的 那些 WHO 恨 [-]

在那些仇恨者之中[18]

[ˌjuː 'es] , [let] [ˌjuː 'es] [dwel] [friː] [frʌm; frəm] ['heɪtrɪd] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
us , let us dwell free from hatred . — Dhammapada .
我们 , 让 我们 住 自由的 从 仇恨 . — 《法句经》 .

让我们远离仇恨，安居乐业。——《法句经》

[fɔːr; fər] ['heɪtrɪd] [dʌz] [nɑːt] [siːs] [baɪ] ['heɪtrɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ; ['heɪtrɪd] [siːsiz] [baɪ] [lʌv] ;
For hatred does not cease by hatred at any time ; hatred ceases by love ;
为了 仇恨 做 不是 停止 经过 仇恨 在 任何 时间 ; 仇恨 停止 经过 爱 ;

因为仇恨不能因仇恨而止息；只有爱才能止息仇恨。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [ruːl] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
this is an old rule . — Dhammapada .
这 是 一个 老的 规则 . — 《法句经》 .

这是一条古老的规则。——《法句经》

([tuː; tə] [ðə; ði]) [self] - [rɪ'laɪənt] [ðer; ðər] [ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] -
(To the) self - reliant there is strength and joy . — Fo - sho - hing - tsan -
(到 这) 自己 - 依赖 那里 是 力量 和 喜悦 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 -
[kɪŋ] .
king .
国王 .

自立者有力量和快乐。——佛寿兴赞王

[let] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [griːv] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [lɔːst] . — - - ['sutə] .
Let him not grieve for that which is lost . — Attadanda - sutta .
让 他 不是 悲伤 为了 那 哪个 是 丢失的 . — - - 经 .

不要为失去的东西悲伤。——《阿塔丹达经》

[nɑːt] [frʌm; frəm] ['wiːpɪŋ] [ɔːr] ['griːvɪŋ] [wɪl] ['eni] [əb'teɪn] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] . — ['sɑːlə] - ['sutə] .
Not from weeping or grieving will any obtain peace of mind . — Salla - sutta .
不是 从 哭泣 或者 悲伤 将要 任何 获得 和平 的 头脑 . — 萨拉 - 经 .

哭泣或悲伤并不能使人获得内心的平静。——《沙拉经》

[æt; ət] [fɜːrst] [maɪ] ['sɒrəʊ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] ; [bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] ['sɑːroʊ] [hæz; həz] [brɔːt]
At first my sorrowing heart was heavy ; but now my sorrow has brought
在 第一的 我的 悲伤 心 曾是 重的 ; 但 现在 我的 悲哀 有 带来
[fɔːrθ] ['oʊnli] ['prɑːfɪt] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
forth only profit . — Fo - sho - hing - tsan - king .
前进 仅有的 利润 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

起初我悲伤的心很沉重；但现在我的悲伤只带来了益处。——佛寿兴赞王

[gɪv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['æskɪθ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .
Give to him that asketh , even though it be but a little . — Udanavarga .
给 到 他 那 阿斯克斯 , 甚至 尽管 它 是 但 一个 小的 . — 乌达那瓦尔加 .

凡求者，哪怕只给一点点，也要给他。——优陀那跋伽

[hiː; hi] [di'laɪts] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] .
He delights in giving so far as he is able . — Questions of King Milinda .
他 美味 在 给予 所以 远的 作为 他 是 有能力的 . — 问题 的 国王 米林达 .

他乐于尽己所能地给予。——弥兰达王问答录

[jʊr; jər] ['gaɪlləs] [hɑːrt] [lʌvz] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ɪts] ['tʃærəti] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
Your guileless heart loves to exercise its charity . — Fo - sho - hing - tsan - king .
你的 朴实 心 爱 到 锻炼 它是 慈善机构 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

你纯洁无瑕的心乐于行善。——佛寿兴赞王

['ɔ:lweɪz] [ɪn'tent] [ɑ:n] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] . —
Always intent on bringing about the good and the happiness of others . —
总是 意图 在 带来 关于 这 好的 和 这 幸福 的 其他的 . —
-
Jatakamala .
-

一心想为他人带来福祉和幸福。——《本生经》

['ɜ:rnɪstli] ['præktɪs] ['evri] [gʊd] [wɜ:rk] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
Earnestly practice every good work . — Fo - sho - hing - tsan - king .
切实 实践 每一个 好的 工作 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

务必努力行一切善事。——佛寿兴赞王

[ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [kɔ:z] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ['i:v(ə)n] [peɪn] [ɪz] ['haɪli] [ɪ'sti:md] [baɪ]
If they may cause by it the happiness of others , even pain is highly esteemed by
如果 他们 可能 原因 经过 它 这 幸福 的 其他的 , 甚至 疼痛 是 高度 尊敬的 经过
[ðə; ði] [-]
the [19]
这 [-]

如果能给别人带来幸福，即使是痛苦也会受到人们的尊重[19]

['raɪtʃəs] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [geɪn] . — - .
righteous , as if it were gain . — Jatakamala .
正义 , 作为 如果 它 是 获得 . — - .

义行，如同所得。——《本生经》

[wen] [pjʊr] [ru:lz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvd] , [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] -
When pure rules of conduct are observed , then there is true religion . — Fo - sho -
什么时候 纯的 规则 的 执行 是 观察到 , 然后 那里 是 真的 宗教 . — 福 - 鞋子 -
['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
hing - tsan - king .
兴 - 赞 - 国王 .

当人们遵守纯粹的行为准则时，就有了真正的宗教。——佛修兴赞王

[wer'ɪn] [dʌz] [rɪ'lɪdʒən] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ?
Wherein does religion consist ?
其中 做 宗教 由 ?

宗教的本质是什么?

[ɪn] ([kə'mitiŋ]) [ðə; ði] [li:st] ['pɑ:səb(ə)l] [hɑ:rm] , [ɪn] (['du:ɪŋ]) [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [gʊd] , [ɪn] ([ðə; ði]
In (committing) the least possible harm , in (doing) abundance of good , in (the
在 (提交) 这 至少 可能的 伤害 , 在 (正在做) 丰富 的 好的 , 在 (这
['præktɪs] [ʌv; əv]) ['pɪti] ,
practice of) pity ,
实践 的) 遗憾 ,

尽量减少伤害，多行善事，心怀怜悯，

[lʌv] , [tru:θ] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] [laɪf] . — ['pɪlər] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] [ə'soukə] .
love , truth , and likewise purity of life . — Pillar Inscriptions of Asoka .
爱 , 真相 , 和 同样地 纯度 的 生活 . — 支柱 铭文 的 阿育王 .

爱、真理，以及纯洁的生活。——阿育王石柱铭文。

([nɑ:t] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [raɪts] , [bʌt; bət]) ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] , ['revərəns]
(Not superstitious rites , but) kindness to slaves and servants , reverence
(不是 迷信的 仪式 , 但) 仁慈 到 奴隶 和 仆人 , 尊敬
[tɔ:rdz] ['venərəb(ə)l] ['pɜ˞:sənz] ,
towards venerable persons ,
向 可敬 人 ,

（并非迷信的仪式，而是）善待奴隶和仆人，尊敬德高望重的人。

[self] - [kən'troʊl][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] ,
self - control with respect to living creatures ,
自己 - 控制 和 尊重 到 活的 生物 ,

对生物的自制力，

. . . [ði:z] [ænd; ənd]['sɪmələr] (['vɜ:rtʃuəs] ['ækʃnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][raɪts] [wɪtʃ] [ɔ:t] [ɪn'di:d] [tu:; tə][bi:; bi]
. . . these and similar (virtuous actions are the rites which ought indeed to be
. . . 这些 和 相似的 (有德行的 行动 是 这 仪式 哪个 应该 的确 到 是
[pər'fɔ:rmd] .) — [rɑ:k] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv][ə'soukə] .
performed .) — Rock Inscriptions of Asoka .
执行 .) — 岩石 铭文 的 阿育王 .

.....这些以及类似的（美德的行为是应当履行的仪式。）——阿育王岩刻。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn'vɑ:lvz] [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , [kəm'pæʃənət]
The practice of religion involves as a first principle a loving , compassionate
这 实践 的 宗教 涉及 作为 一个 第一的 原则 一个 爱 , 富有同情心
[hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['kri:tʃərz] . — [ˌɛfˈoʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .
heart for all creatures . — Fo - pen - hing - tsih - king .
心 为了 全部 生物 . — 福 - 笔 - 兴 - - - 国王 .

宗教的实践以爱和怜悯之心作为首要原则，关爱一切众生。——Fo-pen-hing-tsih-king.

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][ɪn] ['wɜ˞:ʃəpɪŋ] [sleɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [laɪf] ?
Shall we in worshipping slay that which hath life ?
将 我们 在 崇拜 杀戮 那 哪个 有 生活 ?

我们难道要在敬拜中杀害那拥有生命的事物吗?

[ðɪs] [ɪz][laɪk] [ðoʊz] [hu:] ['præktɪs] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [æb'strækʃn] ,
This is like those who practice wisdom , and the way of religious abstraction ,
这 是 喜欢 那些 WHO 实践 智慧 , 和 这 方式 的 宗教 抽象 ,

这就好比那些修习智慧的人，以及宗教抽象的方法。

[bʌt; bət] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] [kən'dʌkt] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
but neglect the rules of moral conduct . — Fo - sho - hing - tsan - king .
但 忽视 这 规则 的 道德 执行 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

但忽略了道德行为准则。——佛寿兴赞王

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ɑ:n] ['ʌðər] ['bi:ɪŋs] [bi:; bi] [kɔ:ld]
How can a system requiring the infliction of misery on other beings be called
如何 能 一个 系统 需要 这 施加 的 苦难 在 其他 生物 是 称为
[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] ? . . .
a religious system ? . . .
一个 宗教 系统 ? . . .

一个需要给其他生命带来痛苦的体系，怎能被称为宗教体系呢?

[tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [gʊd] [baɪ] ['du:ɪŋ] [æn; ən]['i:v(ə)l][ɪz] ['ʃʊrli] [noʊ] [seɪf] [plæn] . — [ˌɛfˈoʊ] - [pen] - ['hɪŋ] -
To seek a good by doing an evil is surely no safe plan . — Fo - pen - hing -
到 寻找 一个 好的 经过 正在做 一个 邪恶的 是 一定 不 安全的 计划 . — 福 - 笔 - 兴 -
- - [kɪŋ] . [-]
tsih - king . [20]
- - 国王 . [-]

以作恶来寻求善，这绝非明智之举。——Fo-pen-hing-tsih-king.[20]

['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [dʌm] [lɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flɑ:k] [hi:; hi] [lent]
Unto the dumb lips of his flock he lent
到 这 哑的 嘴唇 的 他的 群 他 借出的

他借给了他羊群哑巴的嘴唇

[sæd] ['pli:dɪŋ] [wɜ:rdz] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [mæn] , [hu:] [preɪz]
Sad pleading words , showing how man , who prays
伤心 恳求 字 , 显示 如何 男人 , WHO 祈祷

悲伤的恳求之词，展现了祈祷者的内心世界。

[fɔːr; fər]['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ɪz] ['mɜːrsɪləs] .

For	mercy	to	the	gods	,	is	merciless	.
为了	怜悯	到	这	神	，	是	无情	.

对神明的怜悯，是无情的。

— [sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] .

—	Sir	Edwin	Arnold	.
—	先生	埃德温	阿诺德	.

——埃德温·阿诺德爵士

[aɪ] [ðen] [wɪl] [æsk][juː; jʊ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn] ['wɝːʃəpɪŋ] . . . ['sækrɪfaɪsɪz][ə; eɪ] [ʃiːp] ,

I	then	will	ask	you	,	if	a	man	,	in	worshipping	.	.	.	sacrifices	a	sheep	,
我	然后	将要	问	你	,	如果	一个	男人	,	在	崇拜	.	.	.	牺牲	一个	羊	,

那么我就要问你们，如果一个人在敬拜神明时……献祭一只羊，

[ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [wel] , ['werfɔːr] [nɑːt][hɪz; ɪz][tʃaɪld] , . . . [ænd; ənd][soʊ][duː] ['betər] ?

and	so	does	well	,	wherefore	not	his	child	,	.	.	.	and	so	do	better	?
和	所以	做	出色地	,	因此	不是	他的	孩子	,	.	.	.	和	所以	做	更好的	?

因此他做得很好，为什么他的孩子却做得不好……反而做得更好呢?

['ʃʊrli] . . . [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['merɪt][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] ! — [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .

Surely	.	.	.	there	is	no	merit	in	killing	a	sheep	!	—	Fo	-	pen	-	hing	-	tsih	-	king	.
一定	.	.	.	那里	是	不	优点	在	杀	一个	羊	！	—	福	-	笔	-	兴	-	-	-	国王	.

杀羊当然没有好处！——Fo-pen-hing-tsih-king.

[nɔːr] [[ʃæl; ʃəl][wʌn]] [leɪ]

Nor	[	shall	one	]	lay
也不	[	将	一	]	躺

也不可躺下

[ə'pɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [baʊnd] [biːsts]

Upon	the	brow	of	innocent	bound	beasts
之上	这	眉头	的	清白的	边界	野兽

在被束缚的无辜野兽的额头上

[wʌn] ['hɛrz] [weɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ænsər] [ɔːl][mʌst; məst] [gɪv]

One	hair's	weight	of	that	answer	all	must	give
一	头发的	重量	的	那	回答	全部	必须	给

答案哪怕只有一根头发丝的重量，也必须给出。

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [dʌn] [ə'mɪs] [ɔːr] ['rɔːŋfəli] .

For	all	things	done	amiss	or	wrongfully	.
为了	全部	事物	完毕	错误	或者	错误地	.

为所有做错或不正当的事情。

— [sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] .

—	Sir	Edwin	Arnold	.
—	先生	埃德温	阿诺德	.

——埃德温·阿诺德爵士

['duːɪŋ] [noʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə]['eni][wʌn] ,

Doing	no	injury	to	any	one	,
正在做	不	受伤	到	任何	一	,

没有伤害任何人，

[dwel] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] .

Dwell	in	the	world	full	of	love	and	kindness	.
住	在	这	世界	满的	的	爱	和	仁慈	.

生活在一个充满爱与善良的世界里。

— ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] .

—	Questions	of	King	Milinda	.
—	问题	的	国王	米林达	.

—米林达国王的问题。

['mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrði] , ['duːɪŋ][hɑːrm][tuː; tə] [nʌn] ,
Ministering to the worthy , doing harm to none ,
服侍 到 这 值得 , 正在做 伤害 到 没有任何 ,

服务有需要的人，不伤害任何人。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['rendər] ['revərəns] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] .
Always ready to render reverence to whom it is due .
总是 准备好 到 使成为 尊敬 到 谁 它 是 到期的 .

时刻准备向应受尊敬的人表达敬意。

['lʌvɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
Loving righteousness and righteous conversation ,
爱 义 和 正义 对话 ,

爱公义，言行公义。

['evər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [meɪ] ['prɑːfɪt] [ə'nʌðər] .
Ever willing to hear what may profit another .
曾经 愿意的 到 听到 什么 可能 利润 其他 .

总是乐于倾听对他人有益的建议。

— [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .
— Fo - pen - hing - tsih - king .
— 福 - 笔 - 兴 - - - 国王 .

—Fo-pen-hing-tsih-king。

['skruːpjələsli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] ['wɪkɪd] ['ækʃnz] ;
Scrupulously avoiding all wicked actions ;
一丝不苟地 避免 全部 邪恶 行动 ;

一丝不苟地避免一切邪恶行为；

['revərəntli] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɔːl] ['vɜːrtʃuəs] [wʌnz] ;
Reverently performing all virtuous ones ;
虔诚地 表演 全部 有德行的 一个 ;

虔诚地履行一切美德；

['pjuərifaiiŋ][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ɔːl] ['selfɪʃ] ['ɛndz] :
Purifying his intention from all selfish ends :
净化 他的 意图 从 全部 自私 结束 :

摒弃一切私利，净化自己的意图：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['buːdəz] .
This is the doctrine of all the Buddhas .
这 是 这 教义 的 全部 这 佛陀 .

这是诸佛的教义。

— [siː'ɑːʊ] - [kaɪ] - ['kwɑːn] . [-]
— Siau - chi - kwan . [21]
— 西亚乌 - 气 - 关 . [-]

—萧志宽。[21]

[ɪn'strʌkt] [jɔːr'self] ([mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]) [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][mə'rælәti] . — - "
Instruct yourself (more and more) in the highest morality . — Nagarjuna's "
指示 你自己 (更多的 和 更多的) 在 这 最高 道德 . — - "
['frendli] [ɪ'pɪsl] .
Friendly Epistle .
友好的 书信 .

你要（更加）努力学习最高的道德准则。——龙树菩萨《友书》。

" ['kʌltɪveɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] . — - - ['mægə] .
" Cultivate compassion . — Visuddhi - Magga .
" 培育 同情 . — - - 玛格 .

"培养慈悲心。——清净道。

[meɪ] [maɪ] [θɔːts] , [naʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [ɪk'spænd][ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪg'zɪstəns] ,
May **my** **thoughts** **,** **now** **small** **and** **narrow** **,** **expand** **in** **the** **next** **existence** **,**
可能 我的 想法 , 现在 小的 和 狭窄的 , 扩张 在 这 下一个 存在 ,

愿我此刻狭隘的思想，在来世能够扩展。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['priːˌsɛpts] . . . ['θɜːrəli] ,
that **I** **may** **understand** **the** **precepts** **.** **.** **.** **thoroughly** **,**
那 我 可能 理解 这 戒律 . . . 彻底 ,

以便我能彻底理解这些教义……

[ænd; ənd]['nevər] [breɪk] [ðem; ðəm][ɔːr][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['trespəsiz] . — [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn]['temp(ə)l]
and **never** **break** **them** **or** **be** **guilty** **of** **trespasses** **.** **—** **Inscription** **in** **Temple**
和 绝不 休息 他们 或者 是 有罪的 的 擅闯私人领地 . — 题词 在 寺庙
[ʌv; əv] ['nɑːkɔːn] [væt] .
of **Nakhon** **Vat** **.**
的 那空 增值税 .

切勿违背这些戒律，也切勿触犯戒律。——那空瓦寺铭文

[rɪ'lɪdʒən] [hiː; hi] [lʊks] [ə'pɑːn][æz; əz][hɪz; ɪz][best] ['ɔːrnəmənt] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
Religion **he** **looks** **upon** **as** **his** **best** **ornament** **.** **—** **Fo** **-** **sho** **-** **hing** **-** **tsan** **-** **king** **.**
宗教 他 看起来 之上 作为 他的 最好的 装饰品 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

他认为宗教是他最好的装饰。——佛修兴赞王

[ðə; ði] ['sɪnər] [ɪz]['nevər] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [lə'liːtə][vɪ'stɑːrə] .
The **sinner** **is** **never** **beautiful** **.** **—** **Lalita** **Vistara** **.**
这 罪人 是 绝不 美丽的 . — 拉莉塔 维斯塔拉 .

罪人永远不会美丽。——拉莉塔·维斯塔拉

[juːz][noʊ][pər'fjuːm][bʌt; bət] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [θɔːts] . — [ˌsaɪ'mis] ['buːdɪst] ['mæksɪm] .
Use **no** **perfume** **but** **sweetness** **of** **thoughts** **.** **—** **Siamese** **Buddhist** **Maxim** **.**
使用 不 香水 但 甜味 的 想法 . — 暹罗猫 佛教徒 格言 .

不要使用香水，只需用甜蜜的思想。——暹罗佛教格言

[welθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , ['sentɪd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [laɪk] [ðiːz] ,
Wealth **and** **beauty** **,** **scented** **flowers** **and** **ornaments** **like** **these** **,**
财富 和 美丽 , 香味 花朵 和 装饰品 喜欢 这些 ,

财富和美貌，芬芳的花朵和饰品，诸如此类。

[ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [fɔːr; fər] [greɪs] [wɪð; wɪθ]['mɔːrəl] ['rektɪtuːd] ! — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] -
are **not** **to** **be** **compared** **for** **grace** **with** **moral** **rectitude** **!** **—** **Fo** **-** **sho** **-** **hing** **-**
是 不是 到 是 比较的 为了 优雅 和 道德 正直 ! — 福 - 鞋子 - 兴 -
[tsæn] - [kɪŋ] .
tsan **-** **king** **.**
赞 - 国王 .

优雅与道德正直不可相提并论！——佛寿兴赞王

[hiː; hi] [huː] . . . ['kænɑːt] [fiːl] [dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] ['merɪt][ɪn] ['ʌðər] [ɪz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːrknəs]
He **who** **.** **.** **.** **cannot** **feel** **joy** **to** **see** **merit** **in** **others** **is** **stained** **with** **the** **darkness**
他 WHO . . . 不能 感觉 喜悦 到 看 优点 在 其他的 是 染色 和 这 黑暗
[ʌv; əv][sɪn] . — ['stɔːri] [ʌv; əv] - .
of **sin** **.** **—** **Story** **of** **Pratiharyya** **.**
的 罪 . — 故事 的 - .

那些……无法因他人的优点而感到喜悦的人，已被罪恶的黑暗所玷污。——普拉蒂哈里亚的故事

[æsk][nɑːt][ʌv; əv] ([ə; eɪ] ['pɝːsənz]) [dɪ'sent] , [bʌt; bət][æsk][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] —
Ask **not** **of** **(** **a** **person's** **)** **descent** **,** **but** **ask** **about** **his** **conduct** **—**
问 不是 的 (一个 人的) 下降 , 但 问 关于 他的 执行 —
- - ['sutə] .
Sundarikabharadvaja **-** **sutta** **.**
- - 经 .

不要询问（一个人的）出身，而要询问他的行为——《孙陀罗婆罗多婆迦经》。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] - [sed] : " [wen] [wʌn][ɪz]['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ([gʊd]) [wɜːrks] ,
The young man Vasettha said : " When one is virtuous and full of (good) works ,
这 年轻的 男人 - 说 : " 什么时候 一 是 有德行的 和 满的 的 (好的) 作品 ,

年轻人瓦塞塔说："当一个人品德高尚、善功卓著时，

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['brɑːmən] .
in this way he becomes a Brahman .
在 这 方式 他 变成 一个 婆罗门 .

这样他就成为了婆罗门。

" — - - ['sutə] . [-]
" — Vasettha - sutta . [22]
" — - - 经 . [-]

"—Vasettha-sutta.[22]

[nɑːt][baɪ][bɜːrθ] [dʌz] [wʌn] [bɪ'kʌm] [loʊ] [kæst] , [nɑːt][baɪ][bɜːrθ][ə; eɪ] ['brɑːmən] ;
Not by birth does one become low caste , not by birth a Brahman ;
不是 经过 出生 做 一 变得 低的 种姓 , 不是 经过 出生 一个 婆罗门 ;

出身并不能决定一个人的种姓，出身也不能决定一个人的种姓，即婆罗门。

[baɪ][hɪz; ɪz] [diːdz] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [loʊ] [kæst] , [baɪ][hɪz; ɪz] [diːdz] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['brɑːmən] . —
by his deeds he becomes low caste , by his deeds he becomes a Brahman . —
经过 他的 契约 他 变成 低的 种姓 , 经过 他的 契约 他 变成 一个 婆罗门 . —
- - ['sutə] .
Vasala - sutta .
- - 经 .

他的行为使他成为低种姓，他的行为使他成为婆罗门。——瓦萨拉经

[ˌhuːsoʊ'evər] [straɪks] , [ɔːr][baɪ][wɜːrdz] [ə'nɔɪz] , ['mʌðər] [ɔːr]['fɑːðər] , ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər] ,
Whosoever strikes , or by words annoys , mother or father , brother or sister ,
无论谁 罢工 , 或者 经过 字 令人恼火 , 母亲 或者 父亲 , 兄弟 或者 姐姐 ,

凡殴打或以言语骚扰父母、兄弟姐妹者，

. . . [let][ˌjuː 'es] [noʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] " [beɪs] - [bɔːrn] .
. . . let us know such as a " base - born .
. . . 让 我们 知道 这样的 作为 一个 " 根据 - 出生 .

……让我们知道诸如"出身卑微"之类的人。

" — - - ['sutə] .
" — Vasala - sutta .
" — - - 经 .

"—Vasala-sutta。

['kɔːzɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['mjuːtlˌeɪtɪŋ] , . . . ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd]
Causing destruction to living beings , killing and mutilating , . . . stealing and
导致 破坏 到 活的 生物 , 杀 和 残害 , . . . 偷窃 和
['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] ,
speaking falsely ,
请讲 错误地 ,

残害生灵，杀害、毁坏……偷窃、说谎，

[frɔːd] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃ(ə)n] , . . . [ðiːz] [ɑːr; ər] ([wʌt] [dɪ'faɪl] [ə; eɪ][mæn]) . — - - ['sutə] .
fraud and deception , . . . these are (what defile a man) . — Amagandha - sutta .
欺诈罪 和 欺骗 , . . . 这些 是 (什么 亵渎 一个 男人) . — - - 经 .

欺诈和欺骗，……这些都是（玷污男人的事）。——阿摩伽陀经。

[ˌhuːsoʊ'evər] . . . ['hɑːrmz] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , . . . [ænd; ənd][ɪn] [huːm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pæʃ(ə)n]
Whosoever . . . harms living beings , . . . and in whom there is no compassion
无论谁 . . . 危害 活的 生物 , . . . 和 在 谁 那里 是 不 同情
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

凡伤害众生，且对众生毫无怜悯之心者，

[let][ˌjuː 'es] [noʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] " [beɪs] - [bɔːrn] .
let us know such as a " base - born .
让 我们 知道 这样的 作为 一个 " 根据 - 出生 .

让我们知道例如“出身卑微者”。

" — - - ['sutə] .
" — Vasala - sutta .
" — - - 经 .

“—Vasala-sutta。

[ɪn] [huːm] [ðer; ðər][ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] , [hiː; hi][ɪz]['blesɪd; blest] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['brɑːmən]
In whom there is truth and righteousness , he is blessed , he is a Brahman
在 谁 那里 是 真相 和 义 , 他 是 蒙福 , 他 是 一个 婆罗门
. — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
. — Dhammapada .
. — 《法句经》 .

凡有真理和正义者，皆蒙福，乃梵天。——《法句经》

['huːsəu][hɜːrts][nɑːt] (['lɪvɪŋ]) ['kriːtʃərz] , ['weðər] [ðoʊz] [ðæt]['tremb(ə)l][ɔːr] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər]
Whoso hurts not (living) creatures , whether those that tremble or those that are
谁 疼痛 不是 (活的) 生物 , 无论 那些 那 颤抖 或者 那些 那 是
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,

凡不伤害（生命）的人，无论是弱小的还是强壮的，

[nɔːr] [jet] [kɪlz] [nɔːr] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [hɪm; ɪm][duː][aɪ][kɔːl][ə; eɪ] ['brɑːmən] . — - -
nor yet kills nor causes to be killed , him do I call a Brahman . — Vasettha -
也不 然而 杀戮 也不 原因 到 是 被杀 , 他 做 我 称呼 一个 婆罗门 . — - -
['sutə] .
sutta .
经 .

既不杀人也不致人杀人，我称他为婆罗门。——瓦塞塔经

['huːsəu][ɪz] ([ɪn'taɪərli]) [dɪ'vestid] [ʌv; əv][sɪn] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['hev(ə)n][ʌv; əv]['maɪər][ænd; ənd][ðə; ði]
Whoso is (entirely) divested of sin , as is the heaven of mire and the
谁 是 (完全) 剥离 的 罪 , 作为 是 这 天堂 的 沼泽 和 这
[muːn] [ʌv; əv] [dʌst] ,
moon of dust ,
月亮 的 灰尘 ,

凡完全摆脱罪恶的人，如同泥沼之天和尘土之月一样。

[hɪm; ɪm][duː][aɪ][kɔːl][ə; eɪ] ['brɑːmən] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .
him do I call a Brahman . — Udanavarga .
他 做 我 称呼 一个 婆罗门 . — 乌达那瓦尔加 .

我怎能称他为婆罗门呢？——优陀那跋伽

[hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmən] [huː] , [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][noʊ] [ə'fens] ,
Him I call indeed a Brahman who , though he be guilty of no offense ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO , 尽管 他 是 有罪的 的 不 罪行 ,

我称他为婆罗门，即使他没有犯任何罪过，

['peɪʃntli] [in'djuəz] [riˈprəutʃiz] , [bɑːndz] , [ænd; ənd] [straɪps] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
patiently endures reproaches , bonds , and stripes . — Dhammapada .
耐心 持续 责备 , 债券 , 和 条纹 . — 《法句经》 .

耐心忍受责备、束缚和鞭笞。——《法句经》

[wiː; wi] [wɪl] ['peɪʃntli] ['sʌfər] [θrets] [ænd; ənd] [bloʊz] [-]
We will patiently suffer threats and blows [23]
我们 将要 耐心 遭受 威胁 和 打击 [-]

我们将耐心忍受威胁和打击[23]

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [men] . — - - - .
at the hands of foolish men . — Saddharma - pundarika .
在 这 双手 的 愚蠢 男人 . — - - - .

在愚蠢的人手中。——Saddharma-pundarika。

[huː] , [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ][ðə; ði][wɜːrld] , [jet] ['tʃeriʃiz] [noʊ] [ɪl] - [wɪl] [tɔːrdz]
Who , though he be cursed by the world , yet cherishes no ill - will towards
WHO , 尽管 他 是 被诅咒的 经过 这 世界 , 然而 珍惜 不 患病的 - 将要 向
[ˌaɪ 'tiː] . — - - ['sutə] .
it . — Sammaparibbajaniya - sutta .
它 . — - - 经 .

他虽受世间诅咒，却对世间毫无怨恨。——《萨玛帕里巴贾尼亚经》

[ˌpɝːsə'kjuːʃəns][ænd; ənd] [riːvaɪlɪŋz] , ['məːdəz] [ænd; ənd] ['nʌmbərləs] [ɪm'prɪzənmənts] , [ðiːz] [hæst]
Persecutions and revilings , murders and numberless imprisonments , these hast
迫害 和 辱骂 , 谋杀案 和 无数 监禁 , 这些 哈斯特
[ðaʊ] ['sʌfərd] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ,
thou suffered in thousands from the world ,
你 遭受 在 数千 从 这 世界 ,

你曾遭受世人数以千计的迫害和辱骂、谋杀和无数次监禁，

['verɪli] [di'laitɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] . — [lə'liːtə][vɪ'stɑːrə] .
verily delighting in long - suffering . — Lalita Vistara .
确实 令人愉悦 在 长的 - 痛苦 . — 拉莉塔 维斯塔拉 .

真心乐于忍受苦难。——拉莉塔·维斯塔拉

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf][ðə; ði][soʊl][goʊz] [fɔːrθ] [ə'loʊn] ; [ˌwerə'pɑːn] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [diːdz]
At the end of life the soul goes forth alone ; whereupon only our good deeds
在 这 结尾 的 生活 这 灵魂 去 前进 独自的 ; 于是 仅有的 我们的 好的 契约
[bɪ'frend] [ˌjuː 'es] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
befriend us . — Fo - sho - hing - tsan - king .
交朋友 我们 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

生命终结时，灵魂独自离去；那时，只有我们的善行才能陪伴我们。——佛寿兴赞王

[ðə; ði] ['rɔːŋduːər] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['rektɪtuːd] , . . . [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [wen] [deθ] [ə'raivz] . —
The wrongdoer , devoid of rectitude , . . . is full of anxiety when death arrives . —
这 作恶者 , 缺乏 的 正直 , . . . 是 满的 的 焦虑 什么时候 死亡 到达 . —
- - ['sutə] .
Mahaparinibbana - sutta .
- - 经 .

作恶者，缺乏正直，.....在死亡来临之际充满焦虑。——《大般涅槃经》

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [fɪr] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .
He who has done what is right is free from fear . — Udanavarga .
他 WHO 有 完毕 什么 是 正确的 是 自由的 从 害怕 . — 乌达那瓦尔加 .

行事正直的人，无所畏惧。——优陀那跋伽

[noʊ] [fɪr] [hæz; həz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌem 'iː] ; ['niːðər] [hæv; həv][aɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] :
No fear has any one of me ; neither have I fear of any one :
不 害怕 有 任何 一 的 我 ; 两者都不 有 我 害怕 的 任何 一 :

我毫无惧怕，我也不惧怕任何人。

[ɪn][maɪ] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][ɔːl][aɪ] [trʌst] . — [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɑːtəkə] .
in my good - will to all I trust . — Introduction to the Jataka .
在 我的 好的 - 将要 到 全部 我 相信 . — 介绍 到 这 本生经 .

出于我对所有我信任的人的善意。——《本生经》导言

['aʊər; ɑːr] [diːdz] , ['weðər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] , . . . ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] -

Our	deeds	,	whether	good	or	evil	,	.	.	.	follow	us	as	shadows	.	—	Fo	-	sho	-
我们的	契约	,	无论	好的	或者	邪恶的	,	.	.	.	跟随	我们	作为	阴影	.	—	福	-	鞋子	-

['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

hing	-	tsan	-	king	.
兴	-	赞	-	国王	.

我们的所作所为，无论是善是恶，……都如影子般跟随我们。——佛寿兴赞王

[hiː; hi] [huː] [naʊ] ['gɪvz] [ɪn] ['tʃærəti]

He	who	now	gives	in	charity
他	WHO	现在	给予	在	慈善机构

如今施舍慈善的人

[ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [riːp] [wer] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ;

Shall	surely	reap	where	he	has	given	;
将	一定	收割	在哪里	他	有	给定	;

他付出什么，就必得到什么；

[fɔːr; fər] [ˌhuːsoʊ'evər] ['paɪəsli] [biˈstəuz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər]

For	whosoever	piously	bestows	a	little	water
为了	无论谁	虔诚地	授予	一个	小的	水

凡虔诚施舍一点水的人

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [rɪ'tɜːrn] [laɪk][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] .

Shall	receive	return	like	the	great	ocean	.
将	收到	返回	喜欢	这	伟大的	海洋	.

必将获得如大海般丰沛的回报。

— [tɑː] - [tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] .

—	Ta	-	chwang	-	yan	-	king	-	lun	.
—	ta	-	邝	-	严	-	国王	-	lun	.

——大昌彦敬伦。

['kʌvətəs] [dɪ'zaɪər][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ([sɔːrs] [ʌv; əv]) [-]

Covetous	desire	is	the	greatest	(	source	of	)	[	24	]
贪婪的	欲望	是	这	最	(	来源	的	)	[	-	]

贪婪的欲望是最大的（来源）[24]

['sɑːroʊ] .

sorrow	.
悲哀	.

悲哀。

[əˈpiəriŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [ɪn]['siːkrət] - [tɪz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] -

Appearing	as	a	friend	,	in	secret	'	tis	our	enemy	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-
出现	作为	一个	朋友	,	在	秘密	-	的	我们的	敌人	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

表面上是朋友，实则是我们的敌人。——佛寿兴赞王

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['tʃærəti] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ; ['ðerfɔːr] ['tʃærəti] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [frend] ;

That	which	is	given	in	charity	is	rich	in	returns	;	therefore	charity	is	a	true	friend	;
那	哪个	是	给定	在	慈善机构	是	富有的	在	返回	;	所以	慈善机构	是	一个	真的	朋友	;

施舍的回报丰厚；因此，慈善是真正的朋友；

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['skætəz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [noʊ] [rɪ'mɔːrs] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

although	it	scatters	it	brings	no	remorse	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
虽然	它	散布	它	带来	不	悔恨	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

虽然它四处散播，却不带来悔恨。——佛寿兴赞王

[hiː; hi] [huː] [stɪnts] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] , [hɪz; ɪz] [welθ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [spent]

He	who	stints	the	profit	he	has	made	,	his	wealth	will	soon	be	spent
他	WHO	轮班	这	利润	他	有	制成	,	他的	财富	将要	很快	是	花费

[ænd; ənd] [lɔːst] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

and	lost	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
和	丢失的	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

吝惜自己所得利润的人，其财富很快就会被挥霍一空。——佛寿兴赞王

[ðə; ði] (['riːəl]) ['treʒər] [ɪz] [ðæt] [leɪd] [ʌp] . . . [θruː] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['paɪəti] , ['tempərəns]

The	(	real	)	treasure	is	that	laid	up	.	.	.	through	charity	and	piety	,	temperance
这	(	真实的	)	宝藏	是	那	铺设	向上	.	.	.	通过	慈善机构	和	虔诚	,	节制

[ænd; ənd] [self] - [kən'troʊl] . . . .

and	self	-	control	.	.	.	.
和	自己	-	控制	.	.	.	.

真正的财富是通过慈善、虔诚、节制和自制而积累起来的.....

[ðə; ði] ['treʒər] [ðʌs] [hɪd] [ɪz] [sɪ'kjʊr] , [ænd; ənd] ['paːsiz] [nɑːt] [ə'weɪ] .

The	treasure	thus	hid	is	secure	,	and	passes	not	away	.
这	宝藏	因此	隐藏	是	安全的	,	和	通过	不是	离开	.

这样藏起来的宝藏是安全的，不会丢失。

[ðoʊ] [hiː; hi] [liːv] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

Though	he	leave	the	fleeting	riches	of	the	world	,
尽管	他	离开	这	转瞬即逝	财富	的	这	世界	,

虽然他放弃了世间转瞬即逝的财富，

[ðɪs] [ə; eɪ] [mæn] ['kæriz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] ['treʒər] [ðæt] [noʊ] [rɔːŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ænd; ənd]

this	a	man	carries	with	him	—	a	treasure	that	no	wrong	of	others	,	and
这	一个	男人	携带	和	他	—	一个	宝藏	那	不	错误的	的	其他的	,	和

[noʊ] [θiːf] , [kæn; kən] [stiːl] . — - - ['sutə] .

no	thief	,	can	steal	.	—	Nidhikanda	-	sutta	.
不	贼	,	能	偷	.	—	-	-	经	.

这是一个人随身携带的宝藏，任何他人的过错，任何窃贼，都无法将其夺走。——《尼迪坎达经》

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sentiənt] ['biːɪŋs] [æz; əz] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] . — ['tenɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊtoʊ] [sekt] .

Think	of	all	sentient	beings	as	thy	children	.	—	Tenets	of	the	Soto	Sect	.
思考	的	全部	有感知能力的	生物	作为	你的	孩子们	.	—	信条	的	这	索托	教派	.

将一切有情众生都视为自己的孩子。——曹洞宗教义

[ðoʊ] [ɪg'zɔːltɪd] , [fər'get] [nɑːt] [ðə; ði] ['loʊli] . — ['dʒɪtsuː] - [goʊ] - ['kiːjoʊ] .

Though	exalted	,	forget	not	the	lowly	.	—	Jitsu	-	go	-	kiyo	.
尽管	崇高	,	忘记	不是	这	卑微的	.	—	柔术	-	去	-	清	.

身居高位，亦不可忘却卑微之人。——实吾清

[biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Be	kind	to	all	that	lives	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
是	种类	到	全部	那	生活	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

善待一切生命。——佛寿兴赞王

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['kriːtʃərz] . — - - - .

Filled	with	compassion	for	all	creatures	.	—	Saddharma	-	pundarika	.
已填	和	同情	为了	全部	生物	.	—	-	-	-	.

充满对一切众生的慈悲。——Saddharma-pundarika.

[ʌv; əv] [ɔːl] [pə'zeʃnz] , [kən´tentidnis] [ɪz] [ðə; ði] [best] [baɪ] [fɑːr] . — - " ['frendli] [ɪ'pɪsl] .

Of	all	possessions	,	contentedness	is	the	best	by	far	.	—	Nagarjuna's	"	Friendly	Epistle	.
的	全部	财产	,	满足感	是	这	最好的	经过	远的	.	—	-	"	友好的	书信	.

在所有拥有的事物中，知足是最好的。——龙树《友书》。

" [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [maɪnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dʒɔɪfl] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] . [-]

"	A	contented	mind	is	always	joyful	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.	[	25	]
"	一个	满足	头脑	是	总是	快乐	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.	[	-	]

"知足常乐。"——佛寿兴赞王。[25]

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] , [ðoʊ] [wiː; wi] [kɔːl] ['nʌθɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

Let	us	then	live	happily	,	though	we	call	nothing	our	own	.	—	Dhammapada	.
让	我们	然后	居住	快乐地	,	尽管	我们	称呼	没有什么	我们的	自己的	.	—	《法句经》	.

即使我们一无所有，也让我们快乐地生活吧。——《法句经》

[nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , . . . [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [gɜːrt] [ɜːrθ] ,

Not	the	whole	world	,	.	.	.	the	ocean	-	girt	earth	,
不是	这	所有的	世界	,	.	.	.	这	海洋	-	束	地球	,

并非整个世界，……而是被海洋环绕的地球。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] ['gɜːrdl][ˌaɪ 'tiː] ,

With	all	the	seas	and	the	hills	that	girdle	it	,
和	全部	这	海域	和	这	丘陵	那	腰带	它	,

周围环绕着海洋和群山，

[wʊd] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pə'zes] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ['ædɪd] [ˌðer'tuː] .

Would	I	wish	to	possess	with	shame	added	thereto	.
会	我	希望	到	具有	和	耻辱	额外	到	.

我是否愿意拥有它，却又带着羞耻感?

— ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] .

—	Questions	of	King	Milinda	.
—	问题	的	国王	米林达	.

—米林达国王的问题。

[let] [nʌn] [biː; bi] [fər'getfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['duːti][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'nʌðɚz] . —

Let	none	be	forgetful	of	his	own	duty	for	the	sake	of	another's	.	—
让	没有任何	是	健忘	的	他的	自己的	责任	为了	这	清酒	的	另一个的	.	—

[ˌdɑːmə'pɑːdə] .

Dhammapada	.
《法句经》	.

任何人都不应因他人的利益而忘记自己的职责。——《法句经》

[ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [siːn] ; [wʌnz] [oʊn] [fɔːlts] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] . —

The	faults	of	others	are	easily	seen	;	one's	own	faults	are	difficult	to	see	.	—
这	故障	的	其他的	是	容易地	已见	;	一个人的	自己的	故障	是	难的	到	看	.	—

[uːdɑːnəvɑːrgə] .

Udanavarga	.
乌达那瓦尔加	.

别人的缺点很容易看到；自己的缺点却很难看到。——优陀那跋伽

[self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['peɪnf(ə)l] . — ['pɪlər] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv][ə'soukə] .

Self	-	examination	is	painful	.	—	Pillar	Inscriptions	of	Asoka	.
自己	-	考试	是	痛苦	.	—	支柱	铭文	的	阿育王	.

自我反省是痛苦的。——阿育王石柱铭文

[ə; eɪ][mæn] ['wɪnəʊz] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [fɔːlts] [laɪk] [tʃæf] : [hɪz; ɪz] [oʊn] [hiː; hi]['haɪdz] ,

A	man	winnows	his	neighbor's	faults	like	chaff	:	his	own	he	hides	,
一个	男人	筛选	他的	邻居	故障	喜欢	糠	:	他的	自己的	他	隐藏	,

人会像扬谷一样扬掉邻居的缺点，却把自己的缺点隐藏起来。

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃiːt] [ðə; ði][bæd][daɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['gæmblər] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

as	a	cheat	the	bad	die	from	the	gambler	.	—	Dhammapada	.
作为	一个	欺骗	这	坏的	死	从	这	赌徒	.	—	《法句经》	.

骗子会因赌徒而死。——《法句经》

[ʃiː; ʃi]['ɔːrdərz][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [ə'raɪt] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [frendz] ,

She	orders	her	household	aright	,	she	is	hospitable	to	kinsmen	and	friends	,
她	订单	她	家庭	好的	,	她	是	好客	到	亲属	和	朋友们	,

[ə; eɪ] [tʃeɪst] [waɪf] ,

a	chaste	wife	,
一个	贞洁	妻子	,

她把家务料理得井井有条，待亲朋好友热情好客，是一位贞洁的妻子。

[ə; eɪ] ['θrɪfti] ['haʊski:pər] , ['skɪlfl] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['du:tiz] . — - - ['sutə]

a	thrifty	housekeeper	,	skilful	and	diligent	in	all	her	duties	.	—	Sigalovada	-	sutta
一个	节俭	管家	,	熟练	和	勤奋	在	全部	她	职责	.	—	-	-	经

.

:

.

一位节俭的管家，在一切职责上都技艺精湛、勤勉尽责。——《悉伽罗瓦达经》

[ðə; ði][waɪf] . . . [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] . — - - ['sutə] .

The	wife	.	.	.	should	be	cherished	by	her	husband	.	—	Sigalovada	-	sutta	.
这	妻子	.	.	.	应该	是	珍爱	经过	她	丈夫	.	—	-	-	经	.

妻子应当受到丈夫的珍惜。——《悉伽罗瓦达经》

[wɜ:r; wər][aɪ][nɑ:t] ['redi] [tu:; tə] ['sʌfər] [əd'vɜ:rsəti][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]

Were	I	not	ready	to	suffer	adversity	with	my	husband	as	well	as	to
是	我	不是	准备好	到	遭受	逆境	和	我的	丈夫	作为	出色地	作为	到

[ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

enjoy	happiness	with	him	,
享受	幸福	和	他	,

如果我没有准备好与丈夫一起承受逆境，也没有准备好与他一起享受幸福，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [tru:] [waɪf] . — ['ledʒənd][ʌv; əv][wi:; wi] - [ðæn; ðən] - [ˌdi: 'eɪ] - [jə] .

I	should	be	no	true	wife	.	—	Legend	of	We	-	than	-	da	-	ya	.
我	应该	是	不	真的	妻子	.	—	传奇	的	我们	-	比	-	达	-	是的	.

我不配做个真正的妻子。——《We-than-da-ya传奇》

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][daɪ][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ʌn'raitʃəsnis] . —

It	is	better	to	die	in	righteousness	than	to	live	in	unrighteousness	.	—
它	是	更好的	到	死	在	义	比	到	居住	在	不义	.	—

- - . [-]

Loweda	Sangrahaya	.	[	26	]
-	-	.	[	-	]

宁死在正义之中，不活在邪恶之中。——洛韦达·桑格拉哈亚[26]

['betər] [tu:; tə] [flɪŋ] [ə'weɪ] [laɪf][ðæn; ðən] [trænz'gres] ['aʊər; ɑ:r] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv]['du:ti] . — [tɑ:] -

Better	to	fling	away	life	than	transgress	our	convictions	of	duty	.	—	Ta	-
更好的	到	一扔	离开	生活	比	越界	我们的	定罪	的	责任	.	—	ta	-

[tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] .

chwang	-	yan	-	king	-	lun	.
邝	-	严	-	国王	-	lun	.

宁可舍弃生命，也不要违背我们的职责信念。——大正延景王论

['betər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][daɪ] ['bætlɪŋ] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tempər]) [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv]

Better	for	me	to	die	battling	(	with	the	temper	)	than	that	I	should	live
更好的	为了	我	到	死	战斗	(	和	这	脾气	)	比	那	我	应该	居住

[dɪ'fi:tɪd] . — - - ['sutə] .

defeated	.	—	Padhana	-	sutta	.
战败	.	—	-	-	经	.

宁死不屈，不求有生之年战败。——《帕达那经》

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] . — [tsɪŋ] - [ˌti ju] - [wɑ:n] .

The	loving	Father	of	all	that	lives	.	—	Tsing	-	tu	-	wan	.
这	爱	父亲	的	全部	那	生活	.	—	青	-	tu	-	万	.

慈爱的天父，万物之父。——青都湾

['aʊər; ɑ:r] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [bri:ðz] . — ['deɪli] ['mænjuəl][ʌv; əv][ðə; ði]

Our	loving	Father	,	and	Father	of	all	that	breathes	.	—	Daily	Manual	of	the
我们的	爱	父亲	,	和	父亲	的	全部	那	呼吸	.	—	日常的	手动的	的	这

['ʃeɪmənˌ'ʃɑ:mənˌ'ʃæmən] .

Shaman	.
萨满	.

我们慈爱的天父，万物之父。——《萨满每日手册》

['i:v(ə)n][soʊ][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] . . . [laɪf] ,

Even	so	of	all	things	that	have	. . .	life	,
甚至	所以	的	全部	事物	那	有	. . .	生活	,

即便如此，在所有拥有生命的事物中，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [ðæt] ([ðə; ði] ['bu:dɪst] ['æŋkəraɪt]) ['pa:siz]['oʊvər] ;

there	is	not	one	that	(	the	Buddhist	anchorite	)	passes	over	;
那里	是	不是	一	那	(	这	佛教徒	隐士	)	通过	超过	;

没有一件事情是（佛教隐士）会放过的；

. . . [hi:; hi] [lʊks] [ə'pɑ:n][ɔ:l][wɪð; wɪθ] . . . [di:p] - [felt] [lʌv] .

. . .	he	looks	upon	all	with	. . .	deep	-	felt	love	.
. . .	他	看起来	之上	全部	和	. . .	深的	-	毛毡	爱	.

他以深沉的爱看待所有人。

[ðɪs] , ['verɪli] , . . . [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ju:niən][wɪð; wɪθ][gɑ:d] . — - - ['sutə] .

This	,	verily	,	. . .	is	the	way	to	a	state	of	union	with	God	.	—	Tevijja	-	sutta	.
这	,	确实	,	. . .	是	这	方式	到	一个	状态	的	联盟	和	上帝	.	—	-	-	经	.

这，的确，是通往与神合一的道路。——《三明经》

[dauts] [wɪl] [ɪg'zɪst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

Doubts	will	exist	as	long	as	we	live	in	the	world	.
疑虑	将要	存在	作为	长的	作为	我们	居住	在	这	世界	.

只要我们生活在这个世界上，怀疑就永远不会消失。

[jet] , [pər'sʊ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ,

Yet	,	pursuing	with	joy	the	road	of	virtue	,
然而	,	追求	和	喜悦	这	路	的	美德	,

然而，欣然追求美德之路，

[laɪk] [ðə; ði][mæn] [hu:] [əb'zə:vz] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pæθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['presəpɪs] , [wi:; wi] [ɔ:t]

Like	the	man	who	observes	the	rugged	path	along	the	precipice	,	we	ought
喜欢	这	男人	WHO	观察	这	崎岖	小路	沿着	这	悬崖	,	我们	应该

就像观察悬崖边崎岖小路的人一样，我们应该

['glædli] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪtəbli] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

Gladly	and	profitably	to	follow	it	.
乐意	和	盈利	到	跟随	它	.

乐于且有益地遵循它。

— [si:'ɑ:ʊ] - [kaɪ] - ['kwɑ:n] .

—	Siau	-	chi	-	kwan	.
—	西亚乌	-	气	-	关	.

—萧志官。

[tu:; tə] [fi:d] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [mæn][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['merɪt] ,

To	feed	a	single	good	man	is	infinitely	greater	in	point	of	merit	,
到	喂养	一个	单身的	好的	男人	是	无限地	更大的	在	观点	的	优点	,

帮助一个善良的人，其意义远胜于帮助一个善良的人。

[ðæn; ðən] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , ['spɪrɪts][ænd; ənd] ['di:mənz] ,

than	attending	to	questions	about	heaven	and	earth	,	spirits	and	demons	,
比	参加	到	问题	关于	天堂	和	地球	,	烈酒	和	恶魔	,

与其关注天地、鬼神等问题，

[sʌtʃ] [æz; əz]['ɑ:kjupaɪ]['ɔ:rd(ə)neri][men] . — ['su:trə][ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [tu:] ['sekʃnz] .

such	as	occupy	ordinary	men	.	—	Sutra	of	Forty	-	two	Sections	.
这样的	作为	占据	普通的	男人	.	—	佛经	的	四十	-	二	部分	.

例如普通人所从事的职业。——《四十二节经》

[wʌt] [ɪz] ['gʊdnəs] ?

What	is	goodness	?
什么	是	善良	?

什么是善？

[fɜːrst][ænd; ənd]['fɔːrmoʊst][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] . — ['suːtrə]
First and foremost the agreement of the will with the conscience . — Sutra
第一的 和 首先 这 协议 的 这 将要 和 这 良心 . — 佛经
[ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː] ['sekʃnz] . [-]
of Forty - two Sections . [27]
的 四十 - 二 部分 . [-]

首先是意志与良心的一致。——《四十二节经》[27]

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] ([frʌm; frəm] [kən'dʌkt]) [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
If you remove (from conduct) the purpose of the mind ,
如果 你 消除 (从 执行) 这 目的 的 这 头脑 ,

如果你（从行为中）去除思想的目的，

[ðə; ði]['bɑːdɪli][ækt][ɪz][bʌt; bət][æz; əz]['rɑːt(ə)n] [wʊd] .
the bodily act is but as rotten wood .
这 身体上的 行为 是 但 作为 烂 木头 .

肉体的行为就像腐朽的木头一样。

['werfɔːr] ['regjuleɪt] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ɪt'self] [wɪl] [goʊ] [raɪt] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ]
Wherefore regulate the mind , and the body of itself will go right . — Fo - sho
因此 调节 这 头脑 , 和 这 身体 的 本身 将要 去 正确的 . — 福 - 鞋子
- ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
- hing - tsan - king .
- 兴 - 赞 - 国王 .

因此，调伏心念，身自然便会恢复正常。——佛寿兴赞王

[kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][jʊr; jər] ['hɑːrts] . — - - ['sutə] .
Keep watch over your hearts . — Mahaparinibbana - sutta .
保持 手表 超过 你的 心 . — - - 经 .

要守护好你们的心。——《大般涅槃经》

[let] [noʊ]['iːv(ə)l][dɪ'zaɪər] [wət'evər] [ə'raɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] . — - .
Let no evil desire whatever arise within you . — Cullavagga .
让 不 邪恶的 欲望 任何 出现 之内 你 . — - .

心中绝不要生出任何邪恶的念头。——库拉瓦加

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [sprɪŋz] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][æn; ən]['æŋgri] , [mə'lɪʃəs] [θɔːt] , [sʌm; səm]
So soon as there springs up within him an angry , malicious thought , some
所以 很快 作为 那里 弹簧 向上 之内 他 一个 生气的 , 恶意 想法 , 一些
['sɪnfl] ,
sinful ,
罪恶的 ,

一旦他心中升起愤怒、恶意、罪恶的念头，

[rɔːŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , . . . [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [rɪ'muːvz] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪs'trɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [meɪks]
wrong disposition , . . . he puts it away , removes it , destroys it , he makes
错误的 处置 , . . . 他 放置 它 离开 , 移除 它 , 摧毁 它 , 他 制作
[ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] . — - - ['sutə] .
it not to be . — Sabbasava - sutta .
它 不是 到 是 . — - - 经 .

错误的性情，……他将其消除，将其移除，将其摧毁，使其不存在。——《萨巴萨瓦经》

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] [ɔːr] ['kʌvətəs] [dɪ'zaɪər] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] -
With not a thought of selfishness or covetous desire . — Fo - sho - hing - tsan -
和 不是 一个 想法 的 自私 或者 贪婪的 欲望 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 -
[kɪŋ] .
king .
国王 .

心中没有一丝自私或贪婪的念头。——佛寿兴赞王

['kʌvətəsnəs] [ænd; ənd]['æŋgər][ɑ:r; ər][æz; əz][ðə; ði] ['sɜ˞:pənts] ['pɔɪzn] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn]
Covetousness and anger are as the serpent's poison . — Fo - sho - hing - tsan
贪婪 和 愤怒 是 作为 这 蛇的 毒 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞
- [kɪŋ] .
- king .
- 国王 .

贪婪和愤怒如同蛇毒。——佛寿兴赞王

[ðeɪ] [hu:] [du:]['i:v(ə)l][goʊ][tu:; tə] [hel] ; [ðeɪ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['raɪtʃəs] [goʊ][tu:; tə]['hev(ə)n] . —
They who do evil go to hell ; they who are righteous go to heaven . —
他们 WHO 做 邪恶的 去 到 地狱 ; 他们 WHO 是 正义 去 到 天堂 . —
[ˌdɑ:mə'pɑ:də] .
Dhammapada .
《法句经》 .

作恶者下地狱，行善者升天堂。——《法句经》

[hi:; hi] [hu:] , ['du:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:t] , . . . ['gɪvz] ['pleʒər] [tu:; tə] ['ʌðər] ,
He who , doing what he ought , . . . gives pleasure to others ,
他 WHO , 正在做 什么 他 应该 , . . . 给予 乐趣 到 其他的 ,

凡是做了自己应该做的事的人，.....都会给别人带来快乐。

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rld] . — [u:dɑ:nəvɑ:rgə] .
shall find joy in the other world . — Udanavarga .
将 寻找 喜悦 在 这 其他 世界 . — 乌达那瓦尔加 .

将在来世找到快乐。——优陀那跋伽

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] ([wen] ['ɪndʒərd]) [gri:v] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [peɪn][æz; əz][fɔ:r; fər]
The virtuous (when injured) grieve not so much for their own pain as for
这 有德行的 (什么时候 受伤) 悲伤 不是 所以 很多 为了 他们的 自己的 疼痛 作为 为了
[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn'kɜ:rd] [baɪ][ðer; ðər]['ɪndʒərərz] . — - . [-]
the loss of happiness incurred by their injurers . — Jatakamala . [28]
这 损失 的 幸福 已发生 经过 他们的 伤害者 . — - . [-]

有德之人（受伤时）悲伤的，与其说是自己的痛苦，不如说是伤害他们的人所失去的幸福。——《本生经》[28]

[hi:; hi]['tru:li][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑ:rt] ,
He truly must have a loving heart ,
他 真的 必须 有 一个 爱 心 ,

他一定有一颗充满爱的心。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [θɪŋz] ['lɪvɪŋ] [pleɪs] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪn'taɪər] ['kɑ:nfɪdəns] .
For all things living place in him entire confidence .
为了 全部 事物 活的 地方 在 他 全部的 信心 .

凡有生命的，都全然信赖他。

— [tɑ:] - [tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] .
— Ta - chwang - yan - king - lun .
— ta - 邝 - 严 - 国王 - lun .

——大昌彦敬伦。

['ɔ:ftˌtaɪmz] [waɪl] [hi:; hi] [mju:zd] — [æz; əz] ['moʊʃnləs]
Ofttimes while he mused — as motionless
经常 尽管 他 沉思 — 作为 静止不动

他常常沉思——一动不动

[æz; əz][ðə; ði] [fɪkst] [rɑ:k] [hɪz; ɪz] [si:t] — [ðə; ði]['skwɜ:rəl] [li:pt]
As the fixed rock his seat — the squirrel leaped
作为 这 固定的 岩石 他的 座位 — 这 松鼠 跳跃

当那块固定的岩石坐下时——松鼠跳了起来

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] , [ðə; ði]['tɪmɪd][kweɪl][led] [fɔ:rθ]
Upon his knee , the timid quail led forth
之上 他的 膝盖 , 这 胆小 鹌鹑 引领 前进

胆怯的鹌鹑被领着，跪在他的膝上。

[hɜːr; hər] [bruːd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [bluː] [dʌvz; doʊvz] [pekt]
Her **brood** **between** **his** **feet** **,** **and** **blue** **doves** **pecked**
她 幼虫 之间 他的 脚 , 和 蓝色的 鸽子 啄食

她的幼崽在他脚边，蓝鸽啄食着

[ðə; ði] [raɪs] - [greɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊl] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The **rice** **-** **grains** **from** **the** **bowl** **beside** **his** **hand** **.**
这 米 - 谷物 从 这 碗 旁 他的 手 .

他手边碗里的米粒。

— [sɜːr] [ˈedwɪn] [ˈɑːrnəld] .
— **Sir** **Edwin** **Arnold** **.**
— 先生 埃德温 阿诺德 .

——埃德温·阿诺德爵士

[ðoʊz] [huː] [sɜːrtʃ] [ˈæftər] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] . — [ˈstɔːri] [ʌv; əv]
Those **who** **search** **after** **truth** **should** **have** **a** **heart** **full** **of** **sympathy** **.** **—** **Story** **of**
那些 WHO 搜索 后 真相 应该 有 一个 心 满的 的 同情 . — 故事 的
- .
Virudhaka **.**
- .

追求真理的人应当充满同情心。——维鲁达卡的故事

[ðɪs] ([prɪns]) [fiːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] . — - - [ˈsutə] .
This **(** **prince** **)** **feels** **for** **the** **welfare** **of** **the** **multitude** **.** **—** **Nalaka** **-** **sutta** **.**
这 (王子) 感觉 为了 这 福利 的 这 民众 . — - - 经 .

这位（王子）心系众生福祉。——《那罗迦经》

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪns] , [pɝˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaɪərd] [ˈɑːksn] , . . . [ðə; ði] [men] [ˈtɔɪlɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
The **Royal** **Prince** **,** **perceiving** **the** **tired** **oxen** **,** **.** **.** **.** **the** **men** **toiling** **beneath** **the**
这 皇家 王子 , 感知 这 疲劳的 牛 , . . . 这 男人 辛勤劳作 下面 这
[ˌmɪdˈdeɪ] [sʌn] ,
midday **sun** **,**
正午 太阳 ,

王子看见疲惫的牛群，……还有在正午烈日下辛勤劳作的人们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈɪnsekts] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf]
and **the** **birds** **devouring** **the** **hapless** **insects** **,** **his** **heart** **was** **filled** **with** **grief**
和 这 鸟类 吞噬 这 不幸的 昆虫 , 他的 心 曾是 已填 和 悲伤
,
,
,

看到鸟儿吞食那些不幸的昆虫，他心中充满了悲伤。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [fiːl] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊshoʊld] [baʊnd] [ɪn] [ˈfetərz] :
as **a** **man** **would** **feel** **upon** **seeing** **his** **own** **household** **bound** **in** **fetters** **:**
作为 一个 男人 会 感觉 之上 看到 他的 自己的 家庭 边界 在 镣铐 :

就像一个男人看到自己的家人被锁链束缚时的感受一样：

[ðʌs] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [ˈsentiənt]
thus **was** **he** **touched** **with** **sorrow** **for** **the** **whole** **family** **of** **sentient**
因此 曾是 他 感动 和 悲哀 为了 这 所有的 家庭 的 有感知能力的
[ˈkriːtʃərz] — [ˌɛfˈoʊ] - [pen] - [ˈhɪŋ] - - - [kɪŋ] .
creatures **—** **Fo** **-** **pen** **-** **hing** **-** **tsih** **-** **king** **.**
生物 — 福 - 笔 - 兴 - - - 国王 .

因此，他为所有有情众生感到悲伤——Fo-pen-hing-tsih-king。

[ðɪs] [kɪŋ] [felt] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [woʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] . —
This king felt the weal and the woe of his subjects as his own . —
这 国王 毛毡 这 福利 和 这 悲哀 的 他的 主题 作为 他的 自己的 . —
-
Jatakamala .
-

这位国王将臣民的福祉和苦难视作自己的福祉和苦难。——《本生经》

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [gɪft] ?
What is a true gift ?
什么 是 一个 真的 礼物 ?

真正的礼物是什么?

[wʌn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . — - .
One for which nothing is expected in return . — Prasnottaramalika .
一 为了 哪个 没有什么 是 预期的 在 返回 . — -

不求回报的。——Prasnottaramalika.

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] , ['siːkɪŋ] ['pleʒər] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ([ɔːr]) ['kʌvɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] ;
There is a way of giving , seeking pleasure by it (or) coveting to get more ;
那里 是 一个 方式 的 给予 , 寻求 乐趣 经过 它 (或者) 渴望 到 得到 更多的 ;

给予的方式有两种：一种是从中获得快乐，另一种是渴望得到更多；

[sʌm; səm] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [-]
some also give [29]
一些 还 给 [-]

有些人还给出了[29]

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] ['tʃærəti] , [sʌm; səm] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . . . .
to gain a name for charity , some to gain the happiness of heaven . . . .
到 获得 一个 姓名 为了 慈善机构 , 一些 到 获得 这 幸福 的 天堂 . . . .

有些人是为了赢得慈善名声，有些人是为了获得天堂的幸福.....

[bʌt; bət] [jɔːrz] , [oʊ] [frend] , [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [friː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [θɔːts] ,
But yours , O friend , is a charity free from such thoughts ,
但 你的 , 哦 朋友 , 是 一个 慈善机构 自由的 从 这样的 想法 ,

但是，我的朋友，你的慈善却没有这些念头。

[ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd] [best] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [friː] [frʌm; frəm] [self] - ['ɪntrəst] [ɔːr]
the highest and best degree of charity , free from self - interest or
这 最高 和 最好的 程度 的 慈善机构 , 自由的 从 自己 - 兴趣 或者
[θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [mɔːr] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
thought of getting more . — Fo - sho - hing - tsan - king .
想法 的 获得 更多的 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

最高尚、最好的慈善，不带任何私利或索取的念头。——佛寿兴赞王

- [tɪz] [ðʌs] [men] ['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] ,
' Tis thus men generally think and speak ,
- 的 因此 男人 一般来说 思考 和 说话 ,

人们通常就是这样思考和说话的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['refrəns] [ɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [duː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .
they have a reference in all they do to their own advantage .
他们 有 一个 参考 在 全部 他们 做 到 他们的 自己的 优势 .

他们所做的一切都与自身利益有关。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] :
But with this one it is not so :
但 和 这 一 它 是 不是 所以 :

但这一次却并非如此：

- [tɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz][oʊn] [ðæt][hiː; hi] [siːks] . — [ˌɛfˈoʊ] - [pen] - ['hɪŋ] -

'	tis	the	good	of	others	and	not	his	own	that	he	seeks	.	—	Fo	-	pen	-	hing	-
-	的	这	好的	的	其他的	和	不是	他的	自己的	那	他	寻找	.	—	福	-	笔	-	兴	-

- - [kɪŋ] .

tsih	-	king	.
-	-	国王	.

他追求的是他人的利益，而不是自己的利益。——Fo-pen-hing-tsih-king.

[əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi][nɑːt] ['kerləs] ; [fɔːr; fər] ['kerləsnəs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [foʊ][tuː; tə]['vɜːrtʃuː] . —

Above	all	things	be	not	careless	;	for	carelessness	is	the	great	foe	to	virtue	.	—
多于	全部	事物	是	不是	粗心	;	为了	疏忽	是	这	伟大的	敌人	到	美德	.	—

[ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

最重要的是，切勿粗心大意；因为粗心大意是德行的最大敌人。——佛寿兴赞王

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [waɪl] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [geɪ] , [ænd; ənd] [wen] [oʊld] [ðen] [rɪˈlɪdʒəs] . .

You	say	that	while	young	a	man	should	be	gay	,	and	when	old	then	religious	.	.
你	说	那	尽管	年轻的	一个	男人	应该	是	同性恋	,	和	什么时候	老的	然后	宗教	.	.

. .

:	:
.	.

你说男人年轻时应该同性恋，年老时应该信教.....

[deθ] , [haʊˈevər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['rɑːbər] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] , ['fɑːloʊz] [ˌjuː 'es][ɔːl] , [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə]

Death	,	however	,	as	a	robber	,	sword	in	hand	,	follows	us	all	,	desiring	to
死亡	,	然而	,	作为	一个	强盗	,	剑	在	手	,	跟随	我们	全部	,	渴望	到

['kæptʃər] [hɪz; ɪz] [preɪ] :

capture	his	prey	:
捕获	他的	猎物	:

然而，死神却像个手持利剑的强盗，如影随形地跟着我们所有人，伺机捕获猎物:

[haʊ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][weɪt][fɔːr; fər][oʊld][eɪdʒ] , [er] [wiː; wi][tɜːrn]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][rɪˈlɪdʒən] ?

how	then	should	we	wait	for	old	age	,	ere	we	turn	our	minds	to	religion	?
如何	然后	应该	我们	等待	为了	老的	年龄	,	埃雷	我们	转动	我们的	思想	到	宗教	?

— [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

那么，我们为何要等到年老才开始考虑宗教呢？——佛修兴赞王

[ɪf] [juː; jʊ][ɜːrdʒ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] ,

If	you	urge	that	I	am	young	and	tender	,
如果	你	敦促	那	我	是	年轻的	和	投标	,

如果你坚持认为我年轻稚嫩，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['siːkɪŋ] ['wɪzdəm][ɪz][nɑːt] [jet] ,

and	that	the	time	for	seeking	wisdom	is	not	yet	,
和	那	这	时间	为了	寻求	智慧	是	不是	然而	,

而寻求智慧的时机尚未到来。

[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə] [siːk] [truː] [rɪˈlɪdʒən] , [ðer; ðər]['nevər][ɪz][ə; eɪ][taɪm][nɑːt][fɪt] . —

then	you	should	know	that	to	seek	true	religion	,	there	never	is	a	time	not	fit	.	—
然后	你	应该	知道	那	到	寻找	真的	宗教	,	那里	绝不	是	一个	时间	不是	合身	.	—

[ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

那么你应该知道，寻求真正的宗教，永远没有不合适的时机。——佛寿兴赞王

[wɜːrk] [aʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [sælˈveɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] . — - - ['sutə] .

Work	out	your	own	salvation	with	diligence	.	—	Mahaparinibbana	-	sutta	.
工作	出去	你的	自己的	救恩	和	勤勉	.	—	-	-	经	.

精进修行，成就自身的解脱。——《大般涅槃经》

[noʊ][mæn][kæn; kən]['pjʊrɪfaɪ] [ə'nʌðər] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
No man can purify another . — Dhammapada .
不 男人 能 净化 其他 . — 《法句经》 .

人不能净化人。——《法句经》

[ðə; ði] [gʊd] ['mænz] [lʌv] ['ɛndz][ɪn] [lʌv] ; [ðə; ði][bæd]['mænz] [lʌv] [ɪn] [heɪt] . — -
The good man's love ends in love ; the bad man's love in hate . — Kshemendra's
这 好的 男人的 爱 结束 在 爱 ; 这 坏的 男人的 爱 在 恨 . — -
- . [-]
Kalpalata . [30]
- . [-]

好人的爱以爱告终；坏人的爱以恨告终。——克谢门德拉的《卡尔帕拉塔》[30]

[hiː; hi] [huː] [hoʊldz][ʌp][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] (['laɪtn]) [mæn'kaɪnd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['ɑːnərd] [baɪ][ˌem 'iː] . —
He who holds up a torch to (lighten) mankind is always honored by me . —
['rɑːˌhʊlə] - ['sutə] .
Rahula - sutta .
拉胡拉 - 经 .

凡是为人类举起火炬的人，我都会尊敬他。——《罗睺罗经》

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['ʌpraɪtnəs] , ['wɪzdəm][ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['wɪzdəm] ,
Where there is uprightness , wisdom is there , and where there is wisdom ,
在哪里 那里 是 正直 , 智慧 是 那里 , 和 在哪里 那里 是 智慧 ,
['ʌpraɪtnəs] [ɪz][ðer; ðər] . — - - ['sutə] .
uprightness is there . — Sonadanda - sutta .
正直 是 那里 . — - - 经 .

哪里有正直，哪里就有智慧；哪里有智慧，哪里就有正直。——《索纳丹达经》

['lɪbərti] , ['kɜːrtəsi] , [bə'nevələns] , [ʌn'selfɪʃnəs] ,
Liberty , courtesy , benevolence , unselfishness ,
自由 , 礼貌 , 仁 , 无私 ,

自由、礼貌、仁慈、无私

['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tɔːrdz] [ɔːl] ['piːp(ə)l] — [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [wʌt]
under all circumstances towards all people — these qualities are to the world what
在下面 全部 情况 向 全部 人们 — 这些 品质 是 到 这 世界 什么
[ðə; ði] ['lɪntʃpɪn] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['tʃæriət] . — - - ['sutə] .
the linchpin is to the rolling chariot . — Sigalovada - sutta .
这 关键 是 到 这 滚动 战车 . — - - 经 .

在任何情况下对所有人——这些品质对于世界来说，就像枢轴对于行驶的战车一样重要。——《悉伽罗瓦达经》

[let] [juː 'es][biː; bi] [nɪt] [tə'geðər] . . . [æz; əz] [frendz] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
Let us be knit together . . . as friends . — Fo - sho - hing - tsan - king .
让 我们 是 针织 一起 . . . 作为 朋友们 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

让我们像朋友一样紧密相连。——佛寿兴赞王

[sɪns] ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn]['mjuːtʃuəl] ['revərəns] , ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd]
Since even animals can live together in mutual reverence , confidence , and
自从 甚至 动物 能 居住 一起 在 相互的 尊敬 , 信心 , 和
['kɜːrtəsi] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ,
courtesy , much more should you ,
礼貌 , 很多 更多的 应该 你 ,

既然连动物都能彼此尊重、信任和礼貌地生活在一起，那么你更应该如此。

[oʊ] ['breðrən] ,
O Brethren ,
哦 弟兄们 ,

弟兄们，

[soʊ][let][jʊr; jər] [laɪt] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [ðæt] [juː; jʊ] . . . [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][laɪk] ['mænər]

so	let	your	light	shine	forth	that	you	. . .	may	be	seen	to	dwell	in	like	manner
所以	让	你的	光	闪耀	前进	那	你	. . .	可能	是	已见	到	住	在	喜欢	方式

[tə'geðər] . — - .

together	.	—	Cullavagga	.
一起	.	—	-	.

所以，让你们的光芒照耀出来，使你们……能够看到彼此和谐共处。——Cullavagga。

[trʌst] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

Trust	is	the	best	of	relationships	.	—	Dhammapada	.
相信	是	这	最好的	的	关系	.	—	《法句经》	.

信任是最好的关系。——《法句经》

['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] , [hiː; hi] ['indʒəz] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [mæn][baɪ] [dɪ'siːt] . — - -

Faithful	and	trustworthy	,	he	injures	not	his	fellow	-	man	by	deceit	.	—	Tevijja	-
忠实	和	值得信赖的	,	他	受伤	不是	他的	同伴	-	男人	经过	欺骗	.	—	-	-

['sutə] .

sutta	.
经	.

他忠诚可靠，不会以欺骗伤害他人。——《提维迦经》

['wɜːrʃɪp] [kən'sɪsts][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ([ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['ɑːnərd]) , [nɑːt][ɪn]

Worship	consists	in	fulfilling	the	design	(	of	the	person	honored	)	,	not	in
崇拜	由	在	满足	这	设计	(	的	这	人	荣幸	)	,	不是	在

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['pəːfjuːmz] ,

offerings	of	perfumes	,
供品	的	香水	,

敬拜的真谛在于遵行（受敬者的）旨意，而不是献上香水。

['gɑːləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] . — - .

garlands	,	and	the	like	.	—	Jatakamala	.
花环	,	和	这	喜欢	.	—	-	.

花环之类的东西。——《本生经》。

[kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ɪz][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] . — ['buːdəˌbʊdə] - [kɑː'riːtə] .

Compassion	for	all	creatures	is	the	true	religion	.	—	Buddha	-	charita	.
同情	为了	全部	生物	是	这	真的	宗教	.	—	佛	-	查丽塔	.

对一切众生慈悲为怀才是真正的宗教。——《佛法典》

[ðə; ði][waɪz]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn]['mɜːrsi][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [kən'teɪnd] .

The	wise	firmly	believe	that	in	Mercy	the	whole	of	Righteousness	is	contained	.
这	明智的	牢牢	相信	那	在	怜悯	这	所有的	的	义	是	包含	.

智者坚信，仁慈包含了一切正义。

[wʌt] ['vɜːrtʃuː] . . . [dʌz] [ðer; ðər][ɪg'zɪst] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [-]

What	virtue	.	.	.	does	there	exist	which	is	not	the	[	31	]
什么	美德	.	.	.	做	那里	存在	哪个	是	不是	这	[	-	]

有什么美德……不是[31]

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['mɜːrsi] ? — - .

consequence	of	Mercy	?	—	Jatakamala	.
结果	的	怜悯	?	—	-	.

慈悲的后果？——《本生经》。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv] [dʌn] ['iːv(ə)l][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [let][hɪm; ɪm][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Even	if	a	man	have	done	evil	a	hundred	times	,	let	him	not	do	it	again	.
甚至	如果	一个	男人	有	完毕	邪恶的	一个	百	时代	,	让	他	不是	做	它	再次	.

— [uːdɑːnəvɑːrgə] .

—	Udanavarga	.
—	乌达那瓦尔加	.

即使一个人作恶一百次，也不要再作恶了。——优陀那跋伽

[hiː; hi] [huː] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['æŋgərd] , ['gɪvz] [wei] [tuː; tə]['æŋgər][noʊ] [mɔːr] , [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]

He	who	,	having	been	angered	,	gives	way	to	anger	no	more	,	has	achieved	a
他	WHO	,	拥有	到过	愤怒	,	给予	方式	到	愤怒	不	更多的	,	有	已达成	一个

['maɪti] ['vɪktəri] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .

mighty	victory	.	—	Udanavarga	.
强大的	胜利	.	—	乌达那瓦尔加	.

被激怒之后不再愤怒的人，已经取得了巨大的胜利。——优陀那跋伽

['betər] [ðæn; ðən] ['sɑːvrənti] ['oʊvər] [ðɪs] [ɜːrθ] , . . . ['betər] [ðæn; ðən] ['lɔːrdʃɪp] ['oʊvər][ɔːl] [wɜːrld] ,

Better	than	sovereignty	over	this	earth	,	.	.	better	than	lordship	over	all	worlds	,
更好的	比	主权	超过	这	地球	,	.	.	更好的	比	领主	超过	全部	世界	,

比统治这片土地更好，……比统治所有世界更好，

[ɪz][ðə; ði] ['rekəmpens] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn]['hoʊlinəs] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

is	the	recompense	of	the	first	step	in	holiness	.	—	Dhammapada	.
是	这	补偿	的	这	第一的	步	在	圣洁	.	—	《法句经》	.

这是迈向圣洁的第一步的报酬。——《法句经》

[naʊ] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['wɒrɪrz] [θɔːt] : [wiː; wi] [huː] [goʊ] ([tuː; tə][wɔːr]) [ænd; ənd][faɪnd]

Now	many	distinguished	warriors	thought	:	we	who	go	(	to	war	)	and	find
现在	许多	杰出的	战士	想法	:	我们	WHO	去	(	到	战争	)	和	寻找

['aʊər; ɑːr] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ,

our	delight	in	fighting	,
我们的	喜	在	斗争	,

现在许多杰出的战士心想：我们这些上战场，以战斗为乐的人，

[duː]['iːv(ə)l] . . . .

do	evil	.	.	.	.
做	邪恶的	.	.	.	.

作恶……

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siːs] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l][ænd; ənd][duː] [gʊd] ? —

What	shall	we	do	that	we	may	cease	from	evil	and	do	good	?	—
什么	将	我们	做	那	我们	可能	停止	从	邪恶的	和	做	好的	?	—

\- .

Mahavagga	.

\- .

我们该如何做才能止恶行善？——摩诃婆伽

['vɪktəri] [briːdz] ['heɪtrɪd] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

Victory	breeds	hatred	.	—	Dhammapada	.
胜利	品种	仇恨	.	—	《法句经》	.

胜利滋生仇恨。——《法句经》

['ðerfɔːr] [hæz; həz] [ðɪs] ['paɪəs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [bɪn] [kaːvd] [hɪr] ([ɑːn][ðə; ði] [rɑːk]) ,

Therefore	has	this	pious	inscription	been	carved	here	(	on	the	rock	)	,
所以	有	这	虔诚的	题词	到过	雕刻	这里	(	在	这	岩石	)	,

因此，这句虔诚的铭文被刻在了这里（岩石上）？

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [pɑː'sterəti] [meɪ] [nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] ['eni] ['fɜːrðər] ['kɑːŋkwest] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

to	the	end	that	posterity	may	not	suppose	that	any	further	conquest	ought	to	be
到	这	结尾	那	后人	可能	不是	认为	那	任何	更远	征服	应该	到	是

[meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

made	by	them	.
制成	经过	他们	.

目的是为了使后世不再认为他们应该进行任何进一步的征服。

[let] [ðem; ðəm][nɑːt][hoʊld] [ðæt] ['kɑːŋkwest][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] ['wɜːrði] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ;

Let	them	not	hold	that	conquest	by	the	sword	is	worthy	the	name	of	conquest	;
让	他们	不是	抓住	那	征服	经过	这	剑	是	值得	这	姓名	的	征服	;

不要让他们认为用武力征服才配得上征服之名；

[let][ðem; ðəm] [siː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli][kənˈfjuːʒ(ə)n][ænd; ənd]['vaɪələns] .

let	them	see	in	it	only	confusion	and	violence	.
让	他们	看	在	它	仅有的	困惑	和	暴力	.

让他们看到的只有混乱和暴力。

[let] [ðem; ðəm] ['rekən] [æz; əz] [truː] ['kɔŋkwests] [nʌn] [seɪv] [ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . — [rɑːk]

Let	them	reckon	as	true	conquests	none	save	the	triumphs	of	religion	.	—	Rock
让	他们	估计	作为	真的	征服	没有任何	节省	这	胜利	的	宗教	.	—	岩石

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv][ə'soukə] .

Inscriptions	of	Asoka	.
铭文	的	阿育王	.

让他们只把宗教的胜利视为真正的征服吧。——阿育王岩刻

[hiː; hi] [wɔːks] [nɑːt][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] ['spɪrɪt] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] .

He	walks	not	in	religion	in	a	quarrelsome	spirit	.	—	Questions	of	King	Milinda	.
他	散步	不是	在	宗教	在	一个	爱争吵的	精神	.	—	问题	的	国王	米林达	.

他行事不怀争吵之心。——弥兰陀王问经

[neɪ] , . . . [let][nɑːt]['kwɑːrəl][ə'raɪz] , [nɔːr][straɪf] , [nɔːr]['dɪskɔːrd] , [nɔːr][dɪ'spjuːt] . — - . [-

Nay	,	.	.	.	let	not	quarrel	arise	,	nor	strife	,	nor	discord	,	nor	dispute	.	—	Mahavagga	.	[	32
不	,	.	.	.	让	不是	争吵	出现	,	也不	冲突	,	也不	Discord	,	也不	争议	.	—	-	.	[	-

]

]

]

不，.....不要争吵，不要纷争，不要不和，不要争论。——《摩诃婆伽》[32]

[ðʌs] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ]['baɪndər] [tə'geðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] ,

Thus	he	lives	as	a	binder	together	of	those	who	are	divided	,
因此	他	生活	作为	一个	活页夹	一起	的	那些	WHO	是	分割	,

因此，他扮演着凝聚分裂者的角色。

[æn; ən] [ɛn'kɜːrɪdʒər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [frendz] , [ə; eɪ] [piːs] - ['meɪkər] , [ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] [piːs]

an	encourager	of	those	who	are	friends	,	a	peace	-	maker	,	a	lover	of	peace
一个	鼓励者	的	那些	WHO	是	朋友们	,	一个	和平	-	制造商	,	一个	情人	的	和平

,

,

,

鼓励朋友，缔造和平，热爱和平

[ɪm'pæʃnd] [fɔːr; fər] [piːs] , [ə; eɪ] ['spiːkər] [ʌv; əv][wɜːrdz] [ðæt] [meɪk] [fɔːr; fər] [piːs] . — - -

impassioned	for	peace	,	a	speaker	of	words	that	make	for	peace	.	—	Tevijja	-
热情洋溢	为了	和平	,	一个	扬声器	的	字	那	制作	为了	和平	.	—	-	-

['sutə] .

sutta	.
经	.

热衷于和平，言辞能带来和平。——《提毗迦经》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][maɪ][oʊn] ['hæpinəs] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ɪn] ['tʃærəti] ,

It	is	not	as	a	means	of	procuring	my	own	happiness	that	I	give	in	charity	,
它	是	不是	作为	一个	方法	的	采购	我的	自己的	幸福	那	我	给	在	慈善机构	,

我行善并非为了获得个人的幸福，

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] ['tʃærəti] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [duː] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] . — - .

but	I	love	charity	that	I	may	do	good	to	the	world	.	—	Jatakamala	.
但	我	爱	慈善机构	那	我	可能	做	好的	到	这	世界	.	—	-	.

但我热爱慈善，以便我能为世界带来益处。——《本生经》

[bə'nevələns] [ɪz][ðə; ði]['duːɪŋ][ʌv; əv] ['raɪtʃəs] [ækts][ʌv; əv][help][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ['weðər]

Benevolence	**is**	**the**	**doing**	**of**	**righteous**	**acts**	**of**	**help**	**to**	**living**	**creatures**	**whether**
仁	是	这	正在做	的	正义	行为	的	帮助	到	活的	生物	无论

[ʌv; əv] [haɪ] [ɔːr][loʊ] [dɪ'griː] ;

of	**high**	**or**	**low**	**degree**	**;**
的	高的	或者	低的	程度	;

仁爱是指对生命体，无论其地位高低，采取正义的帮助行为；

[æz; əz] [wen] [wiː; wi][help][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ɔːr][ə; eɪ] [sɪk] ['spæroʊ] ,

as	**when**	**we**	**help**	**a**	**tortoise**	**in**	**trouble**	**,**	**or**	**a**	**sick**	**sparrow**	**,**
作为	什么时候	我们	帮助	一个	龟	在	麻烦	,	或者	一个	生病的	麻雀	,

就像我们帮助一只遇到麻烦的乌龟，或者一只生病的麻雀一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛教的本质(The Essence of Buddhism)
第2/3页

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [rɪ'wɔ:rd] . — ['tenɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊtoʊ][sekt] .
without looking for any reward . — Tenets of the Soto Sect .
没有 寻找 为了 任何 报酬 . — 信条 的 这 索托 教派 .

不求任何回报。——曹洞宗教义

- [tɪz] [aʊt][ʌv; əv]['mɜ:rsi] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][geɪn] ,
' Tis out of mercy , not with the desire of gain ,
- 的 出去 的 怜悯 , 不是 和 这 欲望 的 获得 ,

这是出于怜悯，而非为了谋取私利。

[ðæt] [ðə; ði]['vɜ:rtʃuəs] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [dɪ'stres] ,
that the virtuous take care of a person in distress ,
那 这 有德行的 拿 关心 的 一个 人 在 痛苦 ,

有德之人应当照顾身处困境之人。

[nɔ:r][du:] [ðeɪ] [maɪnd] ['weðər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌʌndə'stændz] [ðɪs] [ɔ:r][nɑ:t] . — - .
nor do they mind whether the other understands this or not . — Jatakamala .
也不 做 他们 头脑 无论 这 其他 明白 这 或者 不是 . — - .

他们也不在意对方是否理解这一点。——《本生经》

[let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]['mɜ:rsɪf(ə)l] ['kærəktər] [bi:; bi][maɪ] [frend] . — ['bʌkti] - .
Let him that has a merciful character be my friend . — Bhakti Sataka .
让 他 那 有 一个 仁慈 特点 是 我的 朋友 . — 巴克提 - .

愿品德仁慈者与我为友。——《巴克提·萨塔卡》

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ðʌs] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
If a man thus walks in the ways of compassion ,
如果 一个 男人 因此 散步 在 这 方式 的 同情 ,

如果一个人如此行在慈悲之道上，

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hɜ:rt] ['eniθɪŋ] [ɪn'tenʃənəli] ? — [ˌɛs etʃ 'e] - [mi:] - ['lʌ] - [aɪ] -
is it possible that he should hurt anything intentionally ? — Sha - mi - lu - i -
是 它 可能的 那 他 应该 伤害 任何事物 故意 ? — 沙 - 米 - 鲁 - 我 -
[jaʊ] - ['laɪoʊ] .
yao - lio .
姚 - 里奥 .

他有可能故意伤害任何东西吗？—Sha-mi-lu-i-yao-lio.

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [noʊ][hɑ:rm][tu:; tə] [ɔ:t] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] . — [ˌɛf'oʊ] - [pen] -
Living in the world , and doing no harm to aught that lives . — Fo - pen -
活的 在 这 世界 , 和 正在做 不 伤害 到 零 那 生活 . — 福 - 笔 -
['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .
hing - tsih - king .
兴 - - - 国王 .

生活在世间，却不伤害任何生命。——Fo-pen-hing-tsih-king.

[æz; əz][hi:; hi] [sed] [soʊ][hi:; hi]['æktɪd] . — - - ['sutə] .
As he said so he acted . — Vangisa - sutta .
作为 他 说 所以 他 行动 . — - - 经 .

他言行一致。——《梵沙经》

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][sɪn][æt; ət] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [swi:t] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
Those who have sin at heart , but are sweet of speech ,
那些 WHO 有 罪 在 心 , 但 是 甜的 的 演讲 ,

那些内心充满罪恶，却口齿伶俐的人

[ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [smiəd] [wɪð; wɪθ]['nektər] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] . — [ləˈliːtə][vɪˈstɑːrə] . [

are	like	a	pitcher	smeared	with	nectar	,	but	full	of	poison	.	—	Lalita	Vistara	.	[
是	喜欢	一个	投手	涂抹	和	花蜜	,	但	满的	的	毒	.	—	拉莉塔	维斯塔拉	.	[

-]

33	]

-]

就像一个涂满花蜜的罐子，里面却装满了毒药。——拉利塔·维斯塔拉[33]

[laɪk] [ə; eɪ] . . . ['flaʊər] [ðæt] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn]['kʌlər] , [bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] [sent] ,

Like	a	.	.	.	flower	that	is	rich	in	color	,	but	has	no	scent	,
喜欢	一个	.	.	.	花	那	是	富有的	在	颜色	,	但	有	不	香味	,

就像一朵颜色艳丽却没有香味的花，

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][faɪn] . . . [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [dʌz] [nɑːt][ækt] [əˈkɔːrdɪŋli] . — [ˌdɑːməˈpɑːdə]

so	are	the	fine	.	.	.	words	of	him	who	does	not	act	accordingly	.	—	Dhammapada
所以	是	这	美好的	.	.	.	字	的	他	WHO	做	不是	行为	因此	.	—	《法句经》

.

:

.

所以，那些言辞优美却不付诸行动的人，他们的言辞也同样美好。——《法句经》

[ðə; ðɪ][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] ['ʌndər] ['pɜːrfɪkt][səbˈdʒekʃ(ə)n] . — [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɑːn]['voʊtɪv]

The	mind	must	be	brought	under	perfect	subjection	.	—	Inscription	on	Votive
这	头脑	必须	是	带来	在下面	完美的	隶属	.	—	题词	在	奉献

['ɪmɪdʒɪz] .

Images	.
图片	.

心灵必须完全臣服。——圣像铭文

[hiː; hi] [huːz] [maɪnd][ɪz] [səbˈduːd] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [kənˈtroʊld] [ɪz] ['hæpi] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .

He	whose	mind	is	subdued	and	perfectly	controlled	is	happy	.	—	Udanavarga	.
他	谁	头脑	是	低沉的	和	完美	受控	是	快乐的	.	—	乌达那瓦尔加	.

心境平和、完全自律的人是幸福的。——优陀那跋伽

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [θɔːts] [biː; bi][dəˈrektɪd][tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] , [ðen] ['hæpinəs] [mʌst; məst]

If	only	the	thoughts	be	directed	to	that	which	is	right	,	then	happiness	must
如果	仅有的	这	想法	是	指导	到	那	哪个	是	正确的	,	然后	幸福	必须

[ˌnesəˈserəli] ['fɑːloʊ] . — [fɑː] - - - [paɪ] - [juː] .

necessarily	follow	.	—	Fa	-	kheu	-	pi	-	u	.
一定	跟随	.	—	法	-	-	-	π	-	你	.

只要思想专注于正确的事，幸福就必然随之而来。——Fa-kheu-pi-u.

['iːv(ə)l][hiː; hi][ˌoʊvərˈkeɪm][baɪ] ['raɪtʃəsnəs] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪˈlɪndə] .

Evil	he	overcame	by	righteousness	.	—	Questions	of	King	Milinda	.
邪恶的	他	克服	经过	义	.	—	问题	的	国王	米林达	.

他以正义战胜邪恶。——弥林达王问答录

[hiː; hi][felt] [kəmˈpæʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðoʊz] [huː] ['tɔːmentid] [hɪm; ɪm] . — - - - .

He	felt	compassion	towards	those	who	tormented	him	.	—	Attanagalu	-	vansa	.
他	毛毡	同情	向	那些	WHO	饱受折磨	他	.	—	-	-	-	.

他对那些折磨他的人心生怜悯。—Attanagalu-vansa.

[ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ɪl] - [wɪl] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ber] [ɪl] - [wɪl] [kæn; kən]['nevər] [bɪˈkʌm]

The	bearer	of	ill	-	will	towards	them	that	bear	ill	-	will	can	never	become
这	持有人	的	患病的	-	将要	向	他们	那	熊	患病的	-	将要	能	绝不	变得

[pjʊr] ;

pure	;
纯的	;

对怀有恶意的人怀有恶意，就永远无法变得纯洁；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [berz] [noʊ] [ɪl] - [wɪl] ['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .

but	he	who	bears	no	ill	-	will	pacifies	them	that	hate	.	—	Udanavarga	.
但	他	WHO	熊	不	患病的	-	将要	安抚	他们	那	恨	.	—	乌达那瓦尔加	.

但无怨者，能平息仇恨。——优陀那跋伽

[ðə; ði][mæn] [huː] ['fuːlɪʃli] [dʌz] [ˌem 'iː] [rɔːŋ] ,

The	man	who	foolishly	does	me	wrong	,
这	男人	WHO	愚蠢地	做	我	错误的	,

那个愚蠢地伤害我的人，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][maɪ] [ʌn'grʌdʒɪŋ] [lʌv] . — ['suːtrə][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː]

I	will	return	him	the	protection	of	my	ungrudging	love	.	—	Sutra	of	Forty	-	two
我	将要	返回	他	这	保护	的	我的	毫不吝啬	爱	.	—	佛经	的	四十	-	二

['sekʃnz] .

Sections	.
部分	.

我将以我无私的爱来回报他的庇护。——《四十二品经》

['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [klæs] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] , [æz; əz] . . . [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt][mæn] ,

Whether	of	the	higher	class	of	beings	,	as	.	.	.	a	perfect	man	,
无论	的	这	更高	班级	的	生物	,	作为	.	.	.	一个	完美的	男人	,

无论是作为更高层次的存在，例如……一个完美的人，

. . . [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ɔːr][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɪnsekt]

.	.	.	or	of	the	lower	class	of	beings	,	as	a	grasshopper	or	the	smallest	insect
.	.	.	或者	的	这	降低	班级	的	生物	,	作为	一个	蚱蜢	或者	这	最小	昆虫

— [ɪn][wʌn][wɜːrd] ,

—	in	one	word	,
—	在	一	单词	,

……或者属于下等生物，比如蚱蜢或最小的昆虫——总之，

[wət'evər] [hæθ] [laɪf] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kɪl] . — [ˌɛs etʃ 'e] - [miː] - ['lʌ] - [aɪ] - [jaʊ] - ['laɪoʊ] .

whatever	hath	life	thou	shalt	not	kill	.	—	Sha	-	mi	-	lu	-	i	-	yao	-	lio	.
任何	有	生活	你	应	不是	杀	.	—	沙	-	米	-	鲁	-	我	-	姚	-	里奥	.

凡有生命的，你不可杀。—Sha-mi-lu-i-yao-lio.

[tuː; tə] [huːm] ['iːv(ə)n][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt][ɪz]['seɪkrɪd] . — [lə'liːtə][vɪ'stɑːrə] . [-]

To	whom	even	the	life	of	a	serpent	is	sacred	.	—	Lalita	Vistara	.	[	34	]
到	谁	甚至	这	生活	的	一个	蛇	是	神圣	.	—	拉莉塔	维斯塔拉	.	[	-	]

就连蛇的生命在她眼中也是神圣的。——拉利塔·维斯塔拉[34]

[aɪ] [lʌv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [fiːt] , . . . [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

I	love	living	things	that	have	no	feet	,	.	.	.	four	-	footed	creatures	,	and	things
我	爱	活的	事物	那	有	不	脚	,	.	.	.	四	-	有脚的	生物	,	和	事物

[wɪð; wɪθ] ['meni] [fiːt] . . . .

with	many	feet	.	.	.	.
和	许多	脚	.	.	.	.

我喜欢没有脚的生物，……四足动物，以及长着很多脚的生物……

[meɪ] [ɔːl] ['kriːtʃərz] , [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv] , [ɔːl] ['biːɪŋs] [ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] ,

May	all	creatures	,	all	things	that	live	,	all	beings	of	whatever	kind	,
可能	全部	生物	,	全部	事物	那	居住	,	全部	生物	的	任何	种类	,

愿一切生灵，一切有生命的事物，一切种类的生命，

[meɪ] [ðeɪ] [ɔːl][bɪ'hoʊld] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . — - .

may	they	all	behold	good	fortune	.	—	Cullavagga	.
可能	他们	全部	看哪	好的	财富	.	—	-	.

愿他们都能获得好运。——库拉瓦加

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [wel] [ɪn'taɪsɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪnfl] [ækt] .

You	do	not	well	enticing	me	to	a	sinful	act	.
你	做	不是	出色地	诱人的	我	到	一个	罪恶的	行为	.

你引诱我去做罪恶的事情，这并不明智。

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
And **what** **you** **say** **,**
和 什么 你 说 ，

你说的话，

[ðæt] " ['noʊbɑːdi] [els] [wɪl] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] " — [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [les] ['sɪnfl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ?
that **"** **nobody** **else** **will** **know** **of** **it** **"** **—** **will** **it** **be** **less** **sinful** **for** **this** **reason** **?**
那 " 无人 别的 将要 知道 的 它 " — 将要 它 是 较少的 罪恶的 为了 这 原因 ？
— - .
— Jatakamala .
一 - .

“没有人会知道”——难道因此罪孽就会减轻吗？——《本生经》

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['siːkrəsi] [ɪn] ['rɔːŋduːɪŋ] . — ['dʒɑːtəkə] .
There **is** **no** **such** **thing** **as** **secrecy** **in** **wrongdoing** **.** **—** **Jataka** **.**
那里 是 不 这样的 事物 作为 保密 在 不当行为 . — 本生经 .

作恶没有秘密可言。——《本生经》

['iːv(ə)n][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət][frʌm; frəm][men] ,
Even **could** **she** **have** **kept** **it** **secret** **from** **men** **,**
甚至 可以 她 有 保留 它 秘密 从 男人 ，

她甚至有可能对男人隐瞒这件事吗？

. . . [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət][frʌm; frəm]['spɪrɪt] ,
. . . **could** **she** **have** **kept** **it** **secret** **from** **spirit** **,**
. . . 可以 她 有 保留 它 秘密 从 精神 ，

她是否有可能对亡灵隐瞒这件事？

. . . [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] ,
. . . **could** **she** **have** **kept** **it** **secret** **from** **the** **gods** **,**
. . . 可以 她 有 保留 它 秘密 从 这 神 ，

……她难道能瞒过众神吗？

[jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪn] . —
yet **she** **could** **not** **have** **escaped** **herself** **from** **the** **knowledge** **of** **her** **sin** **.** **—**
然而 她 可以 不是 有 逃脱 她自己 从 这 知识 的 她 罪 . —
['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] .
Questions **of** **King** **Milinda** **.**
问题 的 国王 米林达 .

然而，她不可能逃脱自己罪孽的认知。——米林达王的疑问

[klæd][ɪn]['gɑːrmənts] [pjʊr] [æz; əz][ðə; ði] ['muːnbiːmz] , . . . [hɜːr; hər] ['ɔrnəmənts] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd]
Clad **in** **garments** **pure** **as** **the** **moonbeams** **,** **. . .** **her** **ornaments** **modesty** **and**
覆膜 在 服装 纯的 作为 这 月光 , . . . 她 装饰品 谦逊 和
['vɜːrtʃuəs] [kən'dʌkt] . — [ə'dʒʌntə] [keɪv] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
virtuous **conduct** **.** **—** **Ajanta** **Cave** **Inscriptions** **.**
有德行的 执行 . — 阿旃陀 洞穴 铭文 .

她身着如月光般纯净的衣裳，……她的饰物是谦逊和贤淑的品行。——阿旃陀石窟铭文。

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] . . . [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] , [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pjuːənis] [ʌv; əv] [hɑːrt] . . . .
If **you** **speak** **. . .** **to** **a** **woman** **,** **do** **it** **with** **pureness** **of** **heart** **. . . .**
如果 你 说话 . . . 到 一个 女士 , 做 它 和 纯度 的 心 . . . .

如果你要和一位女士说话，一定要心地纯洁……

[seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] : " [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] ['sɪnfl] [wɜːrld] , [let] [ˌem 'iː][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] ['spɑːtləs] ['lɪli] ,
Say **to** **yourself** **:** **"** **Placed** **in** **this** **sinful** **world** **,** **let** **me** **be** **as** **the** **spotless** **lily** **,**
说 到 你自己 : " 放置 在 这 罪恶的 世界 , 让 我 是 作为 这 一尘不染 百合 ，

对自己说：“身处这罪恶的世界，让我像纯洁无瑕的百合花一样，

[ʌn'sɔɪld] [baɪ][ðə; ði]['maɪər][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .
unsoiled **by** **the** **mire** **in** **which** **it** **grows** **.**
未受污染的 经过 这 沼泽 在 哪个 它 生长 .

它生长的地方没有沾染泥沼的污秽。

" [ɪz][ʃiː; ʃi][oʊld] ?
" Is she old ?
" 是 她 老的 ?

她年纪大了吗?

[rɪˈgɑːrd][hɜːr; hər][æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] .
regard her as your mother .
看待 她 作为 你的 母亲 .

把她当成你的母亲。

[ɪz][ʃiː; ʃi]['ɑːnərəb(ə)l] ?
Is she honorable ?
是 她 光荣的 ?

她为人正直吗?

[æz; əz][jʊr; jər]['sɪstər] .
as your sister .
作为 你的 姐姐 .

像你的妹妹一样。

[ɪz][ʃiː; ʃi][ʌv; əv] [smɔːl] [əˈkaʊnt] ?
Is She of small account ?
是 她 的 小的 帐户 ?

她是小账户持有者吗?

[æz; əz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
as a younger sister .
作为 一个 年轻 姐姐 .

作为妹妹。

[ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
Is she a child ?
是 她 一个 孩子 ?

她是孩子吗?

[ðen] [triːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] . — ['suːtrə][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː] ['sekʃnz]
then treat her with reverence and politeness . — Sutra of Forty - two Sections
然后 对待 她 和 尊敬 和 礼貌 . — 佛经 的 四十 - 二 部分
.
:
.

然后以敬畏和礼貌对待她。——《四十二品经》

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [truː] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [-]
Gentle and true , simple and kind was she , [35]
温和的 和 真的 , 简单的 和 种类 曾是 她 , [-]

她温柔真诚，朴实善良[35]

['noʊb(ə)l][ʌv; əv] [miːn] , [wɪð; wɪθ] ['greɪʃəs] [spiːtʃ] [tuː; tə][ɔːl] ,
Noble of mien , with gracious speech to all ,
高贵 的 面容 , 和 亲切 演讲 到 全部 ,

举止高贵，待人彬彬有礼。

[ænd; ənd] ['glædsəm] [lʊks] — [ə; eɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] .
And gladsome looks — a pearl of womanhood .
和 高兴 看起来 — 一个 珍珠 的 女性 .

还有那令人愉悦的眼神——女性的瑰宝。

— [sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] .
— Sir Edwin Arnold .
— 先生 埃德温 阿诺德 .

——埃德温·阿诺德爵士

[duː][nɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)l] - ['du(ː)əz][fɔːr; fər] [frendz] . . . .

Do	not	have	evil	-	doers	for	friends	.	.	.	.
做	不是	有	邪恶的	-	实干家	为了	朋友们	.	.	.	.

不要与作恶的人交朋友……

[teɪk] [æz; əz][jʊr; jər] [frendz] [ðə; ði][best][ʌv; əv][men] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

Take	as	your	friends	the	best	of	men	.	—	Dhammapada	.
拿	作为	你的	朋友们	这	最好的	的	男人	.	—	《法句经》	.

以人为友，择善而为。——《法句经》

['briːfli] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] —

Briefly	I	will	tell	you	the	marks	of	a	friend	—
简要地	我	将要	告诉	你	这	标记	的	一个	朋友	—

我将简要地告诉你朋友的特征——

[wen] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] , [tuː; tə][wɔːrn] ; [wen] ['duːɪŋ] [wel] , [tuː; tə] [ɪg'zɔːrt] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ;

When	doing	wrong	,	to	warn	;	when	doing	well	,	to	exhort	to	perseverance	;
什么时候	正在做	错误的	,	到	警告	;	什么时候	正在做	出色地	,	到	劝勉	到	毅力	;

做错事时，要警告；做对事时，要鼓励坚持下去；

[wen] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] [ɔːr]['deɪndʒər] , [tuː; tə] [ə'sɪst] , [rɪ'liːv] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] .

When	in	difficulty	or	danger	,	to	assist	,	relieve	,	and	deliver	.
什么时候	在	困难	或者	危险	,	到	协助	,	缓解	,	和	递送	.

当身处困境或危险时，伸出援手，解救他人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [frend] .

Such	a	man	is	indeed	a	true	and	illustrious	friend	.
这样的	一个	男人	是	的确	一个	真的	和	杰出	朋友	.

这样的人的确是一位真诚而杰出的朋友。

— [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .

—	Fo	-	pen	-	hing	-	tsih	-	king	.
—	福	-	笔	-	兴	-	-	-	国王	.

—Fo-pen-hing-tsih-king。

[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ɪz] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

His	friendship	is	prized	by	the	gentle	and	the	good	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
他的	友谊	是	珍贵的	经过	这	温和的	和	这	好的	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

他的友谊受到善良温和之人的珍视。——佛寿兴赞王

['lɪvɪŋ] . . . [wɪ'ðaʊt] ['kruːəlti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kruːəl] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .

Living	.	.	.	without	cruelty	among	the	cruel	.	—	Udanavarga	.
活的	.	.	.	没有	残酷	之中	这	残忍的	.	—	乌达那瓦尔加	.

在残暴者中保持不残暴。——优陀那跋伽

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sed] : " [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] [tuː; tə] ['evri] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [spred] [piːs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . . . .

The	Scripture	said	:	"	Be	kind	and	benevolent	to	every	being	,	and	spread	peace	in	the	world	.	.	.
这	圣经	说	:	"	是	种类	和	仁慈	到	每一个	存在	,	和	传播	和平	在	这	世界	.	.	.

圣经说："要善待一切众生，在世间传播和平……"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðaʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

If	it	happen	that	thou	see	anything	to	be	killed	,
如果	它	发生	那	你	看	任何事物	到	是	被杀	,

如果你碰巧看到任何需要被杀死的东西，

[ðaɪ] [soʊl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] .

thy	soul	shall	be	moved	with	pity	and	compassion	.
你的	灵魂	将	是	已搬	和	遗憾	和	同情	.

你的灵魂将被怜悯和同情所感动。

[ɑː] , [haʊ] ['wɑːtʃfl] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['oʊvər] [ɑːr'selvz] ! " — [ˌɛs etʃ 'e] - [miː] - ['lʌ] - [aɪ] - [jaʊ] -

Ah	,	how	watchful	should	we	be	over	ourselves	!	"	—	Sha	-	mi	-	lu	-	i	-	yao	-
啊	,	如何	警惕	应该	我们	是	超过	我们自己	!	"	—	沙	-	米	-	鲁	-	我	-	姚	-

['laɪoʊ] .

lio	.
里奥	.

啊，我们该多么警惕自己啊！“—Sha-mi-lu-i-yao-lio.

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ɪn] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [tɔːrdz] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] . — [ˌɛfˈoʊ] -

I	desire	to	produce	in	myself	a	loving	heart	towards	all	living	creatures	.	—	Fo	-
我	欲望	到	生产	在	我	一个	爱	心	向	全部	活的	生物	.	—	福	-

[pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .

pen	-	hing	-	tsih	-	king	.
笔	-	兴	-	-	-	国王	.

我渴望在自己心中生起一颗爱一切生灵的心。——Fo-pen-hing-tsih-king.

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] ['præktɪs] [gʊd] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [-]

Let	us	then	practice	good	works	,	and	inspect	[	36	]
让	我们	然后	实践	好的	作品	,	和	检查	[	-	]

所以，让我们行善，省察[36]

['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [noʊ] ['iːv(ə)l] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

our	thoughts	that	we	do	no	evil	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
我们的	想法	那	我们	做	不	邪恶的	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

我们心中想着不做恶事。——佛寿兴赞王

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [biˈhuːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] [maɪ] [fɔːlts] ;

Now	,	therefore	,	it	behooves	me	to	examine	into	my	faults	;
现在	,	所以	,	它	理应	我	到	检查	进入	我的	故障	;

因此，现在我有必要反省自己的缺点；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ['vɜːrtʃuː]

and	if	I	find	anything	wrong	in	me	,	to	put	it	away	,	and	practice	virtue
和	如果	我	寻找	任何事物	错误的	在	我	,	到	放	它	离开	,	和	实践	美德

['oʊnli] . — ['dʒɑːtəkə] .

only	.	—	Jataka	.
仅有的	.	—	本生经	.

如果我发现自己有任何过错，就把它去掉，只修习美德。——《本生经》

['ðerfɔːr] . . . [wiː; wi] [wʊd] ['hʌmb(ə)l] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [rɪ'pent] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [sɪnz] .

Therefore	.	.	.	we	would	humble	ourselves	and	repent	us	of	our	sins	.
所以	.	.	.	我们	会	谦逊的	我们自己	和	悔改	我们	的	我们的	罪孽	.

因此.....我们要谦卑己身，忏悔自己的罪过。

[oʊ] ! [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [ə'raɪt] ! — ['lɪtərdʒi] [ʌv; əv] ['kwɑːn] - [jɪn] .

Oh	!	that	we	may	have	strength	to	do	so	aright	!	—	Liturgy	of	Kwan	-	yin	.
哦	!	那	我们	可能	有	力量	到	做	所以	好的	!	—	礼仪	的	关	-	阴	.

哦！愿我们有力量正确地做到这一点！——观音礼仪。

[ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [jet] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]

If	we	know	that	we	have	done	wrong	,	and	yet	refuse	to	acknowledge	it
如果	我们	知道	那	我们	有	完毕	错误的	,	和	然而	拒绝	到	承认	它

,

,

,

如果我们明知自己做错了，却拒绝承认，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv] [prɪˌværɪ'keɪʃn] . — [ˌtʃaɪ'niːz] .

we	are	guilty	of	prevarication	.	—	Chinese	Pratimoksha	.
我们	是	有罪的	的	推诿	.	—	中国人	普拉蒂莫克沙	.

我们犯了说谎的罪过。——《中国解脱》

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] , . . . ['hævɪŋ] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] ['ʌðər] ,

From	the	very	first	,	.	.	having	no	wish	to	benefit	others	,
从	这	非常	第一的	,	.	.	拥有	不	希望	到	益处	其他的	,

从一开始，……就无意为他人谋利，

[ɔːr][tuː; tə][duː] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪŋ] [sɪn]['ʌntəˌ'ʌntu][sɪn] ;

or	to	do	good	in	the	least	degree	,	we	have	been	adding	sin	unto	sin	;
或者	到	做	好的	在	这	至少	程度	,	我们	有	到过	添加	罪	到	罪	;

或者说，我们哪怕做一点点好事，也是在罪上加罪；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr]['æktʃuəl] [kraɪmz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [greɪt] ,

and	even	though	our	actual	crimes	have	not	been	so	great	,
和	甚至	尽管	我们的	实际的	犯罪	有	不是	到过	所以	伟大的	,

即使我们实际犯下的罪行并没有那么严重，

[jet] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɑːrt] [hæz; həz] [ruːld] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] .

yet	a	wicked	heart	has	ruled	us	within	.
然而	一个	邪恶	心	有	裁决	我们	之内	.

然而，一颗邪恶的心却主宰着我们。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪntərv(ə)l][ɔːr][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [hæv; həv][wiː; wi] [kən'tɪnjuəli] [kən'traɪvd]

Day	and	night	,	without	interval	or	hesitation	,	have	we	continually	contrived
天	和	夜晚	,	没有	间隔	或者	犹豫	,	有	我们	持续	人为的

[haʊ] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] . — ['lɪtərdʒi] [ʌv; əv]['kwɑːn] - [jɪn] .

how	to	do	wrong	.	—	Liturgy	of	Kwan	-	yin	.
如何	到	做	错误的	.	—	礼仪	的	关	-	阴	.

日夜不停，不间断，不犹豫地，我们不断地想方设法作恶。——观音礼仪。

[ək'sept][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [aɪ] [meɪk] [ʌv; əv][maɪ][sɪn][ɪn][ɪts] ['sɪnflnəs] ,

Accept	the	confession	I	make	of	my	sin	in	its	sinfulness	,
接受	这	忏悔	我	制作	的	我的	罪	在	它是	罪恶	,

请接受我对自身罪行的忏悔，无论它多么罪恶。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ɪn]['fjuːtʃər][aɪ] [meɪ] [rɪ'streɪn] [maɪ'self] [ˌðer'frʌm] . — - .

to	the	end	that	in	future	I	may	restrain	myself	therefrom	.	—	Cullavagga	.
到	这	结尾	那	在	未来	我	可能	抑制	我	由此	.	—	-	.

以便将来我能克制自己。——Cullavagga

[hiː; hi] [huː] [ə'fendz] [æn; ən] [ə'fenslɪs] [mæn] , . . . [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [rɪ'vɜːts] ,

He	who	offends	an	offenseless	man	,	.	.	against	such	a	fool	the	evil	reverts	,
他	WHO	冒犯	一个	无罪	男人	,	.	.	反对	这样的	一个	傻子	这	邪恶的	恢复	,

冒犯无辜之人，……恶果必将反噬此类愚人。

[laɪk] [faɪn] [dʌst] [θroʊn] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] . — - - ['sutə] .

like	fine	dust	thrown	against	the	wind	.	—	Kokaliya	-	sutta	.
喜欢	美好的	灰尘	抛掷	反对	这	风	.	—	-	-	经	.

如同逆风而行的细尘。——《Kokaliya-sutta》

[meɪ] ['wɪzdəm] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] . — [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['nɑːkɔːn] [væt] . [-]

May	wisdom	be	with	me	always	.	—	Inscription	in	Temple	of	Nakhon	Vat	.	[	37	]
可能	智慧	是	和	我	总是	.	—	题词	在	寺庙	的	那空	增值税	.	[	-	]

愿智慧常伴我左右。——那空瓦寺铭文。[37]

[ðə; ði] [fuːl] [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [ɪz][waɪz][æt; ət]['eni] [reɪt] [soʊ][fɑːr] .

The	fool	who	knows	his	foolishness	is	wise	at	any	rate	so	far	.
这	傻子	WHO	知道	他的	愚蠢	是	明智的	在	任何	速度	所以	远的	.

明知自己愚蠢的傻瓜，至少目前看来还是明智的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːl] [huː] [θɪŋks] [hɪm'self] [waɪz] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [ɪn'diːd] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

But	the	fool	who	thinks	himself	wise	,	he	is	a	fool	indeed	.	—	Dhammapada	.
但	这	傻子	WHO	思考	他自己	明智的	,	他	是	一个	傻子	的确	.	—	《法句经》	.

但自以为聪明的愚人，其实才是真正的愚人。——《法句经》

[hiː; hi] [huː] [hoʊldz] [bæk] ['raɪzɪŋ]['æŋgər][laɪk][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['tʃæriət] — [hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl][ə; eɪ]['riːəl]['draɪvər]

He	who	holds	back	rising	anger	like	a	rolling	chariot	—	him	I	call	a	real	driver
他	WHO	持有	后退	上升	愤怒	喜欢	一个	滚动	战车	—	他	我	称呼	一个	真实的	司机

⋮

能像驾驭战车一样克制住怒火的人——我称他为真正的驾驶员：

['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði][reɪnz] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

other	people	are	merely	holding	the	reins	.	—	Dhammapada	.
其他	人们	是	仅仅	保持	这	缰绳	.	—	《法句经》	.

其他人只不过是握着缰绳而已。——《法句经》

['æŋgər] , [ə'læs] !

Anger	,	alas	!
愤怒	,	唉	!

愤怒啊！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] ['kʌmli] [feɪs] !

how	it	changes	the	comely	face	!
如何	它	变化	这	漂亮	脸	!

它如何改变这张漂亮的脸蛋！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dis'trɔiz] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv] ['bjuːti] ! — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

how	it	destroys	the	loveliness	of	beauty	!	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
如何	它	摧毁	这	可爱	的	美丽	!	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

它如何摧毁了美的美好！——佛寿兴赞王

[ðə; ði] [fuːl] [huː] [ɪz] ['æŋgərd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [tuː; tə] ['traɪʌmf] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə'bjuːsɪv]

The	fool	who	is	angered	,	and	thinks	to	triumph	by	the	use	of	abusive
这	傻子	WHO	是	愤怒	,	和	思考	到	胜利	经过	这	使用	的	虐待

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

愚蠢的人一旦生气，就以为用恶语相向就能得胜。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] [huːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .

is	always	vanquished	by	him	whose	words	are	patient	.	—	Udanavarga	.
是	总是	战败者	经过	他	谁	字	是	病人	.	—	乌达那瓦尔加	.

耐心之言总能战胜一切。——优陀那跋伽

[hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz][fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [jet] [wɔːks] ['raɪtʃəsli] , [ɪz]['evər] [nɪr] [ˌem 'iː] . — [ˌɛf'oʊ] -

He	who	lives	far	from	me	yet	walks	righteously	,	is	ever	near	me	.	—	Fo	-
他	WHO	生活	远的	从	我	然而	散步	义正直地	,	是	曾经	靠近	我	.	—	福	-

[ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

远在他乡，行义者，常在我身边。——佛寿兴赞王

[hiː; hi] [sɔːt] ['æftər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][hɪm; ɪm] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ]

He	sought	after	the	good	of	those	dependent	on	him	.	—	Questions	of	King
他	寻求	后	这	好的	的	那些	依赖	在	他	.	—	问题	的	国王

[mɪ'lɪndə] .

Milinda	.
米林达	.

他为那些依赖他的人谋求福祉。——弥兰达王问答录

[huː] , [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][lɔːrd]['oʊvər] ['ʌðər] , [ɪz]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt][ɑːr; ər] [wiːk] . —
Who , though he be lord over others , is patient with those that are weak . —
WHO , 尽管 他 是 主 超过 其他的 , 是 病人 和 那些 那 是 虚弱的 . —
[uːdɑːnəvɑːrgə] .
Udanavarga .
乌达那瓦尔加 .

虽然他是统治他人的君主，但他却对弱者有耐心。——优陀那跋伽

['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər][meɪdz][ænd; ənd] [dɪ'pɛndənts] ['iːv(ə)n][æz; əz][hɜːr'self] . — [lə'liːtə][vɪ'stɑːrə] .
Loving her maids and dependents even as herself . — Lalita Vistara .
爱 她 女佣 和 家属 甚至 作为 她自己 . — 拉莉塔 维斯塔拉 .

她爱她的女佣和家属如同爱自己一样。——拉莉塔·维斯塔拉

['lʌvɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðəm'selvz] . — [sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] .
Loving all things which live even as themselves . — Sir Edwin Arnold .
爱 全部 事物 哪个 居住 甚至 作为 他们自己 . — 先生 埃德温 阿诺德 .

爱一切拥有自身生命的事物。——埃德温·阿诺德爵士

[hɪr] [jiː; ji][ɔːl] [ðɪs] ['mɔːrəl]['mæksɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wel] :
Hear ye all this moral maxim , and having heard it keep it well :
听到 是的 全部 这 道德 格言 , 和 拥有 听到 它 保持 它 出色地 :

你们都听好了这条道德准则，听过之后要牢记在心：

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz] - [-]
Whatsoever is displeas [38]
任何 是 - [-]

任何令人不悦的事情[38]

[ɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] ['nevər][duː][tuː; tə] [ə'nʌðər] . — - .
ing to yourselves never do to another . — Bstanhgyur .
ing 到 你们自己 绝不 做 到 其他 . — - .

善待自己，切勿善待他人。——Bstanhgyur

[ðen] [dɪ'klerd] [hiː; hi]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ([ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [wʌt] [wiː; wi]
Then declared he unto them (the rule of doing to others what we
然后 声明 他 到 他们 (这 规则 的 正在做 到 其他的 什么 我们
[ɑːr'selvz] [laɪk]) . — [sæn] - - - ['juˈæn] - [luː] .
ourselves like) . — San - kiao - yuen - lieu .
我们自己 喜欢) . — 圣 - - - 袁 - 代替 .

然后他向他们宣告（己所不欲，勿施于人）。—San-kiao-yuen-lieu.

[frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] . . . [pʊt] [ə'weɪ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][duː] [gʊd] . — ['dʒɑːtəkə] .
From henceforth . . . put away evil and do good . — Jataka .
从 今后 . . . 放 离开 邪恶的 和 做 好的 . — 本生经 .

从此以后……弃恶行善。——《本生经》

[æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] [sək'sesɪvli] , [stɔːr] [ʌp] [gʊd] [wɜːrks] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] -
At morning , noon , and night successively , store up good works . — Fo - sho -
在 早晨 , 中午 , 和 夜晚 依次 , 店铺 向上 好的 作品 . — 福 - 鞋子 -
['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
hing - tsan - king .
兴 - 赞 - 国王 .

早、午、晚，依次积攒善行。——佛寿兴赞王

['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] . — [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .
Always doing good to those around you . — Fo - pen - hing - tsih - king .
总是 正在做 好的 到 那些 大约 你 . — 福 - 笔 - 兴 - - - 国王 .

总是对周围的人好。—Fo-pen-hing-tsih-king.

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['tɜːrmɪneɪt][ɔːl] ['sʌfərɪŋ] , [biː; bi]['ɜːrnɪst][ɪn][pər'fɔːrmɪŋ] [gʊd] [diːdz] . —
In order to terminate all suffering , be earnest in performing good deeds . —
在 命令 到 终止 全部 痛苦 , 是 认真 在 表演 好的 契约 . —
-
['pærəblz] .
Buddhaghosa's parables .
- 寓言 .

为了消除一切痛苦，要努力行善。——佛音菩萨的寓言

[kəm'pæʃ(ə)n] [ə'loʊn]['sæŋktəˌfaɪz][ðə; ði] [gʊd] . — - [ˌævə'dɑːnə] - .
Compassion alone sanctifies the good . — Kshemendra's Avadana Kalpalata .
同情 独自的 使神圣化 这 好的 . — - 阿瓦达纳 - .

只有慈悲才能使善成圣。——Kshemendra 的《Avadana Kalpalata》。

[rɪ'lɪdʒən] [miːnz] [self] - ['sækrɪfaɪs] . — - .
Religion means self - sacrifice . — Rukemavati .
宗教 方法 自己 - 牺牲 . — - .

宗教意味着自我牺牲。——鲁克玛瓦蒂

[oʊ]['buːdəˌbʊdə] , [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðiː] [kən'sɪsts][ɪn]['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] . — ['bʌkti]
O Buddha , the worship of thee consists in doing good to the world . — Bhakti
哦 佛 , 这 崇拜 的 你 由 在 正在做 好的 到 这 世界 . — 巴克提
- .
Sataka .
- .

佛陀啊，崇拜你就是为世人行善。——《奉爱百颂》

[pər'sɪst][nɑːt][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mætər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kɔːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . —
Persist not in calling attention to a matter calculated to cause division . —
坚持 不是 在 呼叫 注意力 到 一个 事情 计算 到 原因 分配 . —
.
Patimokkha .
帕提莫卡 .

不要执着于引起分裂的事情。——《波罗提木叉》

[dwel] [tə'geðər] [ɪn]['mjuːtʃuəl] [lʌv] . — - - ['sutə] .
Dwell together in mutual love . — Brahmanadhammika - sutta .
住 一起 在 相互的 爱 . — - - 经 .

彼此相爱，同居吧。——《梵天之爱经》

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ju'naɪt][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [gʊd] , ['tʃerɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]
Let us now unite in the practice of what is good , cherishing a gentle and
让 我们 现在 团结 在 这 实践 的 什么 是 好的 , 珍惜 一个 温和的 和
['simpəθaizɪŋ] [hɑːrt] ,
sympathizing heart ,
同情的 心 ,

现在让我们团结起来，践行善事，怀着一颗温柔慈悲的心。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . — ['trævlz] [ʌv; əv][fɑː] - [hiːən] . [
and carefully cultivating good faith and righteousness . — Travels of Fa - hien . [
和 小心 耕作 好的 信仰 和 义 . — 旅行 的 法 - 贤 . [
-]
39]
-]

并努力培养诚信和正义。——《法显游记》[39]

[meɪ] [aɪ][əb'teɪn] [welθ] ,
May I obtain wealth ,
可能 我 获得 财富 ,

愿我能获得财富，

[ænd; ənd] . . . [meɪ] [ðə; ði] [welθ] . . . [əb'teɪnd] [baɪ][ˌem 'i:][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər]

and	. . .	may	the	wealth	. . .	obtained	by	me	be	for	the	benefit	of	others
和	. . .	可能	这	财富	. . .	获得	经过	我	是	为了	这	益处	的	其他的

. — - .

. — Jinalankara .

. — - .

愿我所获得的财富……造福他人。——耆那教

['fi:lɪŋ] [di:p] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] , ['grʌdʒɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zest] . —

Feeling	deep	compassion	for	the	poor	,	grudging	nothing	which	he	possessed	.	—
感觉	深的	同情	为了	这	贫穷的	,	勉强地	没有什么	哪个	他	拥有	.	—

['fu:] - ['joʊ] - [kɪŋ] .

Phu	-	yau	-	king	.
富	-	姚	-	国王	.

他对穷人怀有深深的怜悯，对自己拥有的一切毫不吝惜。——普耀金

['hʌmb(ə)l][ɪn][maɪnd] , [bʌt; bət][lɑ:rdʒ][ɪn] ['greɪʃəs] [di:dz] , [ə'bʌndənt] [ɪn] ['tʃærəti] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr]

Humble	in	mind	,	but	large	in	gracious	deeds	,	abundant	in	charity	to	the	poor
谦逊的	在	头脑	,	但	大的	在	亲切	契约	,	丰富	在	慈善机构	到	这	贫穷的

[ænd; ənd] ['helpləs] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

and	helpless	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
和	无助	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

心胸谦卑，行善积德，乐善好施，怜悯穷苦无助之人。——佛寿兴赞王

[fʊl] [ʌv; əv] ['mɑ:dəsti] [ænd; ənd] ['pɪti] , . . . [kaɪnd][ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [tu:; tə][ɔ:l] ['kri:tʃərz] [ðæt]

Full	of	modesty	and	pity	,	.	.	.	kind	and	compassionate	to	all	creatures	that
满的	的	谦逊	和	遗憾	,	.	.	.	种类	和	富有同情心	到	全部	生物	那

[hæv; həv][laɪf] . — - - ['sutə] .

have	life	.	—	Tevijja	-	sutta	.
有	生活	.	—	-	-	经	.

充满谦逊和怜悯，……对一切有生命的众生仁慈慈悲。——《三明经》

[hi:; hi] [hu:] . . . [ɪz]['tendər][tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] . . . [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ]['hev(ə)n][ænd; ənd] [lʌvd]

He	who	.	.	.	is	tender	to	all	that	lives	.	.	.	is	protected	by	heaven	and	loved
他	WHO	.	.	.	是	投标	到	全部	那	生活	.	.	.	是	受保护	经过	天堂	和	喜爱

[baɪ][men] . — [fɑ:] - - - [paɪ] - [ju:] .

by	men	.	—	Fa	-	kheu	-	pi	-	u	.
经过	男人	.	—	法	-	-	-	π	-	你	.

善待一切生命的人，受上天庇佑，受人爱戴。——Fa-kheu-pi-u.

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['bu:dəz] [dɪ'saɪplz] ['ɔ:lweɪz] [di'laits] [ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] . —

Day	and	night	the	mind	of	Buddha's	disciples	always	delights	in	compassion	.	—
天	和	夜晚	这	头脑	的	佛陀的	门徒	总是	美味	在	同情	.	—

[ˌdɑ:mə'pɑ:də] .

Dhammapada	.
《法句经》	.

佛陀弟子们日夜心中充满慈悲。——《法句经》

[let] [hɪm; ɪm][nɑ:t] [θɪŋk] [dɪ'træktɪŋli] [ʌv; əv] ['ʌðər] . — [ˌsɑ:rɪ'pʌtə] - ['sutə] .

Let	him	not	think	detractingly	of	others	.	—	Sariputta	-	sutta	.
让	他	不是	思考	贬损地	的	其他的	.	—	舍利弗	-	经	.

不要让他对他人怀有贬损之心。——舍利弗经

[bʌt; bət] ['ɔ:fər] ['lʌvɪŋ] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ækts][tu:; tə][ɔ:l] . — [sɜ:r]['edwɪn]['ɑ:rnəld] .

But	offer	loving	thoughts	and	acts	to	all	.	—	Sir	Edwin	Arnold	.
但	提供	爱	想法	和	行为	到	全部	.	—	先生	埃德温	阿诺德	.

但要对所有人怀有爱意，并付诸行动。——埃德温·阿诺德爵士

['nevər] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [spi:k] [ə; eɪ] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [wɜ:rd][ʌv; əv] ['enibɑ:di] . — - - - .

Never	should	he	speak	a	disparaging	word	of	anybody	.	—	Saddharma	-	pundarika	.
绝不	应该	他	说话	一个	贬损	单词	的	任何人	.	—	-	-	-	.

他绝不应说任何人的坏话。——Saddharma-pundarika.

[wət'evər] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ([tuː; tə] [biː; bi] [raɪt]) . . .
Whatever I understand (to be right) . . .
任何 我 理解 (到 是 正确的) . . .

据我所知（如果我的理解是正确的）.....

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] ['præktɪs] . — [rɑːk] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] [ə'soukə] . [-]
I desire to practice . — Rock Inscriptions of Asoka . [40]
我 欲望 到 实践 . — 岩石 铭文 的 阿育王 . [-]

我渴望修行。——阿育王石刻[40]

['laɪtli] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] [ə'nʌðər] [ɪz] [rɔːŋ] . — [fɑː] - - - [paɪ] - [ˌjuː 'es] .
Lightly to laugh at and ridicule another is wrong . — Fa - kheu - pi - us .
轻轻 到 笑 在 和 嘲笑 其他 是 错误的 . — 法 - - - π - 我们 .

轻蔑地嘲笑和讥讽他人是错误的。—Fa-kheu-pi-us.

['vɜːrtʃuəs] [diːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['præktɪst] [tə'deɪ] ; [fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [daɪ]
Virtuous deeds should be practiced today ; for who can say but we may die
有德行的 契约 应该 是 练习 今天 ; 为了 WHO 能 说 但 我们 可能 死
[tə'mɑːroʊ] ? — - - .
tomorrow ? — Temee Jatu .
明天 ? — - - .

今日当行善积德，因为谁又能说我们明日不会死去呢？——Temee Jatu

[meɪ] [aɪ] [biː; bi] ['θɜːrəli] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [bə'nevələns] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl]
May I be thoroughly imbued with benevolence , and show always a charitable
可能 我 是 彻底 注入 和 仁 , 和 展示 总是 一个 慈善
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
disposition ,
处置 ,

愿我充满仁慈，永远展现出乐于助人的品格。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə] [biːt] . — [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] ['temp(ə)l] [ʌv; əv]
till such time as this heart shall cease to beat . — Inscription in Temple of
直到 这样的 时间 作为 这 心 将 停止 到 打 . — 题词 在 寺庙 的
['nɑːkɔːn] [væt] .
Nakhon Vat .
那空 增值税 .

直到这颗心脏停止跳动为止。——那空瓦寺铭文

[bɔːrn] [tuː; tə] [gɪv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] . — [ˌɛfˈoʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - -
Born to give joy and bring peace to the world . — Fo - pen - hing - tsih -
出生 到 给 喜悦 和 带来 和平 到 这 世界 . — 福 - 笔 - 兴 - - -
[kɪŋ] .
king .
国王 .

生来就是为了给世界带来欢乐与和平。—Fo-pen-hing-tsih-king.

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['sentiənt] ['kriːtʃərz] [ɪn'dʒɔɪd] . . .
The whole world of sentient creatures enjoyed . . .
这 所有的 世界 的 有感知能力的 生物 享受 . . .

所有有感知能力的生物都享受着.....

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [træŋ'kwɪləti] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
universal tranquility . — Fo - sho - hing - tsan - king .
普遍的 宁静 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

普世安宁。—佛寿兴赞王。

['enməti] [ænd; ənd] ['envi] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [piːs] ; [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [rest] [pri'veild]

Enmity	and	envy	gave	way	to	peace	;	contentment	and	rest	prevailed
敌意	和	嫉妒	给予	方式	到	和平	;	满意	和	休息	最终获胜

['evriwer] ;

everywhere	;
到处	;

仇恨和嫉妒让位于和平；到处都洋溢着满足和安宁；

. . . ['dɪskɔːrd] [ænd; ənd] ['veriəns] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [ə'piːzd] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

. . .	discord	and	variance	were	entirely	appeased	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
. . .	Discord	和	方差	是	完全	安抚	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

纷争和分歧完全平息了。——佛寿兴赞王

['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti] [wɜːr; wər] [muːvd] [wʌn] [tɔːrd] [ə'nʌðər] ['lʌvɪŋli] ; [fɪr] [ænd; ənd]

Creatures	of	every	variety	were	moved	one	toward	another	lovingly	;	fear	and
生物	的	每一个	种类	是	已搬	一	朝向	其他	深情地	;	害怕	和

['terər] [ˌɔːltə'geðər] [pʊt] [ə'weɪ] ,

terror	altogether	put	away	,
恐怖	共	放	离开	,

各种各样的动物都被温柔地推向彼此；恐惧和惊骇完全消失了。

[nʌn] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] ['heɪtfl] [θɔːt] ; [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] , ['fɔːrgoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪz] ,

none	entertained	a	hateful	thought	;	the	Angels	,	foregoing	their	heavenly	joys	,
没有任何	娱乐	一个	可恶	想法	;	这	天使	,	前文	他们的	天上	喜悦	,

没有一个人心生仇恨；天使们放弃了天上的喜乐，

[sɔːt] ['ræðər] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] ['sɪnərz] ['sʌfərɪŋz] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

sought	rather	to	alleviate	the	sinner's	sufferings	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
寻求	相当	到	减轻	这	罪人的	苦难	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

而是寻求减轻罪人的痛苦。——佛寿兴赞王

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [rɪ'teɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [dʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

The	virtuous	retain	in	their	mind	the	good	done	to	them	,
这	有德行的	保持	在	他们的	头脑	这	好的	完毕	到	他们	,

品德高尚的人会将别人对他们的善意铭记于心。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ðeɪ] [ɪk'spɪriəns] [drɑːps] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [maɪnd] , [laɪk] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

whereas	the	evil	they	experience	drops	from	their	mind	,	like	water	from	a
然而	这	邪恶的	他们	经验	滴	从	他们的	头脑	,	喜欢	水	从	一个

['loʊtəs] - ['pet(ə)l] . — - . [-]

lotus	-	petal	.	—	Jatakamala	.	[	41	]
莲花	-	花瓣	.	—	-	.	[	-	]

而他们所经历的邪恶，却像莲花花瓣上的水滴一样，从他们的心中滴落。——《本生经》[41]

[vaɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] , ['vɜːrtʃuː] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [grænd] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ]

Vice	,	O	king	,	is	a	mean	thing	,	virtue	is	great	and	grand	.	—	Questions	of	King
副	,	哦	国王	,	是	一个	意思是	事物	,	美德	是	伟大的	和	盛大	.	—	问题	的	国王

[mɪ'lɪndə] .

Milinda	.
米林达	.

国王啊，恶习是卑鄙的，美德是伟大而崇高的。——弥兰陀王的问句

[aɪ] [diːm] . . . [ʌn'raɪtʃəs] ['ækʃnz] [kən'temptəbl] . — - .

I	deem	.	.	.	unrighteous	actions	contemptible	.	—	Mahavagga	.
我	认为	.	.	.	不义的	行动	可鄙	.	—	-	.

我认为……不义的行为是可鄙的。——摩诃婆伽

[laɪk] [fuːd] [bɪˈsmɪəd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzn] , [aɪ][əbˈhɔːr] [sʌtʃ] [ˈhæpinəs] [æz; əz][ɪz] [ˈteɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

Like	food	besmeared	with	poison	,	I	abhor	such	happiness	as	is	tainted	with
喜欢	食物	涂抹	和	毒	，	我	痛恨	这样的	幸福	作为	是	受污染的	和

[ʌnˈraitʃəsnis] . — - .

unrighteousness	.	—	Jatakamala	.
不义	.	—	-	.

如同食物沾染了毒药，我厌恶那种被不义玷污的幸福。——《本生经》

[æz; əz][men] [soʊ] , [ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [riːp] . — [tɑː] - [tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - [ˈlʌn] .

As	men	sow	,	thus	shall	they	reap	.	—	Ta	-	chwang	-	yan	-	king	-	lun	.
作为	男人	母猪	，	因此	将	他们	收割	.	—	ta	-	邝	-	严	-	国王	-	lun	.

种瓜得瓜，种豆得豆。——大正言经

[ˈækʃnz] [hæv; həv][ðer; ðər][rɪˈwɔːrd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [diːdz] [hæv; həv][ðer; ðər] [rɪˈzʌlt] . —

Actions	have	their	reward	,	and	our	deeds	have	their	result	.	—
行动	有	他们的	报酬	，	和	我们的	契约	有	他们的	结果	.	—

- .

Mahavagga	.
-	.

行动自有其回报，我们的行为自有其结果。——摩诃婆伽

[ˈaʊər; ɑːr] [diːdz] [ɑːr; ər][nɑːt][lɔːst] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [kʌm] ([bæk] [əˈgen]) . — - - [ˈsutə] .

Our	deeds	are	not	lost	,	they	will	surely	come	(	back	again	)	.	—	Kokaliya	-	sutta	.
我们的	契约	是	不是	丢失的	，	他们	将要	一定	来	(	后退	再次	)	.	—	-	-	经	.

我们的善行不会白费，它们一定会回来的。——《Kokaliya-sutta》

[ˈriːpɪŋ] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr][ˈiːv(ə)l][ˈduːɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʃerɪŋ] [ˈhæpinəs] [ɔːr] [ˈmɪzəri] [ɪn]

Reaping	the	fruit	of	right	or	evil	doing	,	and	sharing	happiness	or	misery	in
收割	这	水果	的	正确的	或者	邪恶的	正在做	，	和	分享	幸福	或者	苦难	在

[ˈkɑːnsɪkwens] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - [ˈhɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

consequence	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
结果	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

善恶行为的果报，以及由此而来的幸福或痛苦。——佛寿兴赞王

[jʊr; jər][ˈiːv(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][wɜːrdz][bʌt; bət][hɜːrt] [jɔːrˈself] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - [ˈhɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Your	evil	thoughts	and	evil	words	but	hurt	yourself	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
你的	邪恶的	想法	和	邪恶的	字	但	伤害	你自己	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

你的恶念和恶言最终只会伤害你自己。——佛寿兴赞王

[hel] [wʌz; wəz][nɑːt] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] . . . .

Hell	was	not	created	by	any	one	.	.	.	.
地狱	曾是	不是	创建	经过	任何	一	.	.	.	.

地狱并非任何人所创造.....

[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋgri][maɪnd][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [hel] , [ænd; ənd]

The	fire	of	the	angry	mind	produces	the	fire	of	hell	,	and
这	火	的	这	生气的	头脑	产	这	火	的	地狱	，	和

[kənˈsjuːmz] [ɪts] [pəˈzesər] .

consumes	its	possessor	.
消耗	它是	拥有者	.

愤怒之心的火焰会燃起地狱之火，吞噬拥有它的人。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [dʌz] [ˈiːv(ə)l] , [hiː; hi] [laɪts] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [hel] , [ænd; ənd] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ]

When	a	person	does	evil	,	he	lights	the	fire	of	hell	,	and	burns	with
什么时候	一个	人	做	邪恶的	，	他	灯	这	火	的	地狱	，	和	烧伤	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfaɪər] . — - .

his	own	fire	.	—	Mulamuli	.
他的	自己的	火	.	—	-	.

人作恶时，会点燃地狱之火，并被自己的火焰焚烧。——穆拉穆利

['piːp(ə)l] [griːv] [frʌm; frəm] ['selfɪʃnəs] . — ['dʒɑːrə] - ['sutə] .

People	grieve	from	selfishness	.	—	Jara	-	sutta	.
人们	悲伤	从	自私	.	—	哈拉	-	经	.

人们因自私而悲伤。——《加拉经》

['duːɪŋ] [gʊd] [wiː; wi] [riːp] [gʊd] ,

Doing	good	we	reap	good	,
正在做	好的	我们	收割	好的	,

行善必有善报。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [səuz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [swiːt] ([in'dʒɔiz][ðə; ði] [seɪm]) . — [fɑː] - - -

just	as	a	man	who	sows	that	which	is	sweet	(	enjoys	the	same	)	.	—	Fa	-	kheu	-
只是	作为	一个	男人	WHO	母猪	那	哪个	是	甜的	(	享受	这	相同的	)	.	—	法	-	-	-

[paɪ] - [ˌjuː 'es] . [-]

pi	-	us	.	[	42	]
π	-	我们	.	[	-	]

正如播种甘甜之物的人（自己也享受同样的甘甜）一样。——法克皮乌斯。[42]

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [rɔːŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , [kʌmz] [tuː; tə] [fiːl] [rɪ'mɔːrs] . . . .

He	who	does	wrong	,	O	king	,	comes	to	feel	remorse	.	.	.	.
他	WHO	做	错误的	,	哦	国王	,	来	到	感觉	悔恨	.	.	.	.

作恶者，国王啊，终将感到悔恨……

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [dʌz] [wel] [fiːlz] [noʊ] [rɪ'mɔːrs] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [noʊ] [rɪ'mɔːrs] ,

But	he	who	does	well	feels	no	remorse	,	and	feeling	no	remorse	,
但	他	WHO	做	出色地	感觉	不	悔恨	,	和	感觉	不	悔恨	,

但行善者毫无悔意，毫无悔意，

['glædnəs] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] .

gladness	will	spring	up	within	him	.	—	Questions	of	King	Milinda	.
欢乐	将要	春天	向上	之内	他	.	—	问题	的	国王	米林达	.

他心中将涌起喜悦。——弥兰达王的疑问

[mə'rælətɪ] [brɪŋz] ['hæpinəs] : . . . [æt; ət] [naɪt] [wʌnz] [rest] [ɪz] ['piːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['weɪkɪŋ] [wʌn]

Morality	brings	happiness	:	.	.	.	at	night	one's	rest	is	peaceful	,	and	on	waking	one
道德	带来	幸福	:	.	.	.	在	夜晚	一个人的	休息	是	和平	,	和	在	醒来	一

[ɪz] [stɪl] ['hæpi] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .

is	still	happy	.	—	Udanavarga	.
是	仍然	快乐的	.	—	乌达那瓦尔加	.

道德带来幸福：……夜晚安眠，醒来依然快乐。——优陀那跋伽

[ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ʃoʊ] ['pɪti] [tuː; tə] [ðæt] [pʊr] [retʃ] . — - .

If	,	then	,	you	would	please	me	,	show	pity	to	that	poor	wretch	.	—	Nagananda	.
如果	,	然后	,	你	会	请	我	,	展示	遗憾	到	那	贫穷的	可怜虫	.	—	-	.

那么，如果你要取悦我，就请怜悯那个可怜的人吧。——那伽南达

[ə'prest] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] - ['sʌfərɪŋz] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Oppressed	with	others	'	sufferings	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
受压迫者	和	其他的	-	苦难	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

因他人的苦难而受压迫。——佛寿兴赞王

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'kwaɪərmənt] ! . . .

A	loving	heart	is	the	great	requirement	!	.	.	.
一个	爱	心	是	这	伟大的	要求	!	.	.	.

一颗充满爱的心是最重要的条件！

[nɑːt][tuː; tə] [ə'pres] , [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ; . . . [nɑːt][tuː; tə][ɪg'zɔːlt][wʌn'self][baɪ] [tredɪŋ] [daʊn]

not	to	oppress	,	not	to	destroy	;	.	.	.	not	to	exalt	oneself	by	treading	down
不是	到	压迫	,	不是	到	破坏	;	.	.	.	不是	到	崇高	自己	经过	踩踏	向下

['ʌðər] ;

others	;
其他的	;

不压迫，不毁灭；……不以践踏他人来抬高自己；

[bʌt; bət][tuː; tə]['kʌmfərt][ænd; ənd][bɪ'frend][ðoʊz][ɪn]['sʌfərɪŋ] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ]

but	to	comfort	and	befriend	those	in	suffering	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king
但	到	舒适	和	交朋友	那些	在	痛苦	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王

.

:

.

但要安慰和陪伴那些受苦的人。——佛寿兴赞王

[hiː; hi]['kɛrz][fɔːr; fər][ænd; ənd]['tʃerɪʃiz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][mɔːr][ðæn; ðən][wʌn][wʊd][ə; eɪ]['neɪkɪd]

He	cares	for	and	cherishes	his	people	more	than	one	would	a	naked
他	关心	为了	和	珍惜	他的	人们	更多的	比	一	会	一个	裸

[ænd; ənd]['perɪʃɪŋ][tʃaɪld] . — [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .

and	perishing	child	.	—	Fo	-	pen	-	hing	-	tsih	-	king	.
和	消亡	孩子	.	—	福	-	笔	-	兴	-	-	-	国王	.

他关爱他的人民，甚至胜过关爱一个赤身裸体、奄奄一息的孩子。——Fo-pen-hing-tsih-king.

[ðə; ði][ækts][ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪs][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [tuː; tə][wɪt] , ['sɪmpəθi] , ['tʃærəti] , ['truːθflnəs]

The	acts	and	the	practice	of	religion	,	to	wit	,	sympathy	,	charity	,	truthfulness
这	行为	和	这	实践	的	宗教	,	到	有	,	同情	,	慈善机构	,	真实性

, ['pjʊrəti] ,

,	purity	,
,	纯度	,

宗教的行为和实践，即同情、慈善、诚实、纯洁，

['dʒent(ə)lnəs] , ['kaɪndnəs] . — ['pɪlər] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv][ə'soukə] .

gentleness	,	kindness	.	—	Pillar	Inscriptions	of	Asoka	.
温柔	,	仁慈	.	—	支柱	铭文	的	阿育王	.

温柔，仁慈。——阿育王石柱铭文

[goʊ][jiː; ji] , [oʊ] ['breðrən] , [ænd; ənd]['wɑːndər][fɔːrθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['meni] ,

Go	ye	,	O	Brethren	,	and	wander	forth	,	for	the	gain	of	the	many	,
去	是的	,	哦	弟兄们	,	和	漫步	前进	,	为了	这	获得	的	这	许多	,

弟兄们，去吧，四处奔走，为众人的利益而行。

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['meni] , [ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ,

the	welfare	of	the	many	,	in	compassion	for	the	world	,	for	the	good	,
这	福利	的	这	许多	,	在	同情	为了	这	世界	,	为了	这	好的	,

为了大多数人的福祉，出于对世界的怜悯，为了善良，

[fɔːr; fər][ðə; ði][geɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] . . . [men] . . . .

for	the	gain	,	for	the	welfare	of	.	.	.	men	.	.	.	.
为了	这	获得	,	为了	这	福利	的	.	.	.	男人	.	.	.	.

为了利益，为了……人的福祉……

['pʌblɪʃ] , [oʊ] , ['breðrən] , [ðə; ði]['dɑːktrɪn] ['glɔːriəs] . . . .

Publish	,	O	,	Brethren	,	the	doctrine	glorious	.	.	.	.
发布	,	哦	,	弟兄们	,	这	教义	辉煌	.	.	.	.

弟兄们，要宣扬那荣耀的教义……

[priːtʃ] [jiː; ji][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['hoʊlinəs] . . . ['pɜːrfɪkt][ænd; ənd] [pjʊr] . — - . [-]

Preach	ye	a	life	of	holiness	.	.	.	perfect	and	pure	.	—	Mahavagga	.	[	43	]
布道	是的	一个	生活	的	圣洁	.	.	.	完美的	和	纯的	.	—	-	.	[	-	]

宣扬圣洁的生活……完美而纯洁。——《摩诃婆伽》[43]

[goʊ] , [ðen] , [θruː] ['evri] ['kʌntri] , [kən'vɜːrt] [ðoʊz] [nɑːt] [kən'vɜːrtɪd] . . . .

Go	,	then	,	through	every	country	,	convert	those	not	converted	.	.	.	.
去	,	然后	,	通过	每一个	国家	,	转变	那些	不是	转换	.	.	.	.

所以，你们要走遍各国，把那些尚未皈依的人都转化成基督徒……

[goʊ] , ['ðerfɔːr] , [iːtʃ] [wʌn] ['trævəlɪŋ] [ə'loʊn] ; [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] , [goʊ] !

Go	,	therefore	,	each	one	travelling	alone	;	filled	with	compassion	,	go	!
去	,	所以	,	每个	一	旅行	独自的	;	已填	和	同情	,	去	!

所以，你们各人要独自前行；怀着怜悯之心，去吧！

['reskju:][ænd; ənd] [rɪ'si:v] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

rescue	and	receive	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
救援	和	收到	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

救护和接收。—佛寿兴赞王。

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [hɜ:rd] [wʌt] ['bu:dəˌbʊdə] [sez] [ɪn][ðə; ði]['su:trə] ([wer] [hi:; hi][bɪdz][hɪz; ɪz]

Have	you	not	heard	what	Buddha	says	in	the	Sutra	(	where	he	bids	his
有	你	不是	听到	什么	佛	说道	在	这	佛经	(	在哪里	他	出价	他的

['fɔ:ləuəz]) ,

followers	)	,
追随者	)	,

你难道没有听过佛陀在经文中（他告诫他的弟子们）所说的话吗?

[nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ? — [tɑ:] - [tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] .

not	to	despise	the	little	child	?	—	Ta	-	chwang	-	yan	-	king	-	lun	.
不是	到	鄙视	这	小的	孩子	?	—	ta	-	邝	-	严	-	国王	-	lun	.

不轻视小孩子？——大正延王伦。

[ɪn] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ,

In	this	mode	of	salvation	there	are	no	distinctions	of	rich	and	poor	,
在	这	模式	的	救恩	那里	是	不	区别	的	富有的	和	贫穷的	,

在这种救赎方式中，没有贫富之分。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] , ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [pri:sts] :

male	and	female	,	people	and	priests	:
男性	和	女性	,	人们	和	神父	:

男性和女性，普通人和祭司:

[ɔ:l][ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['blɪsf(ə)l] [steɪt] . — [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z]

all	are	equally	able	to	arrive	at	the	blissful	state	.	—	From	a	Chinese
全部	是	同样地	有能力的	到	到达	在	这	幸福的	状态	.	—	从	一个	中国人

['bu:dɪst] [trækt] .

Buddhist	Tract	.
佛教徒	田地	.

所有人都同样能够达到极乐的境界。——摘自中国佛教经典。

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ʌn'wɜ:rði] [hu:] [si:ks] [fɔ:r; fər][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fər'bɪdn] . — [tɑ:]

Even	the	most	unworthy	who	seeks	for	salvation	is	not	to	be	forbidden	.	—	Ta
甚至	这	最多	不配	WHO	寻找	为了	救恩	是	不是	到	是	禁止	.	—	ta

- [tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] .

-	chwang	-	yan	-	king	-	lun	.
-	邝	-	严	-	国王	-	lun	.

即使最卑微的人寻求救赎，也不应被禁止。——《大正延经》

[lʊk] [wɪð; wɪθ] ['frendʃɪp] . . . [ɑ:n][ðə; ði]['i:v(ə)l][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] . — [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə]

Look	with	friendship	.	.	.	on	the	evil	and	on	the	good	.	—	Introduction	to
看	和	友谊	.	.	.	在	这	邪恶的	和	在	这	好的	.	—	介绍	到

['dʒɑ:təkə] [bʊk] .

Jataka	Book	.
本生经	书	.

以友善的眼光看待邪恶和善良。——《本生经》导言

[ʃʊd; ʃəd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , [oʊ] ['breðrən] , [spi:k] [ɪn] [dɪs'preɪz] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

Should	those	who	are	not	with	us	,	O	Brethren	,	speak	in	dispraise	of	me	,
应该	那些	WHO	是	不是	和	我们	,	哦	弟兄们	,	说话	在	贬义	的	我	,

弟兄们，那些不与我们同在的人，若妄议我，

[[wʌn]] [ɔ:r][ʌv; əv][maɪ] ['dɑ:ktrɪn] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

[	1	]	or	of	my	doctrine	,	or	of	the	church	,
[	1	]	或者	的	我的	教义	,	或者	的	这	教会	,

[1] 或我的教义，或教会，

[ðæt] [ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wei] [tuː; tə]['æŋgər] . — ['brɑːmə] - ['dʒɑːlə] - ['sutə] . [[wʌn]]

that	is	no	reason	why	you	should	give	way	to	anger	.	—	Brahma	-	jala	-	sutta	.	[	1	]
那	是	不	原因	为什么	你	应该	给	方式	到	愤怒	.	—	梵	-	贾拉	-	经	.	[	1	]

但这并非你发怒的理由。——《梵天之水经》[1]

['buːdəˌbʊdə] .

Buddha	.
佛	.

佛。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] ['sɑːroʊfl] [kən'tenʃ(ə)n] ?

Why	should	there	be	such	sorrowful	contention	?
为什么	应该	那里	是	这样的	悲伤	争论	?

为何会有如此令人悲伤的争论?

[juː; jʊ] ['ɑːnər] [wʌt] [wiː; wi] ['ɑːnər] , [bəuθ][ə'laɪk] : [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] [æz; əz][kən'sɜːrnz] [rɪ'lɪdʒən] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] . [-]

You	honor	what	we	honor	,	both	alike	:	then	we	are	brothers	as	concerns	religion	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.	[	44	]
你	荣誉	什么	我们	荣誉	,	两个都	同样	:	然后	我们	是	兄弟	作为	担忧	宗教	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.	[	-	]

你们尊重我们所尊重的，我们彼此尊重：那么我们在宗教上就是兄弟。——佛寿兴赞王。[44]

[noʊ] [dɪ'kraɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sekts] , . . . [noʊ] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ([ʌv; əv] ['ʌðər]) [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [bʌt; bət] [ɑːn][ðə; ðiː] ['kɑːntreri] ,

No	decrying	of	other	sects	,	.	.	.	no	depreciation	(	of	others	)	without	cause	,	but	on	the	contrary	,
不	谴责	的	其他	教派	,	.	.	.	不	折旧	(	的	其他的	)	没有	原因	,	但	在	这	相反	,

不诋毁其他教派，.....不无故贬低（其他教派），相反，

['rendərɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['ʌðər] [sekts][fɔːr; fər] [wət'evər] [kɔːz] ['ɑːnər] [ɪz] [duː] .

rendering	of	honor	to	other	sects	for	whatever	cause	honor	is	due	.
渲染	的	荣誉	到	其他	教派	为了	任何	原因	荣誉	是	到期的	.

无论出于何种原因，都应给予其他教派应有的荣誉。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , [bəuθ] [wʌnz] [sekt] [wɪl] [biː; bi] [helpt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sekts] ['benɪfɪtɪd] ;

By	so	doing	,	both	one's	sect	will	be	helped	forward	,	and	other	sects	benefited	;
经过	所以	正在做	,	两个都	一个人的	教派	将要	是	帮助	向前	,	和	其他	教派	受益	;

这样做，既有利于本宗派的发展，也有利于其他宗派;

[baɪ] ['æktɪŋ] ['ʌðərwaɪz] , [wʌnz] [oʊn] [sekt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn]['indʒərɪŋ] ['ʌðər] . — [rɑːk] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv][ə'soukə] .

by	acting	otherwise	,	one's	own	sect	will	be	destroyed	in	injuring	others	.	—	Rock	Inscriptions	of	Asoka	.
经过	表演	否则	,	一个人的	自己的	教派	将要	是	损毁	在	受伤	其他的	.	—	岩石	铭文	的	阿育王	.

否则，自己的宗派将会因伤害他人而灭亡。——阿育王石刻

[bʌt; bət] [ɪf] ['ʌðər] [wɔːk] [nɑːt] ['raɪtʃəsli] , [wiː; wi] [ɔːt] [baɪ] ['raɪtʃəs] ['diːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðem; ðəm] :

But	if	others	walk	not	righteously	,	we	ought	by	righteous	dealing	to	appease	them	:
但	如果	其他的	走	不是	义正直地	,	我们	应该	经过	正义	处理	到	安抚	他们	:

但如果有人行事不公义，我们就应当以公义的态度去安抚他们:

[ɪn] [ðɪs] [wei] , . . . [wiː; wi] [kɔːz] [rɪˈlɪdʒən] ['evriwer] [tuː; tə] [teɪk] [diːp] [hoʊld][ænd; ənd][əˈbaɪd] . —

in	this	way	,	.	.	.	we	cause	religion	everywhere	to	take	deep	hold	and	abide	.	—
在	这	方式	,	.	.	.	我们	原因	宗教	到处	到	拿	深的	抓住	和	遵守	.	—

[ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - [ˈhɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

这样，我们就能让宗教在各地扎根并长久存在。——佛寿兴赞王

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ([truː]) ['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃər] ?

Who	is	a	(	true	)	spiritual	teacher	?
WHO	是	一个	(	真的	)	精神	老师	?

谁才是（真正的）精神导师?

[hiː; hi] [huː] , ['hævɪŋ] [grɑːspt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ['evər] [siːks] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz]

He	who	,	having	grasped	the	essence	of	things	,	ever	seeks	to	be	of	use
他	WHO	,	拥有	抓住	这	本质	的	事物	,	曾经	寻找	到	是	的	使用

[tuː; tə] ['ʌðər] ['biːɪŋs] .

to	other	beings	.
到	其他	生物	.

洞悉事物本质的人，会不断寻求对其他众生的益处。

— - .

—	Prasnottaramalika	.
—	-	.

—Prasnottaramalika。

[tel] [hɪm; ɪm] . . .

Tell	him	.	.	.
告诉	他	.	.	.

告诉他.....

[aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][noʊ] ['rekəmpens] — [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn]['hev(ə)n] — [bʌt; bət] [siːk] . . .

I	look	for	no	recompense	—	not	even	to	be	born	in	heaven	—	but	seek	.	.	.
我	看	为了	不	补偿	—	不是	甚至	到	是	出生	在	天堂	—	但	寻找	.	.	.

我不求任何回报——甚至不求升天——而是寻求.....

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][men] , [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [əˈstreɪ] ,

the	benefit	of	men	,	to	bring	back	those	who	have	gone	astray	,
这	益处	的	男人	,	到	带来	后退	那些	WHO	有	已消失	误入歧途	,

为了人类的利益，为了将那些迷途的人带回正途，

[tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['dɪzməl] ['erər] ,

to	enlighten	those	living	in	dismal	error	,
到	开导	那些	活的	在	惨淡	错误	,

为了启迪那些生活在谬误之中的人，

[tuː; tə][pʊt] [əˈweɪ] [ɔːl] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] . — [ˌɛfˈoʊ] - [pen] -

to	put	away	all	sources	of	sorrow	and	pain	from	the	world	.	—	Fo	-	pen	-
到	放	离开	全部	来源	的	悲哀	和	疼痛	从	这	世界	.	—	福	-	笔	-

['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .

hing	-	tsih	-	king	.
兴	-	-	-	国王	.

把世间一切悲伤和痛苦的根源都抛开。—Fo-pen-hing-tsih-king.

[aɪ][kənˈsɪdər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][wɜːrk] .

I	consider	the	welfare	of	all	people	as	something	for	which	I	must	work	.
我	考虑	这	福利	的	全部	人们	作为	某物	为了	哪个	我	必须	工作	.

— [rɑːk] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ʌv; əv][əˈsoukə] .

—	Rock	Inscriptions	of	Asoka	.
—	岩石	铭文	的	阿育王	.

我认为全体人民的福祉是我必须努力追求的目标。——阿育王石刻

[ðen] [ðə; ði][mæn] . . . [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [ɔ:l] [ðɪs] ['treʒər] [tu:; tə][maɪ'self] ;

Then	the	man	.	.	.	said	to	himself	:	"	I	will	not	keep	all	this	treasure	to	myself	;
然后	这	男人	.	.	.	说	到	他自己	:	"	我	将要	不是	保持	全部	这	宝藏	到	我	;

然后那人……对自己说："我不会把所有这些财宝都留给自己；

[aɪ] [wɪl] [ʃer] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

I	will	share	it	with	others	.
我	将要	分享	它	和	其他的	.

我会把它分享给其他人。

" [ə'pɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [kɪŋ] - , [ænd; ənd] [sed] : . . . " [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [-]

"	Upon	this	he	went	to	king	Brahmadatta	,	and	said	:	.	.	"	Be	it	[	45	]
"	之上	这	他	去	到	国王	-	,	和	说	:	.	.	"	是	它	[	-	]

于是他去见婆罗摩达多王，说道：……"就让它[45]

[noʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['treʒər] ,

known	to	you	I	have	discovered	a	treasure	,
已知	到	你	我	有	发现	一个	宝藏	,

你知道我发现了一件宝物，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	I	wish	it	to	be	used	for	the	good	of	the	country	.
和	我	希望	它	到	是	用过的	为了	这	好的	的	这	国家	.

我希望它能用于造福国家。

" — [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .

"	—	Fo	-	pen	-	hing	-	tsih	-	king	.
"	—	福	-	笔	-	兴	-	-	-	国王	.

"—Fo-pen-hing-tsih-king。

[ðə; ði] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['entərz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [gʊd] [men] [æz; əz]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði]

The	sorrow	of	others	enters	into	the	hearts	of	good	men	as	water	into	the
这	悲哀	的	其他的	进入	进入	这	心	的	好的	男人	作为	水	进入	这

[sɔɪl] . — ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - .

soil	.	—	Story	of	Haritika	.
土壤	.	—	故事	的	-	.

他人的悲伤会像水渗入土壤一样渗入善良之人的心中。——哈里蒂卡的故事

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['selfɪʃ] [ɔ:r]['pɑ:rʃ(ə)l][dʒɔɪ] . . . [ðeɪ] [ri'dʒɔist] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

With	no	selfish	or	partial	joy	.	.	.	they	rejoiced	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
和	不	自私	或者	部分的	喜悦	.	.	.	他们	欣喜若狂	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

他们没有私心，也没有偏袒……他们欢欣雀跃。——佛寿兴赞王

[ɪf] [ðaʊ] [si:] ['ʌðər] [lə'mentɪŋ] , [dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər][læmen'teiʃənz] : [ɪf] [ðaʊ] [hɪr] ['ʌðər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

If	thou	see	others	lamenting	,	join	in	their	lamentations	:	if	thou	hear	others	rejoicing	,
如果	你	看	其他的	哀叹	,	加入	在	他们的	哀歌	:	如果	你	听到	其他的	欢欣鼓舞	,

如果你看见别人在哀哭，就和他们一起哀哭；如果你听见别人在欢笑，

[dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ] . — ['dʒɪtsu:] - [goʊ] - ['ki:joʊ] .

join	in	their	joy	.	—	Jitsu	-	go	-	kiyo	.
加入	在	他们的	喜悦	.	—	柔术	-	去	-	清	.

加入他们的欢乐之中。——Jitsu-go-kiyo。

[maɪ] [sʌn] , [tel] [ˌem 'i:] [ðaɪ] ['sɑ:roʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ɪn'dʊrəb(ə)l][baɪ][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

My	son	,	tell	me	thy	sorrow	,	that	it	may	become	more	endurable	by	participation	.
我的	儿子	,	告诉	我	你的	悲哀	,	那	它	可能	变得	更多的	可忍受的	经过	参与	.

— - .

—	Nagananda	.
—	-	.

我的孩子，告诉我你的悲伤，这样你就能通过参与而更好地忍受它。——纳迦南达

['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] [aɪ][mʌst; məst]['evər] [dɪ'fend] [frʌm; frəm][hɑ:rm] . — [tɑ:] - [tʃwæŋ]
Every **variety** **of** **living** **creature** **I** **must** **ever** **defend** **from** **harm** **.** **—** **Ta** **-** **chwang**
每一个 种类 的 活的 生物 我 必须 曾经 保卫 从 伤害 . — ta - 邝
- [jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] .
- **yan** **-** **king** **-** **lun** **.**
- 严 - 国王 - lun .

我必须永远保护一切生物免受伤害。——大正言王

[tu:; tə] [θɪŋk] [noʊ]['i:v(ə)l][ænd; ənd][du:] [nʌn] : [ɑ:n][ðə; ðɪ]['kɑ:ntreri] , [tu:; tə]['benɪfɪt] [ɔ:l] ['kri:tʃərz] . —
To **think** **no** **evil** **and** **do** **none** **:** **on** **the** **contrary** **,** **to** **benefit** **all** **creatures** **.** **—**
到 思考 不 邪恶的 和 做 没有任何 : 在 这 相反 , 到 益处 全部 生物 . —
[ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .
Fo **-** **pen** **-** **hing** **-** **tsih** **-** **king** **.**
福 - 笔 - 兴 - - - 国王 .

不思恶念，不作恶；相反，造福一切众生。——Fo-pen-hing-tsih-king.

[let] [ðə; ðɪ][waɪz][mæn] [gɑ:rd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
Let **the** **wise** **man** **guard** **his** **thoughts** **,**
让 这 明智的 男人 警卫 他的 想法 ,

智者应守护自己的思想。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . . . ['veri] ['ɑ:rtf(ə)l][ænd; ənd] [rʌʃ] ['wersoʊˌevər] [ðeɪ] [lɪst] . — [ˌdɑ:mə'pɑ:də] .
for **they** **are** **.** **.** **.** **very** **artful** **and** **rush** **wheresoever** **they** **list** **.** **—** **Dhammapada** **.**
为了 他们 是 . . . 非常 巧 和 匆忙 无论在何处 他们 列表 . — 《法句经》 .

因为他们……非常狡猾，而且会随心所欲地奔赴任何地方。——《法句经》

[wen] [ðaʊ] [si:st] ['raɪtʃəsnəs] , ['kwɪkli] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] : [wen] [ðaʊ] [si:st] [ɪ'nɪkwəti] , ['ɪnstəntli]
When **thou** **seest** **righteousness** **,** **quickly** **follow** **it** **:** **when** **thou** **seest** **iniquity** **,** **instantly**
什么时候 你 西斯特 义 , 迅速地 跟随 它 : 什么时候 你 西斯特 罪恶 , 即刻
[fli:] . — ['dʒɪtsu:] - [goʊ] - ['ki:joʊ] .
flee **.** **—** **Jitsu** **-** **go** **-** **kiyo** **.**
逃跑 . — 柔术 - 去 - 清 .

看见公义，就当追随；看见罪恶，就当逃离。——实吾清。

[laɪk] [æz; əz][ðə; ðɪ]['loʊtəs][ɪz] [ʌn'tɑ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] ,
Like **as** **the** **lotus** **is** **untarnished** **by** **the** **water** **,**
喜欢 作为 这 莲花 是 完美无瑕 经过 这 水 ,

就像莲花不会被水玷污一样，

[soʊ][ɪz][nɪr'vɑ:nə][baɪ]['eni]['i:v(ə)l] [dɪspə'zɪʃnz] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] . [-]
so **is** **Nirvana** **by** **any** **evil** **dispositions** **.** **—** **Questions** **of** **King** **Milinda** **.** **[** **46** **]**
所以 是 涅槃 经过 任何 邪恶的 性情 . — 问题 的 国王 米林达 . [-]

所以，任何邪恶的性情都无法达到涅槃。——弥兰陀王问。[46]

[meɪ] [aɪ]['nevər] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , [bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [θeft] , [ə'dʌltəri] , ['drʌŋkənnəs] , [laɪf] -
May **I** **never** **,** **even** **in** **a** **dream** **,** **be** **guilty** **of** **theft** **,** **adultery** **,** **drunkenness** **,** **life** **-**
可能 我 绝不 , 甚至 在 一个 梦 , 是 有罪的 的 盗窃 , 通奸 , 酒醉 , 生活 -
['slɔ:tər] , [ænd; ənd] [ʌn'tru:θfəlnɛs] . — - - - .
slaughter **,** **and** **untruthfulness** **.** **—** **Attanagalu** **-** **vansa** **.**
屠宰 , 和 不诚实 . — - - - .

愿我永不犯下偷盗、通奸、醉酒、杀人、说谎之罪，即便在梦中亦是如此。——Attanagalu-vansa.

['spɑ:tləs] ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] [mu:n] , [pjʊr] , [sə'ri:n] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] . — - - ['sutə] .
Spotless **even** **as** **the** **moon** **,** **pure** **,** **serene** **,** **and** **undisturbed** **.** **—** **Vasettha** **-** **sutta** **.**
一尘不染 甚至 作为 这 月亮 , 纯的 , 安详 , 和 未受干扰 . — - - 经 .

像月亮一样洁白无瑕，纯净、宁静、不受干扰。——《瓦塞塔经》

['præktɪs] [ðə; ðɪ][moʊst]['pɜ:rfɪkt]['vɜ:rtʃu:] . — [u:dɑ:nəvɑ:rgə] .
Practice **the** **most** **perfect** **virtue** **.** **—** **Udanavarga** **.**
实践 这 最多 完美的 美德 . — 乌达那瓦尔加 .

实践最完美的德行。——优陀那瓦尔加

[tuː; tə] [əˈteɪn] [pərˈfekʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈprɑːfɪt] [ˈʌðər] . — [ˌɛfˈoʊ] - [pen] - [ˈhɪŋ] - - - [kɪŋ] .

To	attain	perfection	that	he	may	profit	others	.	—	Fo	-	pen	-	hing	-	tsih	-	king	.
到	达到	完美	那	他	可能	利润	其他的	.	—	福	-	笔	-	兴	-	-	-	国王	.

为了达到完美，以便造福他人。—Fo-pen-hing-tsih-king.

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ɪgˈzɪstəns] : . . .

The	present	is	an	imperfect	existence	:	.	.	.
这	展示	是	一个	不完善	存在	:	.	.	.

当下是一种不完美的存在：.....

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər] [ˈgreɪtər] [pərˈfekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][nekst] . — [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪn][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈnɑːkɔːn] [væt]

I	pray	for	greater	perfection	in	the	next	.	—	Inscription	in	Temple	of	Nakhon	Vat
我	祈祷	为了	更大的	完美	在	这	下一个	.	—	题词	在	寺庙	的	那空	增值税

.

:

.

我祈求来世更加完美。——那空瓦寺铭文

[fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [ˈsʌfərɪŋ] ; [biː; bi] [ðaʊ] [ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈʌndər] . . . [rɪˈproʊtʃ] . —

Fulfil	the	perfection	of	long	-	suffering	;	be	thou	patient	under	.	.	.	reproach	.	—
实现	这	完美	的	长的	-	痛苦	;	是	你	病人	在下面	.	.	.	责备	.	—

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈdʒɑːtəkə] [bʊk] .

Introduction	to	Jataka	Book	.
介绍	到	本生经	书	.

尽你所能做到忍耐，忍受责备。——《本生经》导言

[maɪ][ˈduːti][ɪz][tuː; tə] [ber] [ɔːl][ðə; ði][ɪnˈsʌlts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈherɪtɪks] [lɔːntʃ] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] . —

My	duty	is	to	bear	all	the	insults	which	the	heretics	launch	against	me	.	—
我的	责任	是	到	熊	全部	这	侮辱	哪个	这	异端	发射	反对	我	.	—

- ['pærəblz] .

Buddhaghosa's	Parables	.
-	寓言	.

我的职责是承受异端分子对我的一切侮辱。——佛音菩萨的寓言

['saɪləntli][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪnˈdʊr] [əˈbjuːs] , [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn]['bæt(ə)l] [inˈdjuəz] [ðə; ði] ['ærəʊ] [sent]

Silently	shall	I	endure	abuse	,	as	the	elephant	in	battle	endures	the	arrow	sent
默默	将	我	忍受	虐待	,	作为	这	大象	在	战斗	持续	这	箭	发送

[frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] . — [ˌdɑːməˈpɑːdə] .

from	the	bow	.	—	Dhammapada	.
从	这	弓	.	—	《法句经》	.

我将默默忍受虐待，如同战场上的大象忍受弓箭射来一般。——《法句经》

[let] [nɑːt][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['buːdəz] ['ɔːrdər]['tremb(ə)l][æt; ət] [bleɪm] ,

Let	not	the	member	of	Buddha's	order	tremble	at	blame	,
让	不是	这	成员	的	佛陀的	命令	颤抖	在	责备	,

让佛门弟子不要因责备而颤抖，

['niːðər] [let][hɪm; ɪm] [pʌf] [hɪmˈself] [ʌp] [wen] [preɪzd] . — - - ['sutə] .

neither	let	him	puff	himself	up	when	praised	.	—	Tuvataka	-	sutta	.
两者都不	让	他	噗	他自己	向上什么时候	赞扬	.	—	-	-	经	.	

不要让他因受赞扬而骄傲自满。——《图瓦塔卡经》

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [sens] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] : . . . [wʌt] ['prɑːfɪt] ,

The	end	of	the	pleasures	of	sense	is	as	the	lightning	flash	:	.	.	.	what	profit	,
这	结尾	的	这	快乐	的	感觉	是	作为	这	闪电	闪光	:	.	.	.	什么	利润	,

感官享乐的终结如同闪电般转瞬即逝：.....又有何益呢?

[ðen] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ɪ'nɪkwəti] ? — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] . [-]

then	,	in	doing	iniquity	?	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.	[	47	]
然后	,	在	正在做	罪恶	?	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.	[	-	]

那么，在作恶的时候呢? ——佛寿兴赞王。[47]

['kʌltɪveɪt] [ˌekwə'nɪməti] . — - - ['sutə] .
Cultivate equanimity . — Nalaka - sutta .
培育 平静 . — - - 经 .

培养舍心。——那罗迦经。

[əb'hɔ:r] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ! — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
Abhor dissimulation ! — Fo - sho - hing - tsan - king .
痛恨 伪装 ! — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

憎恶虚伪！ ——佛修兴赞王。

[hi:; hi] [spi:ks] [tru:θ] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:lshʊd] . — [səmænə] - [fɑ:lə] - ['sutə] .
He speaks truth unmixed with falsehood . — Samanna - phala - sutta .
他 说话 真相 未混合的 和 谬误 . — 萨曼娜 - 法拉 - 经 .

他所说的真理不掺杂任何虚假。——《沙门经》。

[ðer; ðər][ɪz] [gɪlt] (['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'pentəns]) [ɪn] [prɪˌværɪ'keɪʃn] . — .
There is guilt (calling for repentance) in prevarication . — Patimokkha .
那里 是 有罪 (呼叫 为了 悔改) 在 推诿 . — 帕提莫卡 .

说谎有罪（需要忏悔）。——《波罗提木叉》

[hi:; hi] [ðæt] ['preɪzɪz] [hɪm; ɪm] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bleɪmd] , [ɔ:r] [bleimz] [hɪm; ɪm] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [preɪzd] ,
He that praises him who should be blamed , or blames him who should be praised ,
他 那 赞扬 他 WHO 应该 是 被指责 , 或者 责备 他 WHO 应该 是 赞扬 ,

赞扬那些应该受谴责的人，或者谴责那些应该受到赞扬的人。

['gæðərz] [ʌp][sɪn] [ˌðer'baɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] . — - - ['sutə] .
gathers up sin thereby in his mouth . — Kokaliya - sutta .
聚集 向上 罪 从而 在 他的 嘴 . — - - 经 .

如此便将罪孽聚集于口中。——《Kokaliya-sutta》

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['bu:dəz] ['ɔ:rdər][ʃʊd; ʃəd] [əb'steɪn][frʌm; frəm] [θeft] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] . — - .
The member of Buddha's order should abstain from theft , even of a blade of grass . — Mahavagga .
这 成员 的 佛陀的 命令 应该 弃权 从 盗窃 , 甚至 的 一个 刀刃 的 草 . — - .

佛门弟子应当戒除偷盗，哪怕是一根小草也不行。——《大品》

[frʌm; frəm]['braɪbəri] , ['tʃi:tɪŋ] , [frɔ:d] , [ænd; ənd] ([ɔ:l] ['ʌðər]) ['krʊkɪd] [weɪz] [hi:; hi] [əb'steinz] . — - - ['sutə] .
From bribery , cheating , fraud , and (all other) crooked ways he abstains . — Tevijja - sutta .
从 受贿 , 作弊 , 欺诈罪 , 和 (全部 其他) 歪 方式 他 弃权 . — - - 经 .

他远离贿赂、欺骗、诈骗和（一切其他）不正当手段。——《三明经》

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['mu:vəθ] [ˌju: 'es] , ['ðerfɔ:r] ,
The Scripture moveth us , therefore ,
这 圣经 移动 我们 , 所以 ,

因此，圣经感动了我们。

['ræðər] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [hænd] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] ['aʊərz] . — [ˌɛs etʃ 'e] - [mi:] - ['lʌ] - [aɪ] - [jaʊ] - ['laɪoʊ] .
rather to cut off the hand than to take anything which is not ours . — Sha - mi - lu - i - yao - lio .
相当 到 切 离开 这 手 比 到 拿 任何事物 哪个 是 不是 我们的 . — 沙 - 米 - 鲁 - 我 - 姚 - 里奥 .

宁可砍掉自己的手，也不愿拿走不属于我们的东西。—Sha-mi-lu-i-yao-lio.

[let] [hɪm; ɪm][nɑːt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['ɪrɪteɪtɪd] , [spiːk] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] . — [ˌsɑːrɪ'pʌtə] - ['sutə] .

Let	him	not	,	even	though	irritated	,	speak	harsh	words	.	—	Sariputta	-	sutta	.
让	他	不是	,	甚至	尽管	受刺激	,	说话	残酷的	字	.	—	舍利弗	-	经	.

即使生气，也不要让他说难听的话。——舍利弗经

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [fɔːrθ] , . . . [ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [biː; bi] [sed] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fiːl]

From	this	day	forth	,	.	.	.	although	much	be	said	against	me	,	I	will	not	feel
从	这	天	前进	,	.	.	.	虽然	很多	是	说	反对	我	,	我	将要	不是	感觉

['spaɪtf(ə)l] ,

spiteful	,
恶毒的	,

从今天起，……即使人们对我说了许多难听的话，我也不会心怀怨恨。

['æŋgri] , [ɪn'reɪdʒd] , [ɔːr] [mə'roʊs] , [nɔːr] ['mænɪfest] ['æŋgər] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] . — [ɑːŋguːtɑːrə] - ['nɪˌkaɪə] .

angry	,	enraged	,	or	morose	,	nor	manifest	anger	and	hatred	.	—	Anguttara	-	Nikaya	.
生气的	,	愤怒	,	或者	忧郁	,	也不	显现	愤怒	和	仇恨	.	—	安古塔拉	-	尼卡亚	.

不发怒，不暴怒，不忧郁，也不表现出愤怒和仇恨。——增支部经

['ʌpraɪt] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [sɔːft] [spiːtʃ] , ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [nɑːt] [praʊd] . — ['mɛtə] - ['sutə] . [-]

Upright	,	conscientious	and	of	soft	speech	,	gentle	and	not	proud	.	—	Metta	-	sutta	.	[	48	]
直立	,	尽责的	和	的	柔软的	演讲	,	温和的	和	不是	自豪的	.	—	慈心	-	经	.	[	-	]

正直、尽责、言语温和，温柔而不骄傲。——《慈经》[48]

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪli] [laɪvz; lɪvz] [ə'pɑːn] [ænd; ənd] [lʌvz] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Even	as	the	lily	lives	upon	and	loves	the	water	,
甚至	作为	这	百合	生活	之上	和	爱	这	水	,

即使睡莲依水而生，喜爱水，

[soʊ] [uːpətiːsə] [ænd; ənd] - ['laɪkwaɪz] ,

So	Upatissa	and	Kolita	likewise	,
所以	上帕提萨	和	-	同样地	,

乌帕提萨和科利塔也是如此。

[dʒɔɪnd] [baɪ] ['kloʊsɪst] [bɑːnd] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Joined	by	closest	bond	of	love	,
加入	经过	最接近	纽带	的	爱	,

因最深厚的爱而结合，

[ɪf] [baɪ] [nə'sesəti] [kəm'peld] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'pɑːrt] ,

If	by	necessity	compelled	to	live	apart	,
如果	经过	必要性	被迫	到	居住	除	,

如果迫于必要性被迫分居，

[wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [griːf] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [hɑːrt] .

Were	overcome	by	grief	and	aching	heart	.
是	克服	经过	悲伤	和	疼痛	心	.

我们被悲痛和心痛彻底击垮了。

— [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .

—	Fo	-	pen	-	hing	-	tsih	-	king	.
—	福	-	笔	-	兴	-	-	-	国王	.

—Fo-pen-hing-tsih-king。

([ðə; ði] [truː] [frend]) [fə'seiks] [juː; jʊ] [nɑːt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ; [hiː; hi] [wɪl] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər]

(	The	true	friend	)	forsakes	you	not	in	trouble	;	he	will	lay	down	his	life	for
(	这	真的	朋友	)	遗弃	你	不是	在	麻烦	;	他	将要	躺	向下	他的	生活	为了

[jʊr; jər] [seɪk] . — - - ['sutə] .

your	sake	.	—	Sigalovada	-	sutta	.
你的	清酒	.	—	-	-	经	.

（真正的朋友）在危难之际不会抛弃你；他会为你舍命。——《悉伽罗瓦达经》

[ɪn] [griːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][dʒɔɪ][wiː; wi][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd] ,

In	grief	as	well	as	in	joy	we	are	united	,
在	悲伤	作为	出色地	作为	在	喜悦	我们	是	团结的	,

无论悲伤还是喜悦，我们都团结在一起。

[ɪn] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈhæpinəs] [əˈlaɪk] .

In	sorrow	and	in	happiness	alike	.
在	悲哀	和	在	幸福	同样	.

无论是悲伤还是快乐。

[ðæt] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [hɑːrt] [riˈdʒɔisiz][ɪn][æz; əz] [gʊd] ,

That	which	your	heart	rejoices	in	as	good	,
那	哪个	你的	心	欢欣鼓舞	在	作为	好的	,

你心中所喜悦的，就是美好的。

[ðæt] [aɪ][ˈɔːlsoʊ][rɪˈdʒɔɪs][ɪn][ænd; ənd][ˈfɑːloʊ] .

That	I	also	rejoice	in	and	follow	.
那	我	还	麾	在	和	跟随	.

我也为此感到高兴并追随。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

It	were	better	I	should	die	with	you	,
它	是	更好的	我	应该	死	和	你	,

我宁愿和你一起死去。

[ðæn; ðən] . . . [əˈtempt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] .

Than	.	.	.	attempt	to	live	where	you	are	not	.
比	.	.	.	试图	到	居住	在哪里	你	是	不是	.

然后……试图生活在你不在的地方。

— [ˌɛfˈoʊ] - [pen] - [ˈhɪŋ] - - - [kɪŋ] .

—	Fo	-	pen	-	hing	-	tsih	-	king	.
—	福	-	笔	-	兴	-	-	-	国王	.

—Fo-pen-hing-tsih-king。

[wen] [fɜːrst][aɪ] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈwɪzdəm] ,

When	first	I	undertook	to	obtain	wisdom	,
什么时候	第一的	我	承担	到	获得	智慧	,

当我最初着手获取智慧时，

[ðen] [ˈɔːlsoʊ][aɪ] [tʊk] [ɑːn][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈfend] ([ðə; ði] [wiːk]) .

Then	also	I	took	on	me	to	defend	(	the	weak	)	.
然后	还	我	采取	在	我	到	保卫	(	这	虚弱的	)	.

然后我也承担起了保护（弱者）的责任。

[ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊˈevər] [sɔːrt]

All	living	things	of	whatsoever	sort
全部	活的	事物	的	任何	种类

一切种类的生物

[kɔːl] [fɔːrθ] [maɪ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɪti] .

Call	forth	my	compassion	and	pity	.
称呼	前进	我的	同情	和	遗憾	.

请唤起我的怜悯和同情。

— [tɑː] - [tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - [ˈlʌn] .

—	Ta	-	chwang	-	yan	-	king	-	lun	.
—	ta	-	邝	-	严	-	国王	-	lun	.

——大昌彦敬伦。

[fɔːlt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌʌnˌnesəˈserəli] — [tɑː] - [tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - [ˈlʌn] .

Fault	is	not	to	be	found	unnecessarily	—	Ta	-	chwang	-	yan	-	king	-	lun	.
过错	是	不是	到	是	成立	不必要的	—	ta	-	邝	-	严	-	国王	-	lun	.

不必无故挑错——Ta-chwang-yan-king-lun。

[dʒʌdʒ] [nɑːt] [ðaɪ] ['neɪbər] . — [ˌsaɪ'mis] ['buːdɪst] ['mæksɪm] .
Judge not thy neighbor . — Siamese Buddhist Maxim .
法官 不是 你的 邻居 . — 暹罗猫 佛教徒 格言 .

不要评判你的邻居。——暹罗佛教格言

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . . . ['weðər] [ə'nʌðər] [ɪz] ['gɪlti] [ɔːr] ['gɪltləs] ?
What is it to you . . . whether another is guilty or guiltless ?
什么 是 它 到 你 . . . 无论 其他 是 有罪的 或者 无罪 ?

别人有罪还是无罪，与你何干?

[kʌm] , [frend] , [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'fens] . — - . [-]
Come , friend , atone for your own offense . — Mahavagga . [49]
来 , 朋友 , 赎罪 为了 你的 自己的 罪行 . — - . [-]

来吧，朋友，为你自己所犯的过错赎罪吧。——摩诃婆伽。[49]

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] , [huː] [ɪz] ['hoʊli] ,
Even a king may be full of trouble ; but a common man , who is holy ,
甚至 一个 国王 可能 是 满的 的 麻烦 ; 但 一个 常见的 男人 , WHO 是 圣 ,

即使是国王也可能充满烦恼；但一个圣洁的普通人，

[hæz; həz] [rest] [ˌevər'læstɪŋ] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
has rest everlasting . — Fo - sho - hing - tsan - king .
有 休息 永恒 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

拥有永恒的安息。—佛寿兴赞王。

[ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ; ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [waɪz] [duː] [nɑːt] [griːv] ,
This world is afflicted with death and decay ; therefore the wise do not grieve ,
这 世界 是 受苦的 和 死亡 和 衰变 ; 所以 这 明智的 做 不是 悲伤 ,

这个世界充满了死亡和腐朽；因此，智者不悲伤。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . — ['sɑːlə] - ['sutə] .
knowing the terms of the world . — Salla - sutta .
会心 这 条款 的 这 世界 . — 萨拉 - 经 .

了解世界的规则。——《萨拉经》

[huː] [ðæt] [klɪŋz] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ? — - .
Who that clings to Righteousness should be in fear of death ? — Jatakamala .
WHO 那 黏附 到 义 应该 是 在 害怕 的 死亡 ? — - .

凡持守正义者，何须惧怕死亡? ——《本生经》

[jiː; ji] , [ðen] , [maɪ] ['fɔːləuəz] , . . . [gɪv] [nɑːt] [wei] . . . [tuː; tə] ['sɑːroʊ] ;
Ye , then , my followers , . . . give not way . . . to sorrow ;
叶 , 然后 , 我的 追随者 , . . . 给 不是 方式 . . . 到 悲哀 ;

所以，我的追随者们，.....不要向悲伤屈服;

. . . [eɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hoʊm] [wer] [ˌsepə'reɪʃn] ['kænɑːt] [kʌm] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn]
. . . aim to reach the home where separation cannot come . — Fo - sho - hing - tsan
. . . 目的 到 抵达 这 家 在哪里 分离 不能 来 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞
- [kɪŋ] .
- king .
- 国王 .

.....目标是到达一个没有分离的家。——佛寿兴赞王

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪf(ə)l] [tɔːrdz] [ɔːl] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
Loving and merciful towards all . — Fo - sho - hing - tsan - king .
爱 和 仁慈 向 全部 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

对众生慈悲怜悯。——佛寿兴赞王

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [bə'nevələns] . — [fɑː] - - - [paɪ] - [juː] .
Filled with universal benevolence . — Fa - kheu - pi - u .
已填 和 普遍的 仁 . — 法 - - - π - 你 .

充满普世的仁慈。—Fa-kheu-pi-u.

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] . — - - - .
A friend to all creatures in the world . — Saddharma - pundarika .
一个 朋友 到 全部 生物 在 这 世界 . — - - - .

世间一切生灵的朋友。——Saddharma-pundarika.

[bent] [ɑːn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] . — [lə'liːtə][vɪ'stɑːrə] .
Bent on promoting the happiness of all created beings . — Lalita Vistara .
弯曲 在 推广 这 幸福 的 全部 创建 生物 . — 拉莉塔 维斯塔拉 .

致力于增进一切受造物的幸福。——拉莉塔·维斯塔拉

['kɑːŋkər] [ðaɪ] ['griːdɪnɪs] [fɔːr; fər] ['senʃuəl] ['pleʒərz] . — - .
Conquer thy greediness for sensual pleasures . — Jatukannimanavapuccha .
征服 你的 贪婪 为了 感性的 快乐 . — - .

克服你对感官享乐的贪婪。——Jatukannimanavapuccha.

['ðerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [smɔːl][dɪ'zaɪər] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]
Therefore should we encourage small desire , that we may have to give to
所以 应该 我们 鼓励 小的 欲望 , 那 我们 可能 有 到 给 到
[hɪm; ɪm] [huː] [niːdz] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
him who needs . — Fo - sho - hing - tsan - king .
他 WHO 需求 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

因此，我们应当鼓励小欲，以便我们能够帮助有需要的人。——佛寿兴赞王

['dʒʌstli][aɪ] [siːk] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɔːt] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] ['dʒʌstli] ,
Justly I seek for riches , and having sought for riches justly ,
公正地 我 寻找 为了 财富 , 和 拥有 寻求 为了 财富 公正地 ,

我理所当然地追求财富，而且在理所当然地追求财富之后，

[aɪ] [gɪv] [ʌv; əv][maɪ] . . . ['dʒʌstli][ˌeɪ 'siː] [-]
I give of my . . . justly ac [50]
我 给 的 我的 . . . 公正地 空调 [-]

我给予我的……公正的ac[50]

[kwaɪərd] [welθ] [tuː; tə][wʌn] , [tuː; tə] [tuː] , [tuː; tə] [θriː] , . . . [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] . — ['mɑːgə] -
quired wealth to one , to two , to three , . . . to a hundred . — Magha -
询问 财富 到 一 , 到 二 , 到 三 , . . . 到 一个 百 . — 玛伽 -
['sutə] .
sutta .
经 .

获得财富，从一人到两人，从两人到三人，……到一百人。——《摩诃经》

[ðeɪ] [sɔːt] [ðer; ðər] ['deɪli] [geɪn] ['raɪtʃəsli] ; [noʊ] ['kʌvətəs] , ['mʌni] - ['lʌvɪŋ] ['spɪrɪt] [pri'veɪld] ;
They sought their daily gain righteously ; no covetous , money - loving spirit prevailed ;
他们 寻求 他们的 日常的 获得 义正直地 ; 不 贪婪的 , 钱 - 爱 精神 最终获胜 ;
[wɪð; wɪθ]['paɪəs] [ɪn'tent] [ðeɪ] [geɪv] ['lɪbərəli] ;
with pious intent they gave liberally ;
和 虔诚的 意图 他们 给予 慷慨地 ;

他们以正当的方式追求每日所得；没有贪婪、爱财的念头；他们以虔诚之心慷慨施舍；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['eni] [rɪ'wɔːrd] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
there was not a thought of any reward . — Fo - sho - hing - tsan - king .
那里 曾是 不是 一个 想法 的 任何 报酬 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

心中没有丝毫回报的念头。——佛寿兴赞王

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['tʃærəti] [ə; eɪ]['prɑːpər][taɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]['prɑːpər][moʊd] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn]
There is in charity a proper time and a proper mode . — Fo - sho - hing - tsan
那里 是 在 慈善机构 一个 恰当的 时间 和 一个 恰当的 模式 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞
- [kɪŋ] .
- king .
- 国王 .

行善有合适的时机和方式。——佛寿兴赞王

['betər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [red] - [hɑːt]['aɪərn][bɔːl][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][bæd] ,

Better	**would**	**it**	**be**	**to**	**swallow**	**a**	**red**	**-**	**hot**	**iron**	**ball**	**than**	**that**	**a**	**bad**	**,**
更好的	会	它	是	到	吞	一个	红色的	-	热的	铁	球	比	那	一个	坏的	,

吞下一颗烧红的铁球也比吞下一颗坏球要好。

[ˌʌnrɪ'streɪnd] ['feloʊ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

unrestrained	**fellow**	**should**	**live**	**on**	**the**	**charity**	**of**	**the**	**land**	**.**	**—**	**Dhammapada**	**.**
不受约束的	同伴	应该	居住	在	这	慈善机构	的	这	土地	.	—	《法句经》	.

无节制之人应靠土地的施舍度日。——《法句经》

['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['benɪfɪt] ,

Our	**duty**	**to**	**do**	**something**	**,**	**not**	**only**	**for**	**our**	**own**	**benefit**	**,**
我们的	责任	到	做	某物	,	不是	仅有的	为了	我们的	自己的	益处	,

我们有责任做些什么，这不仅是为了我们自身的利益，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['æftər][juː 'es] . — [ˌɛf'oʊ] - [pen] - ['hɪŋ] -

but	**for**	**the**	**good**	**of**	**those**	**who**	**shall**	**come**	**after**	**us**	**.**	**—**	**Fo**	**-**	**pen**	**-**	**hing**	**-**
但	为了	这	好的	的	那些	WHO	将	来	后	我们	.	—	福	-	笔	-	兴	-

- - [kɪŋ] .

tsih	**-**	**king**	**.**
-	-	国王	.

但为了我们后代的利益。—Fo-pen-hing-tsih-king.

[hæv; həv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðaɪ] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ;

Have	**respect**	**for**	**the**	**aged**	**as**	**though**	**they**	**were**	**thy**	**father**	**and**	**mother**	**;**
有	尊重	为了	这	老年人	作为	尽管	他们	是	你的	父亲	和	母亲	;

要尊敬老人，如同尊敬自己的父母一样；

[lʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] [æz; əz][ðaɪ] ['tʃɪldrən] [ɔːr] ['jʌŋgər] ['breðrən] . — ['dʒɪtsuː] - [goʊ] - ['kiːjoʊ] .

love	**the**	**young**	**as**	**thy**	**children**	**or**	**younger**	**brethren**	**.**	**—**	**Jitsu**	**-**	**go**	**-**	**kiyo**	**.**
爱	这	年轻的	作为	你的	孩子们	或者	年轻	弟兄们	.	—	柔术	-	去	-	清	.

像爱自己的孩子或弟弟一样爱年轻人。——实吾清。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][baʊnd][kloʊz][ɪn]['fæməli] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ]

All	**the**	**people**	**were**	**bound**	**close**	**in**	**family**	**love**	**and**	**friendship**	**.**	**—**	**Fo**	**-**	**sho**	**-**	**hing**
全部	这	人们	是	边界	关闭	在	家庭	爱	和	友谊	.	—	福	-	鞋子	-	兴

- [tsæn] - [kɪŋ] .

-	**tsan**	**-**	**king**	**.**
-	赞	-	国王	.

所有人都因亲情和友情而紧密相连。——佛寿兴赞王

['hæpi] . . . [ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['ɔnəz] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] : [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['ɔnəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz]

Happy	**.**	**.**	**.**	**is**	**the**	**man**	**that**	**honors**	**his**	**father**	**:**	**he**	**also**	**that**	**honors**	**his**	**mother**	**is**
快乐的	.	.	.	是	这	男人	那	荣誉	他的	父亲	:	他	还	那	荣誉	他的	母亲	是

['hæpi] . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .

happy	**.**	**—**	**Udanavarga**	**.**
快乐的	.	—	乌达那瓦尔加	.

孝敬父亲的人是幸福的；孝敬母亲的人也是幸福的。——优陀那跋伽

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðiː] [ɪn][ðaɪ][kə'læməti] ? . . .

How	**should**	**I**	**be**	**capable**	**of**	**leaving**	**thee**	**in**	**thy**	**calamity**	**?**	**.**	**.**	**.**
如何	应该	我	是	有能力的	的	离开	你	在	你的	灾害	?	.	.	.

我怎能忍心让你独自承受这般苦难?

[wət'evər] [feɪt] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . — - .

Whatever	**fate**	**may**	**be**	**thine**	**I**	**am**	**pleased**	**with**	**it**	**.**	**—**	**Jatakamala**	**.**
任何	命运	可能	是	你的	我	是	高兴	和	它	.	—	-	.

无论你的命运如何，我都欣然接受。——《本生经》

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] .

He	**is**	**my**	**husband**	**.**
他	是	我的	丈夫	.

他是我的丈夫。

[aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'vɪr] [hɪm; ɪm] [-]
I love and revere him [51]
我 爱 和 尊敬 他 [-]

我爱他，敬重他[51]

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
with all my heart , and therefore am determined to share his fate .
和 全部 我的 心 , 和 所以 是 决定 到 分享 他的 命运 .

我全心全意地相信他，因此我决心与他同甘共苦。

[kɪl] [ˌem 'iː][fɜːrst] , . . . [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][lɪst] . — [ˌɛf'oʊ] - [pen] -
Kill me first , . . . and afterwards do to him as you list . — Fo - pen -
杀 我 第一的 , . . . 和 然后 做 到 他 作为 你 列表 . — 福 - 笔 -
['hɪŋ] - - - [kɪŋ] .
hing - tsih - king .
兴 - - - 国王 .

先杀了我，.....然后随你处置他。——Fo-pen-hing-tsih-king.

[ə; eɪ] [hɑːrt] [baʊnd] [baɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] ['ɪmɪnənt] ['perəl] .
A heart bound by affection does not mind imminent peril .
一个 心 边界 经过 感情 做 不是 头脑 迫在眉睫 危险 .

一颗被爱束缚的心，不会畏惧迫在眉睫的危险。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Worse than death to such a one is the sorrow which the distress of a
更糟 比 死亡 到 这样的 一个 一 是 这 悲哀 哪个 这 痛苦 的 一个
[frend] [in'flikts] . — - .
friend inflicts . — Jatakamala .
朋友 造成 . — - .

对这样的人来说，比死亡更痛苦的是朋友的不幸所带来的悲伤。——《本生经》

[ðɪs] [gʊd] [mæn] , [muːvd] [baɪ] ['pɪti] , ['gɪvz] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,
This good man , moved by pity , gives up his life for another ,
这 好的 男人 , 已搬 经过 遗憾 , 给予 向上 他的 生活 为了 其他 ,

这位善良的人出于怜悯之心，舍身救人。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [strɔː] . — - .
as though it were but a straw . — Nagananda .
作为 尽管 它 是 但 一个 稻草 . — - .

仿佛它只是一根稻草。——纳迦南达

['sprɪŋk(ə)l]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] . — ['stɔːri] [ʌv; əv] - .
Sprinkle water on the seeds of virtue . — Story of Pratiharyya .
撒 水 在 这 种子 的 美德 . — 故事 的 - .

给美德的种子洒水。——普拉蒂哈里亚的故事

[ðə; ði] [fuːl] [θɪŋks] [hɪm'self] [ə'loʊn][ænd; ənd] [kə'mits] [sɪn] .
The fool thinks himself alone and commits sin .
这 傻子 思考 他自己 独自的 和 提交 罪 .

愚人自以为孤身一人，因而犯罪。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['loʊnli] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] . . . .
But I know of no lonely place at all . . . .
但 我 知道 的 不 孤独 地方 在 全部 . . . .

但我根本不知道哪里是孤独的.....

[ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]['ækʃ(ə)n][maɪ] " [self] " [ɪz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [fɑːr] [mɔːr] [ʃɑːrp] - ['saɪtɪd] [ðæn; ðən]['eni]
Of a bad action my " Self " is a witness far more sharp - sighted than any
的 一个 坏的 行动 我的 " 自己 " 是 一个 证人 远的 更多的 锋利的 - 目击者 比 任何
['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] . — - .
other person . — Jatakamala .
其他 人 . — - .

对于恶行，我的"自我"比任何人都更有洞察力，是见证者。——《本生经》

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] " [neɪm] " [ænd; ənd] " ['fæməli] " . . . [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][tɜːrm] . —
What has been designated " name " and " family " . . . is but a term . —
什么 有 到过 指定的 " 姓名 " 和 " 家庭 " . . . 是 但 一个 学期 . —
\- - ['sutə] .
Vasettha - sutta .
\- - 经 .

所谓"名"和"家".....不过是一个称谓而已。——《瓦塞塔经》

['revərəns] . . . [ɪz] [duː] [tuː; tə] ['raɪtʃəs] [kən'dʌkt] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
Reverence . . . is due to righteous conduct . — Fo - sho - hing - tsan - king .
尊敬 . . . 是 到期的 到 正义 执行 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

敬畏.....源于正义的行为。——佛寿兴赞王

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] . . . [rɪ'gɑːrdz] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ɔːl] [huː] [dɪ'zɜːrv] ['revərəns] , [wɪ'ðaʊt]
The wise man . . . regards with reverence all who deserve reverence , without
这 明智的 男人 . . . 问候 和 尊敬 全部 WHO 应得 尊敬 , 没有
[dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] . — [tɑː] - [tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] .
distinction of person . — Ta - chwang - yan - king - lun .
区别 的 人 . — ta - 邝 - 严 - 国王 - lun .

智者.....敬重所有值得敬重的人，不分彼此。——大正言经

[fɔːr; fər] [ɪf] ['vɜːrtʃuː] [flægz] [ænd; ənd] ['fɑːli] [ruːlz] ,
For if virtue flags and folly rules ,
为了 如果 美德 旗帜 和 蠢事 规则 ,

如果美德败落，愚昧称霸，

[wʌt] ['revərəns] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] . . . [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [haɪ] [neɪm] [ɔːr] [boʊst] [ʌv; əv] ['praʊəs] ,
what reverence can there be . . . for a high name or boast of prowess ,
什么 尊敬 能 那里 是 . . . 为了 一个 高的 姓名 或者 夸 的 能力 ,

人们怎能对显赫的名声或夸耀的功绩抱有敬畏之心呢?

[ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] ['fɔːrmər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ? — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] . [-]
inherited from former generations ? — Fo - sho - hing - tsan - king . [52]
遗传 从 以前的 几代人 ? — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 . [-]

继承自前代? ——佛寿兴赞王。[52]

[fuːlz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['enəmi] ,
Fools of little understanding have themselves for their greatest enemies ,
傻瓜 的 小的 理解 有 他们自己 为了 他们的 最 敌人 ,

愚昧无知的人最大的敌人就是他们自己。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː] ['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [ber] ['bɪtər] [fruːt] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
for they do evil deeds which cannot but bear bitter fruit . — Dhammapada .
为了 他们 做 邪恶的 契约 哪个 不能 但 熊 苦的 水果 . — 《法句经》 .

因为他们所作的恶行必然会结出苦果。——《法句经》

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [spɑːt] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] , ['niːðər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , ['niːðər] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
There is not a spot upon earth , neither in the sky , neither in the sea ,
那里 是 不是 一个 点 之上 地球 , 两者都不 在 这 天空 , 两者都不 在 这 海 ,

无论是在地球上，还是在天空中，亦或是海洋里，

['niːðər] . . . [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [kleft] , [wer] [æn; ən] (['iːv(ə)l]) [diːd] [dʌz] [nɑːt] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] (
neither . . . in the mountain - clefts , where an (evil) deed does not bring trouble (
两者都不 . . . 在 这 山 - 裂隙 , 在哪里 一个 (邪恶的) 契据 做 不是 带来 麻烦 (
[tuː; tə][ðə; ði]['duːər]) . — [uːdɑːnəvɑːrgə] .
to the doer) . — Udanavarga .
到 这 实干家) . — 乌达那瓦尔加 .

既不在.....山坳中，也不在（作恶的）行为不会给（作恶者）带来灾祸。——优陀那跋伽

['ʃʊrli] [ɪf] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [sɔː] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [diːdz] ,
Surely if living creatures saw the consequence of all their evil deeds ,
一定 如果 活的 生物 锯 这 结果 的 全部 他们的 邪恶的 契约 ,

如果生灵们看到了自己所有恶行的后果，那该有多好啊!

. . . [wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd] [wʊd] [ðeɪ] [tɜːrn][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] , [fiərɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn] ['fɑːloʊɪŋ] .

. . . with hatred would they turn and leave them , fearing the ruin following .

. . . 和 仇恨 会 他们 转动 和 离开 他们 , 害怕 这 废墟 下列的 .

— [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

— Fo - sho - hing - tsan - king .

— 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

.....他们怀着仇恨转身离开，害怕随之而来的毁灭。——佛寿兴赞王

['eksəsaɪzɪŋ] [lʌv] [tɔːrdz] [ðə; ði][ɪn'fɜːrm] . — [fɑː] - - - [paɪ] - [ˌjuː 'es] .

Exercising love towards the infirm . — Fa - kheu - pi - us .

锻炼 爱 向 这 虚弱 . — 法 - - - π - 我们 .

对病人表达爱意。—Fa-kheu-pi-us.

['evər][ɪn'spaɪərd][baɪ]['pɪti][ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][men] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Ever inspired by pity and love to men . — Fo - sho - hing - tsan - king .

曾经 灵感 经过 遗憾 和 爱 到 男人 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

永远怀着对男人的怜悯和爱。——佛寿兴赞王

[hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . — - .

He lived for the good of mankind . — Jatakamala .

他 居住地 为了 这 好的 的 人类 . — - .

他毕生致力于造福人类。——《本生经》

[ˌwʌtsoʊ'evər] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['fiːb(ə)l][ɔːr] [strɔːŋ] , [smɔːl][ɔːr][lɑːrdʒ] , [siːn] [ɔːr][nɑːt] [siːn]

Whatsoever living beings there are , feeble or strong , small or large , seen or not seen

任何 活的 生物 那里 是 , 微弱 或者 强的 , 小的 或者 大的 , 已见 或者 不是 已见

,

,

,

凡有生命的，无论强弱、大小、可见或不可见，

[meɪ] [ɔːl] ['kriːtʃərz] [biː; bi] ['hæpi] - ['maɪndɪd] . — ['mɛtə] - ['sutə] .

may all creatures be happy - minded . — Metta - sutta .

可能 全部 生物 是 快乐的 - 有思想 . — 慈心 - 经 .

愿一切众生皆得安乐。——《慈经》

[jiːld] [nɑːt] ([wʌn]['moʊmənt]) [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgri] ['ɪmpʌls] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Yield not (one moment) to the angry impulse . — Fo - sho - hing - tsan - king .

屈服 不是 (一 片刻) 到 这 生气的 冲动 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

不要（片刻）屈服于愤怒的冲动。——佛寿兴赞王

[ˌoʊvərˈkʌm] ['æŋgər][baɪ] [lʌv] . — [ˌdɑːməˈpɑːdə] .

Overcome anger by love . — Dhammapada .

克服 愤怒 经过 爱 . — 《法句经》 .

以爱化解愤怒。——《法句经》

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn]['nevər] [riˈzents] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] — [tɑː] - [tʃwæŋ] -

A wise man never resents with passion the abuse of the foolish — Ta - chwang -

一个 明智的 男人 绝不 怨恨 和 热情 这 虐待 的 这 愚蠢 — ta - 邝 -

[jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] . [-]

yan - king - lun . [53]

严 - 国王 - lun . [-]

智者从不因愚者的欺凌而愤恨——大正彦王伦。[53]

[ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][men] , [ænd; ənd] ['hɜːrtɪŋ] ['noʊbɑːdi] , . . . [hiː; hi] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

In agreement with all men , and hurting nobody , . . . he , as far as

在 协议 和 全部 男人 , 和 受伤 无人 , . . . 他 , 作为 远的 作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible ,

可能的 ,

在与所有人达成共识、不伤害任何人的前提下，他尽可能地.....

[dʌz] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] . — [ˌɛfˈoʊ] - [pen] - [ˈhɪŋ] - - - [kɪŋ] .
does good to all . — Fo - pen - hing - tsih - king .
做 好的 到 全部 . — 福 - 笔 - 兴 - - - 国王 .

对所有人都有益。—Fo-pen-hing-tsih-king.

['revərəntli] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['greɪʃəs] [ækts] —
Reverently practicing the four gracious acts —
虔诚地 练习 这 四 亲切 行为 —

虔诚地践行四项善行——

[bə'nevələns] , ['tʃærəti] , [hjuː'mænəti] , [lʌv] ;
Benevolence , charity , humanity , love ;
仁 , 慈善机构 , 人类 , 爱 ;

仁慈、慈善、人道、爱;

['duːɪŋ] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn] [meɪ] ['benɪfɪt] ['ʌðər] .
Doing all for the good of men , and that they in turn may benefit others .
正在做 全部 为了 这 好的 的 男人 , 和 那 他们 在 转动 可能 益处 其他的 .

一切为了人类的福祉，并希望他们反过来也能造福他人。

— ['fuː] - ['joʊ] - [kɪŋ] .
— Phu - yau - king .
— 富 - 姚 - 国王 .

—普耀金。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] , [[ˌtuː'tuː]] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['deθləs] [blɪs] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] ,
They also , [2] resigning the deathless bliss within their reach ,
他们 还 , [2] 辞职 这 永生 极乐 之内 他们的 抵达 ,

他们也[2]放弃了触手可及的永恒幸福，

[wɜːrkt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn] ['veriəs] [lændz] .
Worked the welfare of mankind in various lands .
工作 这 福利 的 人类 在 各种各样的 土地 .

在世界各地为人类福祉做出了贡献。

[wʌt] [mæn][ɪz][ðer; ðər] [huː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'mɪs] [ɪn]['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ?
What man is there who would be remiss in doing good to mankind ?
什么 男人 是 那里 WHO 会 是 疏忽 在 正在做 好的 到 人类 ?

哪个人会不愿为人类做出贡献呢?

— ['kwoʊtɪd][baɪ][mæks] ['mʌlər] . [[ˌtuː'tuː]]
— Quoted by Max Muller . [2]
— 引 经过 最大限度 穆勒 . [2]

——引自马克斯·穆勒。[2]

['buːdɪst] ['miʃənəriz] .
Buddhist missionaries .
佛教徒 传教士 .

佛教传教士。

[hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['biːɪŋs] — - .
He identified himself with all beings — Jatakamala .
他 已识别 他自己 和 全部 生物 — - .

他将自己与一切众生融为一体——《本生经》。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dʌv] [fɪrz] [ðə; ði] [hɔːk] ,
Because the dove fears the hawk ,
因为 这 鸽子 恐惧 这 鹰 ,

因为鸽子惧怕鹰，

[wɪð; wɪθ] ['flʌtərɪŋ] ['penən] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [prə'tekʃn] .
With fluttering pennons she comes to seek my protection .
和 飘动 旗帜 她 来 到 寻找 我的 保护 .

她带着飘扬的旗帜前来寻求我的庇护。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi]['kænɑ:t] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [maʊθ] ,
Though she cannot speak with her mouth ,
尽管 她 不能 说话 和 她 嘴 ,

虽然她不能用嘴说话，

[jet] [θru:] [fɪr] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [mɔɪst] .
Yet through fear her eyes are moist .
然而 通过 害怕 她 眼睛 是 潮湿 .

然而，恐惧让她的双眼湿润了。

[naʊ] , ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [wɪl] [ɪk'stend] ([tu:; tə] [ðɪs] [pʊr] ['kri:tʃər])
Now , therefore , I will extend (to this poor creature)
现在 , 所以 , 我 将要 延长 (到 这 贫穷的 生物)

因此，现在我将（向这个可怜的生物）

[maɪ] [oʊn] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
My own protection and defense .
我的 自己的 保护 和 防御 .

我自身的保护和防御。

— [tɑ:] - [tʃwæŋ] - [jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] .
— Ta - chwang - yan - king - lun .
— ta - 邝 - 严 - 国王 - lun .

——大昌彦敬伦。

[haʊ] [ɪn'dɪfrənt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['welfer] ! . . .
How indifferent he was to his own welfare ! . . .
如何 冷漠 他 曾是 到 他的 自己的 福利 ! . . .

他对自己安危竟如此漠不关心!

[haʊ] [ɪn'tɑ:lərənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ! — - . [-]
How intolerant of the suffering of others ! — Jatakamala . [54]
如何 不宽容 的 这 痛苦 的 其他的 ! — - . [-]

多么无法容忍他人的痛苦啊！——《本生经》[54]

[ɪn] ['evri] [kən'dɪʃ(ə)n] , [haɪ] [ɔ:r] [loʊ] , [wi:; wi][faɪnd] ['fɑ:li] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ([ænd; ənd][men]) ,
In every condition , high or low , we find folly and ignorance (and men) ,
在 每一个 状况 , 高的 或者 低的 , 我们 寻找 蠢事 和 无知 (和 男人) ,

无论在何种境况下，无论高低，我们都能发现愚蠢和无知（以及人）。

['kerləsli] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] . . . ['pæʃ(ə)n] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .
carelessly following the dictates of . . . passion . — Fo - sho - hing - tsan - king .
粗心大意 下列的 这 规定 的 . . . 热情 . — 福 - 鞋子 - 兴 - 赞 - 国王 .

轻率地遵循.....激情的指示。——佛寿兴赞王

['ni:ðər] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə][dʒʌdʒ][menz] ['kærəktər] [baɪ] ['aʊtwərd] [ə'pɪrənsəz] . — [tɑ:] - [tʃwæŋ]
Neither is it right to judge men's character by outward appearances . — Ta - chwang
两者都不 是 它 正确的 到 法官 男士 特点 经过 向外 外貌 . — ta - 邝
- [jæn] - [kɪŋ] - ['lʌn] .
- yan - king - lun .
- 严 - 国王 - lun .

以貌取人也不对。——《大正言经》

[ðə; ði]['bɑ:di] [meɪ] [wer] [ðə; ði] [ə'sɛtɪks] [gɑ:rb] , [ðə; ði] [hɑ:rt] [bi:; bi] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn] ['wɜ:rldli] [θɔ:ts] :
The body may wear the ascetic's garb , the heart be immersed in worldly thoughts :
这 身体 可能 穿 这 苦行僧的 外衣 , 这 心 是 沉浸式 在 世俗 想法 :
. . .
: : :
. . .

身体或许穿着苦行僧的服饰，内心却沉浸在世俗的思绪中：.....

[ðə; ði]['bɑ:di] [meɪ] [wer] [ə; eɪ]['wɜ:rldli] [gaɪz] , [ðə; ði] [hɑ:rt] [maʊnt] [haɪ] [tu:; tə] [θɪŋz] [sə'lestʃ(ə)l] . —

the	body	may	wear	a	worldly	guise	,	the	heart	mount	high	to	things	celestial	.	—
这	身体	可能	穿	一个	世俗	伪装	,	这	心	山	高的	到	事物	天体	.	—

[ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

身体虽披着世俗的外衣，心灵却能升华到天上的境界。——佛寿兴赞王

[fʊl] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mɜ:rsi][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - ['sʌfərɪŋ] . — ['dʒɑ:təkə] .

Full	of	truth	and	compassion	and	mercy	and	long	-	suffering	.	—	Jataka	.
满的	的	真相	和	同情	和	怜悯	和	长的	-	痛苦	.	—	本生经	.

充满真理、慈悲、怜悯和忍耐。——《本生经》

['ʌpraɪtnəs] [ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] . — - - ['sutə] .

Uprightness	is	his	delight	.	—	Tevijja	-	sutta	.
正直	是	他的	喜	.	—	-	-	经	.

正直是他的喜悦。——《提毗迦经》

['meɪkɪŋ] . . . ['vɜ:rtʃu:] ['ɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][eɪm] . — [fɑ:] - - - [paɪ] - [ju:] .

Making	.	.	.	virtue	always	his	first	aim	.	—	Fa	-	kheu	-	pi	-	u	.
制作	.	.	.	美德	总是	他的	第一的	目的	.	—	法	-	-	-	π	-	你	.

使……美德始终是他的首要目标。—Fa-kheu-pi-u.

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

An	example	for	all	the	earth	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
一个	例子	为了	全部	这	地球	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

为天下树立榜样。——佛寿兴赞王

[wʌt] [hi:; hi] ['hi:rz] [hi:; hi] [rɪ'pi:ts] [nɑ:t][ðer; ðər] , [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['kwɑ:rəl] [ə'genst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

What	he	hears	he	repeats	not	there	,	to	raise	a	quarrel	against	the	people
什么	他	听到	他	重复	不是	那里	,	到	增加	一个	争吵	反对	这	人们

[hɪr] . — - - ['sutə] .

here	.	—	Tevijja	-	sutta	.
这里	.	—	-	-	经	.

他听到的，却不在那里重复，以此挑起这里人们的争端。——《提毗迦经》

[hi:; hi] ['indʒəz] [nʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] . — [səmænə] - [fɑ:lə] - ['sutə] .

He	injures	none	by	his	conversation	.	—	Samanna	-	phala	-	sutta	.
他	受伤	没有任何	经过	他的	对话	.	—	萨曼娜	-	法拉	-	经	.

他的谈话没有伤害任何人。——《Samanna-phala-sutta》。

[wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['du:ti] , [du:] [gʊd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['breðrən] ,

Walk	in	the	path	of	duty	,	do	good	to	your	brethren	,
走	在	这	小路	的	责任	,	做	好的	到	你的	弟兄们	,

走在尽责的道路上，善待你的兄弟们，

[ænd; ənd][wɜ:rk][noʊ]['i:v(ə)l] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] . — [ˌævə'dɑ:nə] - . [-]

and	work	no	evil	towards	them	.	—	Avadana	Sataka	.	[	55	]
和	工作	不	邪恶的	向	他们	.	—	阿瓦达纳	-	.	[	-	]

不要对他们作恶。——《阿瓦达那·萨塔卡》[55]

['eɪmɪŋ] [tu:; tə][kɜ:rb][ðə; ði] [tʌŋ] , . . . ['eɪmɪŋ] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði][wɜ:rld] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ]

Aiming	to	curb	the	tongue	,	.	.	.	aiming	to	benefit	the	world	.	—	Fo	-	sho	-	hing
瞄准	到	抑制	这	舌头	,	.	.	.	瞄准	到	益处	这	世界	.	—	福	-	鞋子	-	兴

- [tsæn] - [kɪŋ] .

-	tsan	-	king	.
-	赞	-	国王	.

旨在约束舌头，……旨在造福世界。——佛寿兴赞王

[ɪn'tent] [ə'pɑ:n] ['bɛnəfɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] . — ['kæθə] ['sɛrɪt]['sɑ:gərɑ:] .

Intent	upon	benefiting	your	fellow	-	creatures	.	—	Katha	Sarit	Sagara	.
意图	之上	受益	你的	同伴	-	生物	.	—	卡塔	萨里特	相拉	.

一心造福同胞。——《卡塔·萨里特·萨加拉》

[helθ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][gɪfts] , [kən'tentmənt] [ðə; ði][best][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] . — [ˌdɑːmə'pɑːdə] .

Health	is	the	greatest	of	gifts	,	contentment	the	best	of	riches	.	—	Dhammapada	.
健康	是	这	最	的	礼物	,	满意	这	最好的	的	财富	.	—	《法句经》	.

健康是最大的恩赐，知足是最好的财富。——《法句经》

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] ['hʌvl] , [jet] [hæv; həv]['wɪzdəm] ,

If	thou	be	born	in	the	poor	man's	hovel	,	yet	have	wisdom	,
如果	你	是	出生	在	这	贫穷的	男人的	茅屋	,	然而	有	智慧	,

即使你出生在贫寒的茅屋里，只要你拥有智慧，

[ðen] [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][laɪk][ðə; ði]['loʊtəs] - ['flaʊər] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪər] . — ['dʒɪtsuː] - [goʊ] - ['kiːjoʊ] .

then	wilt	thou	be	like	the	lotus	-	flower	growing	out	of	the	mire	.	—	Jitsu	-	go	-	kiyo	.
然后	枯萎	你	是	喜欢	这	莲花	-	花	生长	出去	的	这	沼泽	.	—	柔术	-	去	-	清	.

那时你便如从淤泥中生长出来的莲花。——实物清。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [rɪtʃ] [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [kən'tentɪd] [in'djuəz] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv]['pɑːvərti] . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

He	that	is	rich	but	is	not	contented	endures	the	pain	of	poverty	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
他	那	是	富有的	但	是	不是	满足	持续	这	疼痛	的	贫困	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

富而不满足的人，会遭受贫穷的痛苦。——佛寿兴赞王

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] , ['iːv(ə)n] [wen] [stɜːrn] ,

The	words	of	Buddha	,	even	when	stern	,
这	字	的	佛	,	甚至	什么时候	船尾	,

佛陀的话语，即使严厉，

[jet] . . . [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːðər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] .

yet	.	.	.	as	full	of	pity	as	the	words	of	a	father	to	his	children	.	—	Questions	of	King	Milinda	.
然而	.	.	.	作为	满的	的	遗憾	作为	这	字	的	一个	父亲	到	他的	孩子们	.	—	问题	的	国王	米林达	.

然而……却充满了父亲对子女的怜悯之情。——弥林达王的疑问。

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ɔːl] ['enəmi] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] ([ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv]) . — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

Overcoming	all	enemies	by	the	force	(	of	his	love	)	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
克服	全部	敌人	经过	这	力量	(	的	他的	爱	)	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

以爱之力战胜一切敌人。——佛寿兴赞王

[haʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz] ['pɪti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [tɔːrd] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊzd] [hɪz; ɪz][kleɪmz] ,

How	great	his	pity	and	his	love	toward	those	who	opposed	his	claims	,
如何	伟大的	他的	遗憾	和	他的	爱	朝向	那些	WHO	反对	他的	索赔	,

他对那些反对他主张的人充满了怜悯和爱。

['niːðər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fiːt] , [nɔːr] [jet] [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sək'ses] ! — [ˌɛf'oʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

neither	rejoicing	in	their	defeat	,	nor	yet	exulting	in	his	own	success	!	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
两者都不	欢欣鼓舞	在	他们的	击败	,	也不	然而	欣喜若狂	在	他的	自己的	成功	!	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

既不为他们的失败而欢欣鼓舞，也不为自己的胜利而沾沾自喜！——佛寿兴赞王

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə][hæz; həz]['mɜːrsi]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [miːn] [θɪŋ] . — - .

The	Buddha	has	mercy	even	on	the	meanest	thing	.	—	Cullavagga	.
这	佛	有	怜悯	甚至	在	这	最卑鄙的	事物	.	—	-	.

佛陀甚至对最卑贱的事物也充满慈悲。——Cullavagga

[hiː; hi] [ðæt] . . . [wʊd] [weɪt] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] , [[θriː]] [let][hɪm; ɪm][weɪt][ɑːn][ðə; ði] [sɪk] . — -

He	that	.	.	.	would	wait	upon	me	,	[	3	]	let	him	wait	on	the	sick	.	—	Mahavagga
他	那	.	.	.	会	等待	之上	我	,	[	3	]	让	他	等待	在	这	生病的	.	—	-

. [[θriː]]

.	[	3	]
.	[	3	]

凡是愿意服侍我的人，[3] 就让他去服侍病人吧。——《摩诃婆伽》[3]

['buːdəˌbʊdə] . [-]

Buddha	.	[	56	]
佛	.	[	-	]

佛陀。[56]

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] , [oʊ] [kɪŋ] , ['mægnifaiz][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][gɪfts][tuː; tə][hɪm'self] ,

The	Buddha	,	O	king	,	magnifies	not	the	offering	of	gifts	to	himself	,
这	佛	,	哦	国王	,	放大	不是	这	提供	的	礼物	到	他自己	,

国王啊，佛陀并不将供养自己的功德看得比什么都重要。

[bʌt; bət]['ræðər][tuː; tə][ˌhuːsoʊ'evər] . . . [ɪz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] . — ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪ'lɪndə] .

but	rather	to	whosoever	.	.	.	is	deserving	.	—	Questions	of	King	Milinda	.
但	相当	到	无论谁	.	.	.	是	值得	.	—	问题	的	国王	米林达	.

而是给予任何……值得的人。——弥林达王的疑问。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['ɑːnər] ['buːdəˌbʊdə] , ['fɑːloʊ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

If	you	desire	to	honor	Buddha	,	follow	the	example	of	his	patience	and
如果	你	欲望	到	荣誉	佛	,	跟随	这	例子	的	他的	耐心	和

[lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] . — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ] .

long	-	suffering	.	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king	.
长的	-	痛苦	.	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王	.

如果你想尊敬佛陀，就效法他的忍耐和恒久忍耐。——佛寿兴赞王

['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] ['pɪti] , [lɔːst][ɪn] [ker]

Radiant	with	heavenly	pity	,	lost	in	care
辐射状	和	天上	遗憾	,	丢失的	在	关心

满怀天赐的怜悯，沉浸在关怀之中

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] , [seɪv] [æz; əz] ['feloʊ] - [laɪvz; lɪvz] .

For	those	he	knew	not	,	save	as	fellow	-	lives	.
为了	那些	他	知道	不是	,	节省	作为	同伴	-	生活	.

对于那些他不认识的人，视他们为同胞。

— [sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] .

—	Sir	Edwin	Arnold	.
—	先生	埃德温	阿诺德	.

——埃德温·阿诺德爵士

[huː] [ðæt] ['hiːrz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [jəːnz] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ? — [ˌɛfˈoʊ] - [ʃoʊ] - ['hɪŋ] - [tsæn] - [kɪŋ]

Who	that	hears	of	him	,	but	yearns	with	love	?	—	Fo	-	sho	-	hing	-	tsan	-	king
WHO	那	听到	的	他	,	但	渴望	和	爱	?	—	福	-	鞋子	-	兴	-	赞	-	国王

.

:
.

谁听闻他的事迹，不心生爱慕呢？——佛寿兴赞王

['ʌðər] ['taɪtəlz][ɪn] ['pɑːkɪt] ['sɪriːz]

Other	Titles	in	Pocket	Series
其他	标题	在	口袋	系列

口袋系列的其他作品

['drɑːmə]
Drama
戏剧

戏剧

- [prəu'miːθjuːs; -θiəs] [baʊnd] .
316 **Prometheus** **Bound** **.**
- 普罗米修斯 边界 .

316 被缚的普罗米修斯。

- .
Aeschylos **.**
- .

埃斯库罗斯。

- [ðə; ði][mɪ'kɑːdoʊ] .
90 **The** **Mikado** **.**
- 这 御门 .

90.《米卡多》。

['gɪlbərt] .
Gilbert **.**
吉尔伯特 .

吉尔伯特。

- ['mæstər] ['bɪldər] .
295 **Master** **Builder** **.**
- 掌握 建筑商 .

295位建筑大师。

['ɪbsən] .
Ibsen **.**
易卜生 .

易卜生。

- [ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .
308 **She** **Stoops** **to** **Conquer** **.**
- 她 台阶 到 征服 .

308 她屈尊求爱。

['ɑːlɪvər] ['goʊldsmɪθ] .
Oliver **Goldsmith** **.**
奥利弗 金匠 .

奥利弗·戈德史密斯。

- [ðə; ði] ['mɪsənθroʊp] .
134 **The** **Misanthrope** **.**
- 这 厌世者 .

134 愤世嫉俗者。

[moʊl'jɛr] .
Moliere **.**
莫里哀 .

莫里哀。

- ['goʊsts] .
16 **Ghosts** **.**
- 鬼魂 .

16个幽灵。

['hɛnrɪk] ['ɪbsən] .
Henrik **Ibsen** **.**
亨里克 易卜生 .

亨利克·易卜生。

- [piləs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
80 Pillars of Society .
- 支柱 的 社会 .

社会的80个支柱。

['ɪbsən] .
Ibsen .
易卜生 .

易卜生。

- [sə'ləumi] .
46 Salome .
- 莎乐美 .

46 莎乐美。

['ɑːskər] [waɪld] .
Oscar Wilde .
奥斯卡 王尔德 .

奥斯卡·王尔德。

- [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɜːrnɪst] .
54 Importance of Being Earnest .
- 重要性 的 存在 认真 .

54 认真的重要性。

[oʊ] . [waɪld] .
O . Wilde .
哦 . 王尔德 .

O.王尔德。

[eɪt] ['leɪdi] ['wɪndər,mɪrz] [fæn] .
8 Lady Windermere's Fan .
8 女士 温德米尔的 扇子 .

温德米尔夫人的扇子。

['ɑːskər] [waɪld] .
Oscar Wilde .
奥斯卡 王尔德 .

奥斯卡·王尔德。

- [rɪ'dempʃ(ə)n] .
131 Redemption .
- 赎回 .

131 救赎。

['tɑːl'stɔɪ] .
Tolstoi .
托尔斯泰 .

托尔斯泰。

- [tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] .
99 Tartuffe .
- 伪君子 .

99 伪君子。

[moʊl'jɛr]
Moliere
莫里哀

莫里哀

- ['pɛliəs] [ænd; ənd] [mə'lɪ,zɑːnd] .
31 Pelleas and Melisande .
- 佩利亚斯 和 梅丽桑德 .

31 佩利亚斯和梅丽桑德。

['meitəliŋk] .
Maeterlinck .
梅特林克 .

梅特林克。

- [prɑ:f] . [bər'nɑ:rdi] .
226 **Prof** . **Bernhardi** .
- 教授 . 伯恩哈迪 .

226 伯恩哈迪教授。

['ʃnɪtslɚ] .
Schnitzler .
施尼茨勒 .

施尼茨勒。

['ʃeɪkˌspi:rz] [pleɪz]
Shakespeare's **Plays**
莎士比亚的 演出

莎士比亚戏剧

- [ðə; ði] ['tempɪst] .
240 **The** **Tempest** .
- 这 暴风雨 .

240 暴风雨。

- ['meri] [waɪvz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] .
241 **Merry** **Wives** **of** **Windsor** .
- 欢乐 妻子们 的 温莎 .

241 温莎的风流娘儿们。

- [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
242 **As** **You** **Like** **It** .
- 作为 你 喜欢 它 .

242 皆大欢喜。

- [twelfθ] [naɪt] .
243 **Twelfth** **Night** .
- 第十二 夜晚 .

243 第十二夜。

- [mʌtʃ] [ə'du:] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .
244 **Much** **Ado** **About** **Nothing** .
- 很多 阿多 关于 没有什么 .

244 无事生非。

- ['meʒər] [fɔ:r; fər] ['meʒər] .
245 **Measure** **for** **Measure** .
- 措施 为了 措施 .

245 以牙还牙。

- ['hæmlət] .
246 **Hamlet** .
- 村庄 .

246 哈姆雷特。

- [mək'beθ] .
247 **Macbeth** .
- 麦克白 .

247 麦克白。

- [kɪŋ] ['henri] [vi:] .
248 **King** **Henry** **V** .
- 国王 亨利 V .

248 亨利五世国王

-	[ˌmɪd'sʌmər]	['naɪts]	[driːm]	.	
251	**Midsummer**	**Night's**	**Dream**	**.**	
-	盛夏	夜晚	梦	.	

251 仲夏夜之梦。

-	[ə'θeloʊ]	, [ðə; ði]	[mʊr]	[ʌv; əv]	['venɪs]	.
252	**Othello**	**,**	**The Moor**	**of**	**Venice**	**.**
-	奥赛罗	,	这 泊	的	威尼斯	.

252 奥赛罗，威尼斯的摩尔人。

-	[kɪŋ]	['henri]	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
253	**King**	**Henry**	**VIII**	**.**
-	国王	亨利	八	.

253 亨利八世国王。

-	[ðə; ði]	['teɪmɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʃruː]	.
254	**The**	**Taming**	**of**	**the**	**Shrew**	**.**
-	这	驯服	的	这	泼妇	.

254 驯悍记。

-	[kɪŋ]	[lɪr]	.
255	**King**	**Lear**	**.**
-	国王	李尔王	.

255 李尔王。

-	['viːnəs]	[ænd; ənd]	[ə'doʊnɪs]	.
256	**Venus**	**and**	**Adonis**	**.**
-	金星	和	阿多尼斯	.

256 维纳斯和阿多尼斯。

-	[kɪŋ]	['henri]	[ˌaɪ 'viː]	.
257	**King**	**Henry**	**IV**	**.**
-	国王	亨利	第四	.

257 亨利四世国王

[pɑːrt]	[aɪ]	.
Part	**I**	**.**
部分	我	.

第一部分。

-	[kɪŋ]	['henri]	[ˌaɪ 'viː]	.
258	**King**	**Henry**	**IV**	**.**
-	国王	亨利	第四	.

258 亨利四世国王

[pɑːrt]	[iː]	.
Part	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

-	['dʒuːljəs]	['siːzər]	.
249	**Julius**	**Caesar**	**.**
-	尤利乌斯	凯撒	.

249 尤利乌斯·凯撒。

-	['roʊmioʊ]	[ænd; ənd]	['dʒuːljət, -liət]	.
250	**Romeo**	**and**	**Juliet**	**.**
-	罗密欧	和	朱丽叶	.

250 罗密欧与朱丽叶。

-	[kɪŋ]	['henri]	['vaɪ, 'viː]	.
259	**King**	**Henry**	**VI**	**.**
-	国王	亨利	六年级	.

259 亨利六世国王

[pɑːrt][aɪ] .
Part **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

- [kɪŋ] ['henri] ['vaɪ, 'viː] .
260 **King** **Henry** **VI** **.**
- 国王 亨利 六年级 .

260 亨利六世国王

[pɑːrt][iː] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

- [kɪŋ] ['henri] ['vaɪ, 'viː] .
261 **King** **Henry** **VI** **.**
- 国王 亨利 六年级 .

261 亨利六世国王

[pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Part **III** **.**
部分 三、 .

第三部分。

- ['kɑːmədi] [ʌv; əv] ['erərz] .
262 **Comedy** **of** **Errors** **.**
- 喜剧 的 错误 .

262 错误的喜剧。

- [kɪŋ] [dʒɑːn] .
263 **King** **John** **.**
- 国王 约翰 .

263 约翰王。

- [kɪŋ] ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
264 **King** **Richard** **III** **.**
- 国王 理查德 三、 .

264 理查三世国王。

- [kɪŋ] ['ritʃəd] [iː] .
265 **King** **Richard** **II** **.**
- 国王 理查德 二 .

265 理查二世国王。

- ['perikliːz] .
267 **Pericles** **.**
- 伯里克利 .

267 伯里克利。

- ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] .
268 **Merchant** **of** **Venice** **.**
- 商人 的 威尼斯 .

268 威尼斯商人。

['fɪkʃ(ə)n]
Fiction
小说

小说

- [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] .
143 **In** **the** **Time** **of** **the** **Terror** **.**
- 在 这 时间 的 这 恐怖 .

143 在恐怖时期。

['bælzæk] .
Balzac .
巴尔扎克 .

巴尔扎克。

- ['hæpi] [prɪns] [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
280 **Happy** **Prince** **and** **Other** **Tales** .
- 快乐的 王子 和 其他 故事 .

280 快乐王子和其他故事。

[waɪld] .
Wilde .
王尔德 .

王尔德。

- ['deɪzi] ['mɪlər] .
182 **Daisy** **Miller** .
- 雏菊 磨坊主 .

182 黛西·米勒。

['henri] [dʒeɪmz] .
Henry **James** .
亨利 詹姆斯 .

亨利·詹姆斯。

- [ðə; ði] ['mə:dəz] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [mɔ:rg] [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
162 **The** **Murders** **in** **The** **Rue** **Morgue** **and** **Other** **Tales** .
- 这 谋杀案 在 这 后悔 停尸房 和 其他 故事 .

162 莫格街谋杀案及其他故事。

['edgər] ['ælən] [poʊ] .
Edgar **Allan** **Poe** .
埃德加 艾伦 爱伦·坡 .

埃德加·爱伦·坡。

- - .
345 **Clarimonde** .
- - .

345 克拉里蒙德。

['gaʊti:ɝ] .
Gautier .
戈蒂埃 .

高蒂埃。

- [mædəmwə'zel] ['fi:fi:] . [di:]['məupə'sa:nt] .
292 **Mademoiselle** **Fifi** . **De** **Maupassant** .
- 小姐 菲菲 . 德 莫泊桑 .

第292章 菲菲小姐。德·莫泊桑。

- [ðə; ði] ['tæloʊ] [bɔ:l] .
199 **The** **Tallow** **Ball** .
- 这 脂 球 .

199 牛油球。

[di:]['məupə'sa:nt] .
De **Maupassant** .
德 莫泊桑 .

德·莫泊桑。

[sɪks][di:] - ['stɔ:riz] .
6 **De** **Maupassant's** **Stories** .
6 德 - 故事 .

6 莫泊桑的短篇小说。

- ['bɔ:l,zæks] ['stɔ:riz] .
15 Balzac's Stories .
- 巴尔扎克的 故事 .

15 巴尔扎克的故事。

- [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n][ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
344 Don Juan and Other Stories .
- 大学教师 胡安 和 其他 故事 .

344 唐璜及其他故事。

['bælzæk] .
Balzac .
巴尔扎克 .

巴尔扎克。

- [kraɪst] [ɪn]['flændərz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
318 Christ in Flanders and Other Stories .
- 基督 在 弗兰德斯 和 其他 故事 .

318 基督在佛兰德斯及其他故事。

['bælzæk] .
Balzac .
巴尔扎克 .

巴尔扎克。

- [ðə; ði] [fli:s] [ʌv; əv][goʊld] .
230 The Fleece of Gold .
- 这 羊毛 的 金子 .

230 金羊毛。

[θeɪ'ɒfɪl] ['gaʊti:ɜ] .
Theophile Gautier .
泰奥菲勒 戈蒂埃 .

泰奥菲勒·戈蒂埃。

- [wʌn][ʌv; əv] [ˌkli:ə'pætrəz] [naɪts] .
178 One of Cleopatra's Nights .
- 一 的 克利奥帕特拉的 夜晚 .

178 克利奥帕特拉的一夜。

['gaʊti:ɜ] .
Gautier .
戈蒂埃 .

高蒂埃。

- [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] .
314 Short Stories .
- 短的 故事 .

314篇短篇小说。

[doʊ'deɪ] .
Daudet .
都德 .

都德。

- [bɒ'kɑ:tʃoʊz] ['stɔ:riz] .
58 Boccaccio's Stories .
- 薄伽丘的 故事 .

58 薄伽丘的故事。

- - [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] .
45 Tolstoi's Short Stories .
- - 短的 故事 .

托尔斯泰的45篇短篇小说。

- ['poʊz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['mɪstəri] .
12 Poe's Tales of Mystery .
- 爱伦·坡的 故事 的 神秘 .

12 爱伦·坡的神秘故事。

- [ðə; ði][goʊld] [bʌg] .
290 The Gold Bug .
- 这 金子 漏洞 .

290 黄金虫。

['edgər] ['ælən] [poʊ] .
Edgar Allan Poe .
埃德加 艾伦 爱伦·坡 .

埃德加·爱伦·坡。

- [greɪt] [goʊst] ['stɔːriz] .
145 Great Ghost Stories .
- 伟大的 鬼 故事 .

145个精彩的鬼故事。

- ['kɑːmen] .
21 Carmen .
- 卡门 .

21 卡门。

- .
Merimee .
- .

梅里美。

- [greɪt] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
23 Great Stories of the Sea .
- 伟大的 故事 的 这 海 .

23个伟大的海洋故事。

- [kjŋ'tes] [diː] [seɪnt] - - .
319 Comtesse de Saint - Gerane .
- 伯爵夫人 德 圣 - - .

319 圣热拉纳伯爵夫人。

[dju'maː] .
Dumas .
大仲马 .

大仲马。

- ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒiːkil, 'dʒekil][ænd; ənd]['mɪstər] . [haid] .
38 Dr . Jekyll and Mr . Hyde .
- 博士 . 杰基尔 和 先生 . 海德 .

38 杰基尔博士和海德先生。

['stiːvnsn] .
Stevenson .
史蒂文森 .

史蒂文森。

- [wɪl] [oʊ] - [ðə; ði] [mɪl] ; - .
279 Will o ' the Mill ; Markheim .
- 将要 o - 这 磨 ; - .

279 磨坊之魂；马克海姆。

['stiːvnsn] .
Stevenson .
史蒂文森 .

史蒂文森。

- [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
311 A Lodging for the Night .
- 一个 住宿 为了 这 夜晚 .

311 一夜的住宿。

['stiːvnsn] .
Stevenson .
史蒂文森 .

史蒂文森。

- [læst] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'demd] [mæn] .
27 Last Days of a Condemned Man .
- 最后的 天 的 一个 谴责 男人 .

27 死囚的最后日子。

['hjuːgəu] .
Hugo .
雨果 .

雨果。

- [mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] .
151 Man Who Would Be King .
- 男人 WHO 会 是 国王 .

151 想当国王的人。

['kɪplɪŋ] .
Kipling .
吉卜林 .

吉卜林。

- [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] .
148 Strength of the Strong .
- 力量 的 这 强的 .

148 强者的力量。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

- ['krɪsməs] ['kærəl] .
41 Christmas Carol .
- 圣诞节 颂歌 .

41 圣诞颂歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['dɪkɪnz] .
Dickens .
狄更斯 .

狄更斯。

- [ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] .
57 Rip Van Winkle .
- 撕裂 范 温克尔 .

57 瑞普·凡·温克尔。

['ɜːrvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

- [red] [læf] .
100 Red Laugh .
- 红色的 笑 .

100 红笑。

[ɑːn'dreɪəf, -jəf] .
Andreyev .
安德烈耶夫 .

安德烈耶夫。

- ['sev(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər] [hæŋd] .
105 Seven That Were Hanged .
- 七 那 是 绞刑 .

105 七人被绞死。

[ɑːn'dreɪəf, -jəf] .
Andreyev .
安德烈耶夫 .

安德烈耶夫。

- ['ʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
102 Sherlock Holmes Tales .
- 夏洛克 福尔摩斯 故事 .

102个福尔摩斯故事。

['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] .
Conan Doyle .
柯南 多伊尔 .

柯南·道尔。

- ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] .
161 Country of the Blind .
- 国家 的 这 瞎的 .

161 盲人之国。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] .
H . G . Wells .
H . G . 威尔斯 .

H·G·威尔斯。

- [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [mɪl] .
85 Attack on the Mill .
- 攻击 在 这 磨 .

85 攻打磨坊。

['zəulə] .
Zola .
佐拉 .

左拉。

- ['ændɜ˗sənz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
156 Andersen's Fairy Tales .
- 安徒生 仙女 故事 .

156 安徒生童话故事。

- ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] .
158 Alice in Wonderland .
- 爱丽丝 在 仙境 .

158 爱丽丝梦游仙境。

- [driːm] [ʌv; əv][dʒɑːn] [bɔːl] .
37 Dream of John Ball .
- 梦 的 约翰 球 .

37 约翰·鲍尔的梦。

['wɪljəm] ['mɔːrɪs] .
William Morris .
威廉 莫里斯 .

威廉·莫里斯。

- [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪn] .
40 House and the Brain .
- 房子 和 这 脑 .

40 房子和大脑。

['bulwə] ['lɪtn] .
Bulwer Lytton .
布尔沃 利顿 .

布尔沃-利顿。

- ['kʌlər] [ʌv; əv] [laɪf] .
72 Color of Life .
- 颜色 的 生活 .

72 生命的色彩。

[iː] . ['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] .
E . Haldeman - Julius .
E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯 .

E. Haldeman-Julius。

- ['mædʒəsti][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
198 Majesty of Justice .
- 威严 的 正义 .

198 正义之威。

['ænətəjl] [fræns] .
Anatole France .
阿纳托尔 法国 .

阿纳托尔·法朗士。

- [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [rɪ'vendʒ] .
215 The Miraculous Revenge .
- 这 神奇 复仇 .

215 奇迹般的复仇。

['bə:nəd; bə'nɑ:d] [ʃɔ:] .
Bernard **Shaw** **.**
伯纳德 肖 .

萧伯纳。

- [ðə; ði] [kɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
24 **The** **Kiss** **and** **Other** **Stories** **.**
- 这 吻 和 其他 故事 .

24 吻和其他故事。

['tʃekɔf] .
Chekhov **.**
契诃夫 .

契诃夫。

- - [ɪn] ['teksəs] .
285 **Euphorian** **in** **Texas** **.**
- - 在 德克萨斯州 .

德克萨斯州有 285 名 Euphorian 患者。

[dʒɔ:rdʒ] [muə; mɔ:] .
George **Moore** **.**
乔治 摩尔 .

乔治·摩尔。

- [ðə; ði]['hju:mən]['trædʒədi] .
219 **The** **Human** **Tragedy** **.**
- 这 人类 悲剧 .

219 人类的悲剧。

['ænətəjl] [fræns] .
Anatole **France** **.**
阿纳托尔 法国 .

阿纳托尔·法朗士。

- [ðə; ði] [mɑ:r'ki:z] .
296 **The** **Marquise** **.**
- 这 侯爵夫人 .

296 侯爵夫人。

[dʒɔ:rdʒ] [sænd] .
George **Sand** **.**
乔治 沙 .

乔治·桑。

- ['twenti] - [sɪks][men][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] .
239 **Twenty** **-** **Six** **Men** **and** **a** **Girl** **.**
- 二十 - 六 男人 和 一个 女孩 .

239 二十六个男人和一个女孩。

['gɔ:ki] .
Gorki **.**
高尔基 .

高尔基。

- [dri:mz] .
29 **Dreams** **.**
- 梦想 .

29个梦想。

['ɑ:lɪv] ['ʃraɪnɚ] .
Olive **Schreiner** **.**
橄榄 施赖纳 .

奥利弗·施赖纳。

- [ðə; ði] [θriː] [stˈreɪndʒəz] .
232 The Three Strangers .
- 这 三 陌生人 .

232 三个陌生人。

[ˈtɔməs] [ˈhɑːrdi] .
Thomas Hardy .
托马斯 哈迪 .

托马斯·哈代。

- [ðə; ði][mæn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] .
277 The Man Without a Country .
- 这 男人 没有 一个 国家 .

277 没有祖国的人。

[iː] . [iː] . [heɪl] .
E . E . Hale .
E . E . 黑尔 .

EE Hale。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [baɪˈɑːgrəfi]
History , Biography
历史 , 传

历史、传记

- [laɪf] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] .
324 Life of Lincoln .
- 生活 的 林肯 .

324 林肯的一生。

[ˈbaʊərz] .
Bowers .
鲍尔斯 .

鲍尔斯。

- [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈlɔːrəns] [ˈstɝːn] .
312 Life and Works of Laurence Sterne .
- 生活 和 作品 的 劳伦斯 斯特恩 .

312 劳伦斯·斯特恩的生平和作品。

[^ʌn] .
Gunn .
冈恩 .

冈恩。

- [ˈædɪsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] .
328 Addison and His Times .
- 艾迪生 和 他的 《时代周刊》 .

328 艾迪生和他的时代。

[ˈfɪŋgər] .
Finger .
手指 .

手指。

- [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] .
323 The Life of Joan of Arc .
- 这 生活 的 琼 的 弧 .

323 圣女贞德的一生。

- [ˈθɔːrəu] — [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] .
339 Thoreau — The Man Who Escaped from the Herd .
- 梭罗 — 这 男人 WHO 逃脱 从 这 一群 .

339 梭罗——逃离羊群的人。

['fɪŋgər] .
Finger .
手指 .

手指。

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] .
126 **History** **of** **Rome** .
- 历史 的 罗马 .

126 罗马史。

[ə; eɪ] . [ef] . [dʒaɪlz] .
A . **F** . **Giles** .
一个 . F . 吉尔斯 .

AF Giles。

- ['dʒu:ljəs] ['si:zər] : [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
128 **Julius** **Caesar** : **Who** **He** **Was** .
- 尤利乌斯 凯撒 : WHO 他 曾是 .

128 尤利乌斯·凯撒：他是谁。

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
185 **History** **of** **Printing** .
- 历史 的 印刷 .

185 印刷史。

- [hɪ'stɔ:rɪk] [kraɪmz] [ænd; ənd]['krɪmənəlz] .
149 **Historic** **Crimes** **and** **Criminals** .
- 历史性 犯罪 和 罪犯 .

149 起历史犯罪和罪犯。

['fɪŋgər] .
Finger .
手指 .

手指。

- ['saɪəns] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
175 **Science** **of** **History** .
- 科学 的 历史 .

175 历史科学。

[fru:d] .
Froude .
弗劳德 .

弗劳德。

- ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] .
104 **Battle** **of** **Waterloo** .
- 战斗 的 滑铁卢 .

104 滑铁卢战役。

['vɪktər]['hju:gəu] .
Victor **Hugo** .
胜利者 雨果 .

维克多·雨果。

- [vɔl'ter] .
52 **Voltaire** .
- 伏尔泰 .

52 伏尔泰。

['vɪktər]['hju:gəu] .
Victor **Hugo** .
胜利者 雨果 .

维克多·雨果。

- [wɔːr] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] ['wudrəu] ['wɪlsn] .

125	War	Speeches	of	Woodrow	Wilson	.
-	战争	演讲	的	伍德罗	威尔逊	.

伍德罗·威尔逊的125篇战争演讲。

- ['tɔlstɔi] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrks] .

22	Tolstoy	:	His	Life	and	Works	.
-	托尔斯泰	:	他的	生活	和	作品	.

22 托尔斯泰：他的生平和作品。

- ['bɪzmɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] .

142	Bismarck	and	the	German	Empire	.
-	俾斯麦	和	这	德语	帝国	.

142 俾斯麦与德意志帝国。

- [wen] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][wɜːr; wər][ɪn] ['paʊər] .

286	When	the	Puritans	Were	in	Power	.
-	什么时候	这	清教徒	是	在	力量	.

286 当清教徒掌权时。

- [laɪf] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .

343	Life	of	Columbus	.
-	生活	的	哥伦布	.

343 哥伦布生平。

- [kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdʒəz] .

66	Crimes	of	the	Borgias	.
-	犯罪	的	这	博尔吉亚家族	.

66 博尔吉亚家族的罪行。

[dju'mɑː] .

Dumas	.
大仲马	.

大仲马。

- ['wɪslər] : [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

287	Whistler	:	The	Man	and	His	Work	.
-	惠斯勒	:	这	男人	和	他的	工作	.

287 惠斯勒：其人及其作品。

- ['brʊnoʊ] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]['mɑːrtərdəm] .

51	Bruno	:	His	Life	and	Martyrdom	.
-	布鲁诺	:	他的	生活	和	殉道	.

51 布鲁诺：他的一生和殉难。

- ['krɔmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] .

147	Cromwell	and	His	Times	.
-	克伦威尔	和	他的	《时代周刊》	.

147 克伦威尔和他的时代。

- [steɪt] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

236	State	and	Heart	Affairs	of	Henry	VIII	.
-	状态	和	心	事务	的	亨利	八	.

236 亨利八世的政事与情事。

- [peɪnz] ['kɑːmən] [sens] .

50	Paine's	Common	Sense	.
-	潘恩的	常见的	感觉	.

50 潘恩的常识。

- [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪn] .

88	Vindication	of	Paine	.
-	平反	的	潘恩	.

88 潘恩辩护。

['iŋ^əsɔl] .
Ingersoll .
英格索尔 .

英格索尔。

- ['bræn] : ['smæʃər] [ʌv; əv] [ʃæmz] .
33 **Brann** **:** **Smasher** **of** **Shams** **.**
- 布兰 : 粉碎者 的 沙姆斯 .

33 布兰：粉碎耻辱者。

- [seks] [laɪf] [ɪn] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] .
163 **Sex** **Life** **in** **Greece** **and** **Rome** **.**
- 性别 生活 在 希腊 和 罗马 .

163 古希腊和古罗马的性生活。

- ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] .
214 **Speeches** **of** **Lincoln** **.**
- 演讲 的 林肯 .

林肯的214篇演讲。

- ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
276 **Speeches** **and** **Letters** **of** **Geo** **.**
- 演讲 和 信件 的 地理 .

乔治·马库斯的276篇演讲和信件

['wɑːʃɪŋtən] .
Washington **.**
华盛顿 .

华盛顿。

- [wʌz; wəz] [poʊ] [ɪ'mɔːrəl] ? ['(h)witmən] .
144 **Was** **Poe** **Immoral** **?** **Whitman** **.**
- 曾是 爱伦·坡 不道德 ? 惠特曼 .

144 爱伦·坡不道德吗？惠特曼。

- ['eseɪ] [ɑːn] ['swɪnˌbɜːrn] .
223 **Essay** **on** **Swinburne** **.**
- 散文 在 斯威本 .

223 斯温伯恩论文。

- [kiːts] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
227 **Keats** **,** **The** **Man** **and** **His** **Work** **.**
- 济慈 , 这 男人 和 他的 工作 .

227 济慈其人及其作品。

- [lɔːst] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .
150 **Lost** **Civilizations** **.**
- 丢失的 文明 .

150个失落的文明。

['fɪŋgər] .
Finger **.**
手指 .

手指。

- ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
170 **Constantine** **and** **the** **Beginnings** **of** **Christianity** **.**
- 康斯坦丁 和 这 开端 的 基督教 .

170 君士坦丁与基督教的起源。

- ['seɪtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] .
201 **Satan** **and** **the** **Saints** **.**
- 撒但 和 这 圣徒队 .

201 撒旦与圣徒。

- [tʃɜːrtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

67	Church	History	.
-	教会	历史	.

67 教会历史。

[eɪtʃ] . [em] . ['tɪkənɔ] .

H	.	M	.	Tichenor	.
H	.	M	.	蒂切诺	.

蒂切诺尔夫人。

- ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

169	Voices	from	the	Past	.
-	声音	从	这	过去的	.

来自过去的169个声音。

- [laɪf] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd][ə'næləsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] .

266	Life	of	Shakespeare	and	Analysis	of	His	Plays	.
-	生活	的	莎士比亚	和	分析	的	他的	演出	.

266 莎士比亚生平及其戏剧分析。

- [laɪf] [ʌv; əv] ['mædəm] [diː'ju] ['bæri] .

123	Life	of	Madame	Du	Barry	.
-	生活	的	夫人	杜	巴里	.

123 杜巴丽夫人的一生。

- [laɪf] [ʌv; əv]['dænti] .

139	Life	of	Dante	.
-	生活	的	但丁	.

139 但丁传。

- [laɪf] [ʌv; əv] ['meri] , [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] .

69	Life	of	Mary	,	Queen	of	Scots	.
-	生活	的	玛丽	,	女王	的	苏格兰人	.

69 苏格兰女王玛丽的生平。

[dju'maː] .

Dumas	.
大仲马	.

大仲马。

[faɪv] [laɪf] [ʌv; əv]['sæmjuəl]['dʒɑːnsən] .

5	Life	of	Samuel	Johnson	.
5	生活	的	塞缪尔	约翰逊	.

5. 塞缪尔·约翰逊的生平。

[mə'kɔːli] .

Macaulay	.
麦考利	.

麦考利。

- ['traɪəl][ʌv; əv] ['wɪljəm] [pen] .

174	Trial	of	William	Penn	.
-	审判	的	威廉	宾夕法尼亚	.

174 威廉·佩恩的审判。

['hjuːmər]

Humor
幽默

幽默

- ['dʒʌmpɪŋ][frɑːg][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hjuːmərəs] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

291	Jumping	Frog	and	Other	Humorous	Tales	.
-	跳	青蛙	和	其他	幽默	故事	.

291 跳蛙和其他幽默故事。

[mɑːrk] [tweɪn] .
Mark Twain .
标记 马克·吐温 .

马克·吐温。

- ['aɪd(ə)l] [θɔːts] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['feloʊ] .
18 Idle Thoughts of an Idle Fellow .
- 闲置的 想法 的 一个 闲置的 同伴 .

18 一个闲散之人的闲散思绪。

[dʒə'roʊm] .
Jerome .
杰罗姆 .

杰罗姆。

- ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [spoʊk] .
100 English as She Is Spoke .
- 英语 作为 她 是 辐 .

100 英语如她所说。

[mɑːrk] [tweɪn] .
Mark Twain .
标记 马克·吐温 .

马克·吐温。

- [eɪt] ['hjuːmərəs] [sketʃiz] .
231 Eight Humorous Sketches .
- 八 幽默 草图 .

231 八个幽默小品。

[mɑːrk] [tweɪn] .
Mark Twain .
标记 马克·吐温 .

马克·吐温。

- ['ɑːrtəməs] [wɔːrd] .
205 Artemus Ward .
- 阿特姆斯 沃德 .

205 Artemus Ward。

[hɪz; ɪz] [bʊk] .
His Book .
他的 书 .

他的书。

- ['wɪslərz] ['hjuːmər] .
187 Whistler's Humor .
- 惠斯勒的 幽默 .

187 惠斯勒的幽默。

- [wɪt] [ʌv; əv] ['haɪnrɪk] ['haɪnə] .
216 Wit of Heinrich Heine .
- 有 的 海因里希 海涅 .

216 海因里希·海涅的智慧。

[dʒɔːrdʒ] ['elɪət] .
George Eliot .
乔治 艾略特 .

乔治·艾略特。

- [lets] [læf] .
20 Let's Laugh .
- 我们来吧 笑 .

20 让我们笑一笑。

['næsbi] .
Nasby .
纳斯比 .

纳斯比。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
Literature
文学

文学

- ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eseiz] .
278 **Friendship** **and** **Other** **Essays** **.**
- 友谊 和 其他 散文 .

278 友谊及其他散文。

['θɔ:rəu] .
Thoreau **.**
梭罗 .

梭罗。

- [θɔ:ts] [ɑ:n] ['neɪtʃər] .
195 **Thoughts** **on** **Nature** **.**
- 想法 在 自然 .

195条关于自然的思考。

['θɔ:rəu] .
Thoreau **.**
梭罗 .

梭罗。

- [lɔ:rd] ['tʃɛstərˌfildz] ['letərz] .
194 **Lord** **Chesterfield's** **Letters** **.**
- 主 切斯特菲尔德 信件 .

194 切斯特菲尔德勋爵的信件。

- [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['poʊətri] .
63 **A** **Defense** **of** **Poetry** **.**
- 一个 防御 的 诗 .

63 为诗辩护。

['ʃeli] .
Shelley **.**
雪莱 .

雪莱。

- [lʌv] ['letərz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
97 **Love** **Letters** **of** **King** **Henry** **VIII** **.**
- 爱 信件 的 国王 亨利 八 .

亨利八世的97封情书。

[θri:] [ˌeɪ'ti:n] ['eseiz] .
3 **Eighteen** **Essays** **.**
3 十八 散文 .

3 十八篇论文。

[vɔl'ter] .
Voltaire **.**
伏尔泰 .

伏尔泰。

- [ˌtɑ:lə'reɪʃn] .
28 **Toleration** **.**
- 容忍 .

28 耐受性。

[vɔl'ter] .
Voltaire .
伏尔泰 .

伏尔泰。

- [lʌv] ['letərz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] .
89 Love Letters of Men and Women of Genius .
- 爱 信件 的 男人 和 女性 的 天才 .

89封天才男女的情书。

- [haʊ] [aɪ] [roʊt] " [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
186 How I Wrote " The Raven .
- 如何 我 写道 " 这 乌鸦 .

186 我是如何创作《乌鸦》的。

" [poʊ] .
" Poe .
" 爱伦·坡 .

“坡。”

- [lʌv] , [æn; ən] ['eseɪ] .
87 Love , an Essay .
- 爱 , 一个 散文 .

87 爱，一篇散文。

[man'tɛn] .
Montaigne .
蒙田 .

蒙田。

- ['beɪkənz] ['eseiz] .
48 Bacon's Essays .
- 培根的 散文 .

培根的48篇随笔。

- ['ɛmɝsənz] ['eseiz] .
60 Emerson's Essays .
- 爱默生的 散文 .

爱默生的60篇散文。

- [lʌv] ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [nʌn] .
84 Love Letters of a Portuguese Nun .
- 爱 信件 的 一个 葡萄牙语 尼姑 .

一位葡萄牙修女的84封情书。

- [ɑ:n]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
26 On Going to Church .
- 在 去 到 教会 .

26 论去教堂。

[dʒi:] . [bi:] . [ʃɔ:] .
G . B . Shaw .
G . B . 肖 .

GB Shaw。

- ['soʊʃəlɪz(ə)m][fɔ:r; fər] [ˌmiljə'nɛəz] .
135 Socialism for Millionaires .
- 社会主义 为了 百万富翁 .

135 百万富翁的社会主义。

[dʒi:] . [bi:] . [ʃɔ:] .
G . B . Shaw .
G . B . 肖 .

GB Shaw。

- - ['eseiz] .
61 Tolstoi's Essays .
- - 散文 .

托尔斯泰的61篇随笔。

- [fɔ:r] ['eseiz] .
176 Four Essays .
- 四 散文 .

176 四篇论文。

['hæv,lɑ:k] ['elɪs] .
Havelock Ellis .
哈夫洛克 埃利斯 .

哈夫洛克·艾利斯。

- ['lektʃər] [ɑ:n] ['ʃeɪkspɪr] .
160 Lecture on Shakespeare .
- 演讲 在 莎士比亚 .

第160讲：莎士比亚。

['iŋ^əsɔl] .
Ingersoll .
英格索尔 .

英格索尔。

- [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [bʊks] .
75 Choice of Books .
- 选择 的 图书 .

75种书籍可供选择。

[kɑ:'lail] .
Carlyle .
凯雷集团 .

凯雷集团。

- ['eseiz] [ɑ:n] ['tʃestərfi:ld] [ænd; ənd]['ræbə,leiz] .
288 Essays on Chesterfield and Rabelais .
- 散文 在 切斯特菲尔德 和 拉伯雷 .

288 篇关于切斯特菲尔德和拉伯雷的文章。

['seɪnti:] - [bɜ:rv] .
Sainte - Beuve .
圣特 - 博维 .

圣伯夫。

- [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [pi:s] .
76 The Prince of Peace .
- 这 王子 的 和平 .

76 和平之君。

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['braɪən] .
W . J . Bryan .
W . J . 布莱恩 .

WJ·布莱恩。

- [ɑ:n] ['ri:dɪŋ] .
86 On Reading .
- 在 阅读 .

86 论阅读。

['brændz] .
Brandes .
布兰德斯 .

布兰德斯。

- [kən'feʃnz] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpiəm] ['i:tər] .
95 Confessions of An Opium Eater .
- 忏悔 的 一个 鸦片 食客 .

一个吸食鸦片的人的95个自白。

- ['lektʃər] [ɑ:n] ['lɪŋkən] .
213 Lecture on Lincoln .
- 演讲 在 林肯 .

第213讲：林肯。

['iŋ^əsɔl] .
Ingersoll .
英格索尔 .

英格索尔。

- [səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
177 Subjection of Women .
- 隶属 的 女性 .

177 妇女的屈从地位。

[dʒɑ:n] ['stjʊt] [mɪl] .
John Stuart Mill .
约翰 斯图尔特 磨 .

约翰·斯图亚特·密尔。

- [ɑ:n] ['wɔ:kɪŋ] .
17 On Walking .
- 在 步行 .

17. 关于步行。

['θɔ:rəu] .
Thoreau .
梭罗 .

梭罗。

- [tʃɑ:rlz] ['læmz] ['eseiz] .
70 Charles Lamb's Essays .
- 查尔斯 羊羔的 散文 .

查尔斯·兰姆的70篇散文。

- ['eseiz] .
235 Essays .
- 散文 .

235 篇论文。

['gɪlbərt] [keɪ] . ['tʃestərtən] .
Gilbert K . Chesterton .
吉尔伯特 K . 切斯特顿 .

吉尔伯特·K·切斯特顿。

['sɛvən][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
7 A Liberal Education .
7 一个 自由派 教育 .

7. 博雅教育。

['tɔməs] ['hʌksli] .
Thomas Huxley .
托马斯 赫胥黎 .

托马斯·赫胥黎。

- [θɔ:ts] [ɑ:n]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑ:rt] .
233 Thoughts on Literature and Art .
- 想法 在 文学 和 艺术 .

233条关于文学和艺术的思考。

[goʊθ] .
Goethe .
歌德 .

歌德。

- [ˌkɑːndɪˈsenʃn] [ɪn] [ˈfɔːrənərz] .
225 Condescension in Foreigners .
- 居高临下 在 外国人 .

225 对外国人的傲慢态度。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

- ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eseiz] .
221 Women , and Other Essays .
- 女性 , 和 其他 散文 .

221位女性及其他散文。

['meitəliŋk] .
Maeterlinck .
梅特林克 .

梅特林克。

- ['ʃeli] .
10 Shelley .
- 雪莱 .

10 雪莱。

['frænsɪs] ['tɔmpsn] .
Francis Thompson .
弗朗西斯 汤普森 .

弗朗西斯·汤普森。

- ['pepis] - ['daɪəri] .
289 Pepys ' Diary .
- 佩皮斯 - 日记 .

289 佩皮斯的日记。

- [proʊz] ['neɪtʃər] [noʊts] .
299 Prose Nature Notes .
- 散文 自然 笔记 .

299 散文自然笔记。

[wɔːlt]['(h)witmən] .
Walt Whitman .
沃尔特 惠特曼 .

沃尔特·惠特曼。

- [pen] , ['pens(ə)l][ænd; ənd] ['pɔɪzn] .
315 Pen , Pencil and Poison .
- 笔 , 铅笔 和 毒 .

315 钢笔、铅笔和毒药。

['ɑːskər] [waɪld] .
Oscar Wilde .
奥斯卡 王尔德 .

奥斯卡·王尔德。

- [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] .
313 The Decay of Lying .
- 这 衰变 的 说谎 .

313 谎言的衰落。

['ɑːskər] [waɪld] .

Oscar	Wilde	.
奥斯卡	王尔德	.

奥斯卡·王尔德。

- [soʊl] [ʌv; əv] [mæn] ['ʌndər] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

36	Soul	of	Man	Under	Socialism	.
-	灵魂	的	男人	在下面	社会主义	.

36 社会主义下的人的灵魂。

[oʊ] . [waɪld] .

O	.	Wilde	.
哦	.	王尔德	.

O.王尔德。

- [frɑːn'swɑː] [vɪ'lɑːn] : ['stuːd(ə)nt] , ['poʊət] [ænd; ənd] ['haʊsbreɪkər] .

293	Francois	Villon	:	Student	,	Poet	and	Housebreaker	.
-	弗朗索瓦	维隆	:	学生	,	诗人	和	窃贼	.

293 弗朗索瓦·维庸：学生、诗人、入室盗窃者。

[ɑːr] . [el] . ['stiːvnsn] .

R	.	L	.	Stevenson	.
拉	.	L	.	史蒂文森	.

RL Stevenson。

['mæksəmz] [ænd; ənd] ['epɪˌgræmz]

Maxims	and	Epigrams
格言	和	警句

格言和警句

- ['dʒɛmz] [frʌm; frəm] ['emərsn] .

179	Gems	from	Emerson	.
-	宝石	从	爱默生	.

爱默生的179颗宝石。

- [wʌt] [greɪt] [men] [hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] .

77	What	Great	Men	Have	Said	About	Women	.
-	什么	伟大的	男人	有	说	关于	女性	.

77 位伟人谈及女性。

- [wʌt] [greɪt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [men] .

304	What	Great	Women	Have	Said	About	Men	.
-	什么	伟大的	女性	有	说	关于	男人	.

304 位伟大女性对男性的评价。

- [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['θækəri] .

310	The	Wisdom	of	Thackeray	.
-	这	智慧	的	萨克雷	.

310 萨克雷的智慧。

- [wɪt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [læm] .

193	Wit	and	Wisdom	of	Charles	Lamb	.
-	有	和	智慧	的	查尔斯	羊肉	.

193 查尔斯·兰姆的智慧与机智。

- ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['iŋ^əsɔl] .

56	Wisdom	of	Ingersoll	.
-	智慧	的	英格索尔	.

56 英格索尔的智慧。

- ['æfəˌrɪzəmz] .

106	Aphorisms	.
-	格言	.

106条格言。

[dʒɔːrdʒ] [sænd] .
George **Sand** **.**
乔治 沙 .

乔治·桑。

- ['epɪˌgræmz] .
168 **Epigrams** **.**
- 警句 .

168 首警句。

['ɑːskər] [waɪld] .
Oscar **Wilde** **.**
奥斯卡 王尔德 .

奥斯卡·王尔德。

- ['epɪˌgræmz][ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
59 **Epigrams** **of** **Wit** **and** **Wisdom** **.**
- 警句 的 有 和 智慧 .

59 句机智幽默的警句。

- ['mæksəmz] .
35 **Maxims** **.**
- 格言 .

35条格言。

[ˌroʊʃə'fuːkoʊ] .
Rochefoucauld **.**
罗什福科 .

罗什福科。

- ['epɪˌgræmz][ʌv; əv]['ɪbsən] .
154 **Epigrams** **of** **Ibsen** **.**
- 警句 的 易卜生 .

易卜生的154首警句。

- ['witisizəmz] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] .
197 **Witticisms** **and** **Reflections** **.**
- 妙语 和 反思 .

197 妙语与思考。

[diː] [sɛ'vɪnj] .
De **Sevigne** **.**
德 塞维涅 .

德塞维涅。

- ['epɪˌgræmz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] .
180 **Epigrams** **of** **George** **Bernard** **Shaw** **.**
- 警句 的 乔治 伯纳德 肖 .

萧伯纳的180首警句。

- ['mæksəmz] .
155 **Maxims** **.**
- 格言 .

155条格言。

[nə'poʊliən] .
Napoleon **.**
拿破仑 .

拿破仑。

- ['epɪˌgræmz] .
181 **Epigrams** **.**
- 警句 .

181 首警句。

[ˈθɔːrəu] .
Thoreau .
梭罗 .

梭罗。

- [ˈæfəˌrɪzəmz] .
228 **Aphorisms** .
- 格言 .

228条格言。

[ˈhʌksli] .
Huxley .
赫胥黎 .

赫胥黎。

- [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˈ] .
113 **Proverbs** **of** **England** .
- 箴言 的 英格兰 .

113条英国谚语。

- [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv] [fræns] .
114 **Proverbs** **of** **France** .
- 箴言 的 法国 .

法国谚语 114 条。

- [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv][dʒəˈpæn] .
115 **Proverbs** **of** **Japan** .
- 箴言 的 日本 .

日本谚语115条。

- [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] .
116 **Proverbs** **of** **China** .
- 箴言 的 中国 .

中国谚语116条。

- [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
117 **Proverbs** **of** **Italy** .
- 箴言 的 意大利 .

117条意大利谚语。

- [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
118 **Proverbs** **of** **Russia** .
- 箴言 的 俄罗斯 .

俄罗斯谚语 118 条。

- [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
119 **Proverbs** **of** **Ireland** .
- 箴言 的 爱尔兰 .

119条爱尔兰谚语。

- [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv] [speɪn] .
120 **Proverbs** **of** **Spain** .
- 箴言 的 西班牙 .

西班牙120条谚语。

- [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv][əˈreɪbiə] .
121 **Proverbs** **of** **Arabia** .
- 箴言 的 阿拉伯 .

121条阿拉伯谚语。

[fəˈlɑːsəfi] , [rɪˈlɪdʒən]
Philosophy , **Religion**
哲学 , 宗教

哲学、宗教

- [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə]['pleɪtoʊ] .

159	A	Guide	to	Plato	.
-	一个	指导	到	柏拉图	.

159 柏拉图指南。

[də'rænt] .

Durant	.
杜兰特	.

杜兰特。

- [ðə; ði] ['buːdɪst] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [laɪf] .

322	The	Buddhist	Philosophy	of	Life	.
-	这	佛教徒	哲学	的	生活	.

322 佛教人生哲学。

- [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə]['stoʊɪsɪzəm] .

347	A	Guide	to	Stoicism	.
-	一个	指导	到	斯多葛主义	.

347 斯多葛主义指南。

- ['θiːəri] [ʌv; əv] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ɪk'spleɪnd] .

124	Theory	of	Reincarnation	Explained	.
-	理论	的	投胎	解释	.

124 轮回转世理论详解。

- ['pleɪtoʊz] [rɪ'pʌblɪk] .

157	Plato's	Republic	.
-	柏拉图的	共和国	.

157 柏拉图的《理想国》。

- ['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['eseiz] .

62	Schopenhauer's	Essays	.
-	叔本华的	散文	.

62 叔本华论文。

- ['traɪəl][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .

94	Trial	and	Death	of	Socrates	.
-	审判	和	死亡	的	苏格拉底	.

94 苏格拉底的审判与死亡。

- [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv]['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] .

65	Meditations	of	Marcus	Aurelius	.
-	冥想	的	马库斯	奥勒留	.

马可·奥勒留的65篇沉思录。

- ['ruˌdɔlf] ['ɔikən] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] .

64	Rudolf	Eucken	:	His	Life	and	Philosophy	.
-	鲁道夫	尤肯	:	他的	生活	和	哲学	.

64 鲁道夫·欧肯：他的生平和哲学。

[fɔːr][eɪdʒ][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

4	Age	of	Reason	.
4	年龄	的	原因	.

4. 理性时代。

['tɔməs] ['peɪn] .

Thomas	Paine	.
托马斯	潘恩	.

托马斯·潘恩。

- ['hɜːrbərt] ['spensər] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrks] .

55	Herbert	Spencer	:	His	Life	and	Works	.
-	赫伯特	斯宾塞	:	他的	生活	和	作品	.

55 赫伯特·斯宾塞：他的生平和作品。

- ['i:ˌsɑ:ps] ['feiblz] .
44 Aesop's Fables .
- 伊索寓言 寓言 .

44 伊索寓言。

- [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .
165 Discovery of the Future .
- 发现 的 这 未来 .

165 发现未来。

[eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz] .
H . G . Wells .
H . G . 威尔斯 .

H·G·威尔斯。

- ['daɪəlɔ:gz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .
98 Dialogues of Plato .
- 对话 的 柏拉图 .

柏拉图的98篇对话录。

- ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['bu:dɪzəm] .
325 Essence of Buddhism .
- 本质 的 佛教 .

325 佛教的精髓。

- ['pɑ:kɪt] [θi'ɑ:lədʒi] .
103 Pocket Theology .
- 口袋 神学 .

103 袖珍神学。

[vɔl'ter] .
Voltaire .
伏尔泰 .

伏尔泰。

- [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
132 Foundations of Religion .
- 基础 的 宗教 .

132 宗教基础。

- ['stʌdiz] [ɪn]['pesɪmɪzəm] .
138 Studies in Pessimism .
- 研究 在 悲观主义 .

138 悲观主义研究。

['skəupənhauə] .
Schopenhauer .
叔本华 .

叔本华。

- [aɪ'di:ə][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] ['neɪtʃər] .
211 Idea of God in Nature .
- 主意 的 上帝 在 自然 .

211 自然界中的上帝观念。

[dʒɑ:n] ['stjʊt] [mɪl] .
John Stuart Mill .
约翰 斯图尔特 磨 .

约翰·斯图亚特·密尔。

- [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
212 Life and Character .
- 生活 和 特点 .

212 生命与品格。

[goʊθ] .
Goethe .
歌德 .

歌德。

- ['ɪgnərənt] [fə'lɑːsəfər] . [vɔl'ter] .
200 **Ignorant** **Philosopher** . **Voltaire** .
- 无知 哲学家 . 伏尔泰 .

200 无知的哲学家。伏尔泰。

- [θɔːts] [ʌv; əv] ['pæskl] .
101 **Thoughts** **of** **Pascal** .
- 想法 的 帕斯卡尔 .

帕斯卡的101个想法。

- [ðə; ði]['stoʊɪk] [fə'lɑːsəfi] .
210 **The** **Stoic** **Philosophy** .
- 这 斯多葛派 哲学 .

210 斯多葛哲学。

[prɑːf] . [dʒiː] . ['mɜːrri] .
Prof . **G** . **Murray** .
教授 . G . 默里 .

G·默里教授。

- [gɑːd] : [noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] .
224 **God** : **Known** **and** **Unknown** .
- 上帝 : 已知 和 未知 .

224 神：已知与未知。

['bʌtlər] .
Butler .
巴特勒 .

巴特勒。

- ['niːtʃə] : [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] .
19 **Nietzsche** : **Who** **He** **Was** **and** **What** **He** **Stood** **For** .
- 尼采 : WHO 他 曾是 和 什么 他 站立 为了 .

19 尼采：他是谁，他代表了什么。

- [sʌn] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd]['leɪtər] [bɪ'liːfs] .
204 **Sun** **Worship** **and** **Later** **Beliefs** .
- 太阳 崇拜 和 之后 信仰 .

204 太阳崇拜及后来的信仰。

['tɪkənɚ] .
Tichenor .
蒂切诺 .

蒂切诺尔。

- [ə'lɪmpiən] [gɔdz] .
207 **Olympian** **Gods** .
- 奥运选手 神 .

207位奥林匹斯神。

[eɪtʃ] . [em] . ['tɪkənɚ] .
H . **M** . **Tichenor** .
H . M . 蒂切诺 .

蒂切诺尔夫人。

- ['prɪmətɪv] [bɪ'liːfs] .
184 **Primitive** **Beliefs** .
- 原始 信仰 .

184 种原始信仰。

- [ˌtʃaɪˈniːz] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [laɪf] .
153 Chinese Philosophy of Life .
- 中国人 哲学 的 生活 .

153 中国人生哲学。

- [wʌt] [laɪf] [miːnz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
30 What Life Means to Me .
- 什么 生活 方法 到 我 .

30 生命对我意味着什么。

[dʒæk] [ˈlʌndən] .
Jack London .
杰克 伦敦 .

杰克·伦敦。

[ˈpoʊətri]
Poetry
诗

诗

- [ðə; ðɪ] - .
152 The Kasidah .
- 这 - .

152 卡西达。

[ˈbɜːrtn] .
Burton .
伯顿 .

伯顿。

- [ˌlɑːˈlɛgroʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
317 L'Allegro and Other Poems .
- 快板 和 其他 诗歌 .

317《快乐的人和其他诗歌》。

[ˈmɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

- [ˈkɔːrtʃɪp] [ʌv; əv] [maɪlz] [ˈstændɪʃ] .
283 Courtship of Miles Standish .
- 求爱 的 迈尔斯 斯坦迪什 .

283 迈尔斯·斯坦迪什的求婚。

[ˈlɔŋfeləu] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

- [raɪm] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈmærɪnər] .
282 Rime of Ancient Mariner .
- 韵脚 的 古老的 水手 .

282 古舟子咏。

[ˈkəulridʒ] .
Coleridge .
柯尔律治 .

柯尔律治。

- [ˈpoʊəmz] .
297 Poems .
- 诗歌 .

297 首诗。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] .
Robert **Southey** **.**
罗伯特 骚塞 .

罗伯特·骚塞。

- ['dænti:z][ɪn'fɜ:rnoʊ] , ['vɑ:ljəm][aɪ] .
329 **Dante's** **Inferno** **,** **Volume** **I** **.**
- 但丁的 地狱 , 体积 我 .

329 但丁《神曲·地狱篇》第一卷。

- ['dænti:z][ɪn'fɜ:rnoʊ] , ['vɑ:ljəm][i:] .
330 **Dante's** **Inferno** **,** **Volume** **II** **.**
- 但丁的 地狱 , 体积 二 .

330 但丁《神曲·地狱篇》第二卷。

- [ə; eɪ]['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr] [læd] .
306 **A** **Shropshire** **Lad** **.**
- 一个 什罗普郡 小伙子 .

306 什罗普郡小伙子。

['haʊsmən] .
Housman **.**
豪斯曼 .

豪斯曼。

- ['poʊəmz][ʌv; əv]['rɑ:bərt] [bɜ:rn] .
284 **Poems** **of** **Robert** **Burns** **.**
- 诗歌 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的284首诗。

[wʌn]['ru:bi,jɑ:t, -bai-][ʌv; əv]['oʊmɑ:r] [kaɪ'ɑ:m] .
1 **Rubaiyat** **of** **Omar** **Khayyam** **.**
1 鲁拜集 的 奥马尔 海亚姆 .

1 奥马尔·海亚姆的《鲁拜集》。

- [wɔ:lt]['wɪtmənz, 'hwɪtmənz]['poʊəmz] .
73 **Walt** **Whitman's** **Poems** **.**
- 沃尔特 惠特曼的 诗歌 .

73 沃尔特·惠特曼的诗歌。

[ˌtu:'tu:] ['waɪldz] ['bæləd][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [dʒeɪl] .
2 **Wilde's** **Ballad** **of** **Reading** **Jail** **.**
2 王尔德的 民谣 的 阅读 监狱 .

2 王尔德的《雷丁监狱之歌》。

- ['poʊz] ['poʊəmz] .
32 **Poe's** **Poems** **.**
- 爱伦·坡的 诗歌 .

32首爱伦·坡的诗歌。

- ['maɪk(ə)l]['ændʒəˌloʊz] ['sɑ:nəts] .
164 **Michael** **Angelo's** **Sonnets** **.**
- 迈克尔 安杰洛的 十四行诗 .

米开朗基罗的164首十四行诗。

- ['poʊəmz][ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .
71 **Poems** **of** **Evolution** **.**
- 诗歌 的 进化 .

71首进化论诗歌。

- [snoʊ] - [baʊnd] .
146 **Snow** **-** **Bound** **.**
- 雪 - 边界 .

146 雪困。

[paɪd]['paɪpər] .
Pied **Piper** **.**
馅饼 派珀 .

花衣魔笛手。

[naɪn] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəmz] .
9 **Great** **English** **Poems** **.**
9 伟大的 英语 诗歌 .

9首伟大的英国诗歌。

- ['i:nɑ:k] ['ɑ:dən] .
79 **Enoch** **Arden** **.**
- 以诺 阿登 .

79 伊诺克·阿登。

['tenisn] .
Tennyson **.**
丁尼生 .

丁尼生。

- ['ʃeɪkˌspi:rz] ['sɑ:nəts] .
68 **Shakespeare's** **Sonnets** **.**
- 莎士比亚的 十四行诗 .

68 首莎士比亚十四行诗。

- [leiz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] .
281 **Lays** **of** **Ancient** **Rome** **.**
- 躺下 的 古老的 罗马 .

281首古罗马民歌。

[mə'kɔ:li] .
Macaulay **.**
麦考利 .

麦考利。

- ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sɜ:r]['lɔ:nfəl,'lɑ:n-] .
173 **Vision** **of** **Sir** **Launfal** **.**
- 想象 的 先生 劳恩法尔 .

173 劳恩法尔爵士的愿景。

['loʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

- [ðə; ði]['væmpaɪər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
222 **The** **Vampire** **and** **Other** **Poems** **.**
- 这 吸血鬼 和 其他 诗歌 .

222 吸血鬼及其他诗歌。

['kɪplɪŋ] .
Kipling **.**
吉卜林 .

吉卜林。

- [proʊz]['poʊəmz] .
237 **Prose** **Poems** **.**
- 散文 诗歌 .

237 首散文诗。

[ˌboʊdə'lɛr] .
Baudelaire **.**
波德莱尔 .

波德莱尔。

['saɪəns]
Science
科学

科学

- [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
321 A History of Evolution .
- 一个 历史 的 进化 .

321 进化史。

['fɛntən] .
Fenton .
芬顿 .

芬顿。

- [ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] .
327 The Ice Age .
- 这 冰 年龄 .

327 冰河时代。

['fɪŋgər] .
Finger .
手指 .

手指。

- [ðə; ði]['pʌz(ə)l][ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] ['saɪkoʊ] - [ə'næləsɪs] .
217 The Puzzle of Personality ; a Study in Psycho - Analysis .
- 这 谜 的 性格 ; 一个 学习 在 心理 - 分析 .

217 人格之谜；精神分析研究。

['fiːldɪŋ] .
Fielding .
菲尔丁 .

菲尔丁。

- ['saɪkoʊ] - [ə'næləsɪs] — [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['hjuːmən] [bɪ'heɪvjər] .
190 Psycho - Analysis — The Key to Human Behavior .
- 心理 - 分析 — 这 钥匙 到 人类 行为 .

190 精神分析——人类行为的关键。

['fiːldɪŋ] .
Fielding .
菲尔丁 .

菲尔丁。

- [baɪ'ɑːlədʒi][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [fə'lɑːsəfi] .
140 Biology and Spiritual Philosophy .
- 生物学 和 精神 哲学 .

140 生物学与精神哲学。

- [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
275 The Building of the Earth .
- 这 建筑 的 这 地球 .

275 地球的建造。

[siː] . [el] . ['fɛntən] .
C . L . Fenton .
C . L . 芬顿 .

CL Fenton。

- [θriː] ['lektʃərz] [ɑːn][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
49 Three Lectures on Evolution .
- 三 讲座 在 进化 .

49 进化论三讲。

['hekəl] .
Haeckel .
海克尔 .

海克尔。

- ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
42 Origin of the Human Race .
- 起源 的 这 人类 种族 .

42 人类的起源。

- [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n]['mɑ:dərn] ['saɪəns] .
238 Reflections on Modern Science .
- 反思 在 现代的 科学 .

238 对现代科学的反思。

['hʌksli] .
Huxley .
赫胥黎 .

赫胥黎。

- [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] .
202 Survival of the Fittest .
- 生存 的 这 最强 .

202 适者生存。

[eɪtʃ] . [em] . ['tɪkənɔr] .
H . M . Tichenor .
H . M . 蒂切诺 .

蒂切诺尔夫人。

- [ˌevə'lu:ʃ(ə)n]['vɜ:rsəs] . [rɪ'lɪdʒən] .
191 Evolution vs . Religion .
- 进化 对比 . 宗教 .

191 进化论与宗教。

['bɑ:mˌfɔ:rθ] .
Balmforth .
香脂 .

巴尔姆福斯。

- [ɪˌlek'trɪsəti] [meɪd] [pleɪn] .
333 Electricity Made Plain .
- 电 制成 清楚的 .

333 电力简明教程。

- ['hɪpnətɪzəm] [meɪd] [pleɪn] .
92 Hypnotism Made Plain .
- 催眠术 制成 清楚的 .

92 催眠术简明教程。

- ['ɪnsekts] [ænd; ənd][men] : ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] .
93 Insects and Men : Instinct and Reason .
- 昆虫 和 男人 : 本能 和 原因 .

93 昆虫与人类：本能与理性。

- [ju:'dʒenɪks] .
189 Eugenics .
- 优生学 .

189 优生学。

['hævˌlɑ:k] ['elɪs] .
Havelock Ellis .
哈夫洛克 埃利斯 .

哈夫洛克·艾利斯。

['sɪriːz] [ʌv; əv] [di'beits]
Series **of** **Debates**
系列 的 辩论

系列辩论

- ['kɑːntrəvɜːrsi] [ɑːn] [ˌkrɪsti'ænəti] .
130 **Controversy** **on** **Christianity** **.**
- 争议 在 基督教 .

130 基督教之争。

['iŋ^əsɔl] [ænd; ənd]['glædstəun] .
Ingersoll **and** **Gladstone** **.**
英格索尔 和 格拉德斯通 .

英格索尔和格拉德斯通。

- ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'vɔːrs] .
43 **Marriage** **and** **Divorce** **.**
- 婚姻 和 离婚 .

43 婚姻与离婚。

['hɔːrəs] ['griːli] [ænd; ənd]['rɑːbərt] ['əuin] .
Horace **Greeley** **and** **Robert** **Owen** **.**
贺拉斯 格里利 和 罗伯特 欧文 .

霍勒斯·格里利和罗伯特·欧文。

- [dɪ'beɪt] [ɑːn][bɜːrθ][kən'troʊl] .
208 **Debate** **on** **Birth** **Control** **.**
- 辩论 在 出生 控制 .

208 关于节育的辩论。

['mɪsɪz] . ['sæŋər] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['rʌsl] .
Mrs **.** **Sanger** **and** **Winter** **Russell** **.**
太太 . 桑格 和 冬天 罗素 .

桑格夫人和温特·罗素。

- [roʊm] [ɔːr] ['riːz(ə)n] .
129 **Rome** **or** **Reason** **.**
- 罗马 或者 原因 .

129 罗马或理性。

['iŋ^əsɔl] [ænd; ənd] ['mænɪŋ] .
Ingersoll **and** **Manning** **.**
英格索尔 和 曼宁 .

英格索尔和曼宁。

- ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] .
122 **Spiritualism** **.**
- 招魂 .

122 唯灵论。

['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] [ænd; ənd][mə'keɪb, 'mækəbi] .
Conan **Doyle** **and** **McCabe** **.**
柯南 多伊尔 和 麦凯布 .

柯南·道尔和麦凯布。

- [hæz; həz] [laɪf] ['eni] ['miːnɪŋ] ?
171 **Has** **Life** **Any** **Meaning** **?**
- 有 生活 任何 意义 ?

171 生命有意义吗?

[fræŋk] ['hærɪs] [ænd; ənd]['pəːsi][wɔːrd] .
Frank **Harris** **and** **Percy** **Ward** **.**
坦率 哈里斯 和 珀西 沃德 .

弗兰克·哈里斯和珀西·沃德。

- ['kæpɪtəlɪzəm]['vɜːrsəs] . ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

206	Capitalism	vs	.	Socialism	.
-	资本主义	对比	.	社会主义	.

206 资本主义与社会主义。

['sɛlɪgmən] [ænd; ənd] ['nɪrɪŋ] .

Seligman	and	Nearing	.
塞利格曼	和	临近	.

塞利格曼和尼尔。

- [mək'niːl] - [sin'klɛə] [dɪ'beɪt] [ɑːn]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

234	McNeal	-	Sinclair	Debate	on	Socialism	.
-	麦克尼尔	-	辛克莱	辩论	在	社会主义	.

234 麦克尼尔-辛克莱关于社会主义的辩论。

[ˌmɪsə'leɪniəs]

Miscellaneous
各种各样的

各种各样的

- [hɪnts] [ɑːn] ['raɪtɪŋ] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] .

326	Hints	on	Writing	Short	Stories	.
-	提示	在	写作	短的	故事	.

326条短篇小说写作技巧。

['fɪŋgər] .

Finger	.
手指	.

手指。

- [bʊk] [ʌv; əv] ['sɪnənɪmz] .

192	Book	of	Synonyms	.
-	书	的	同义词	.

192 同义词大全。

- ['raɪmɪŋ] ['dɪkʃəneri] .

25	Rhyming	Dictionary	.
-	押韵	字典	.

25 押韵词典。

- [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔːrətər] .

78	How	to	Be	an	Orator	.
-	如何	到	是	一个	演说者	.

78 如何成为一名演说家。

- ['kɑːmən] [fɔːlts] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] .

82	Common	Faults	in	Writing	English	.
-	常见的	故障	在	写作	英语	.

英语写作中常见的82个错误。

- [wʌt] [ɪk'spektənt] ['mʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

127	What	Expectant	Mothers	Should	Know	.
-	什么	怀孕	母亲们	应该	知道	.

127 准妈妈应该知道的事。

- [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

81	Care	of	the	Baby	.
-	关心	的	这	婴儿	.

81 婴儿护理。

- [tʃaɪld] ['treɪnɪŋ] .

136	Child	Training	.
-	孩子	训练	.

136 儿童训练。

- [hoʊm] ['nɜːrsɪŋ] .
137 Home Nursing .
- 家 护理 .

137 家庭护理。

- [wʌt] ['evri] [gɜːrl][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
14 What Every Girl Should Know .
- 什么 每一个 女孩 应该 知道 .

14 每个女孩都应该知道的事。

['mɪsɪz] . ['sæŋər] .
Mrs . Sanger .
太太 . 桑格 .

桑格夫人。

- ['mænhʊd] : [fækts][ʌv; əv] [laɪf] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][men] .
91 Manhood : Facts of Life Presented to Men .
- 男子气概 : 事实 的 生活 呈现 到 男人 .

91 男子气概：呈现给男人的生活真相。

- ['mærɪdʒ] :
83 Marriage :
- 婚姻 :

83 婚姻：

[pæst] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər] .
Past , Present and Future .
过去的 , 展示 和 未来 .

过去、现在和未来。

['bɛzənt] .
Besant .
贝赞特 .

贝桑特。

- [ɑːn] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][seks] .
74 On Threshold of Sex .
- 在 临界点 的 性别 .

74 性欲的门槛。

- [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] .
98 How to Love .
- 如何 到 爱 .

98 如何去爱。

- [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] .
172 Evolution of Love .
- 进化 的 爱 .

172 爱的进化。

['elən] [kiː] .
Ellen Key .
艾伦 钥匙 .

艾伦·凯。

- [raɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
203 Rights of Women .
- 权利 的 女性 .

203 妇女权利。

['hævˌlɑːk] ['elɪs] .
Havelock Ellis .
哈夫洛克 埃利斯 .

哈夫洛克·艾利斯。

- ['æspekts][ʌv; əv][bɜ:rθ][kən'troʊl] .
209 Aspects of Birth Control .
- 方面 的 出生 控制 .

209 避孕的各个方面。

['medɪk(ə)l] , ['mɔ:rəl] , [ˌsoʊsiə'lɑ:dʒɪkl] .
Medical , Moral , Sociological .
医疗的 , 道德 , 社会学 .

医学、道德、社会学。

- [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] - ['jɪrz] .
93 How to Live 100 Years .
- 如何 到 居住 - 年 .

93 如何活到100岁。

- ['pluːˌtɑːrks] [ruːlz] [ʌv; əv] [helθ] .
167 Plutarch's Rules of Health .
- 普鲁塔克的 规则 的 健康 .

167 普鲁塔克的健康法则。

- [ðə; ðɪ] [prɪns] .
320 The Prince .
- 这 王子 .

320 王子。

[ˌmækiə'veli] .
Machiavelli .
马基雅维利 .

马基雅维利。

[laɪf] [ænd; ənd] ['letərz]
LIFE AND LETTERS
生活 和 信件

生活与书信

[laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn] , ['edɪtɪd] [baɪ][iː] . ['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] .
LIFE AND LETTERS is a monthly magazine , edited by E . Haldeman - Julius .
生活 和 信件 是 一个 月度 杂志 , 编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯 .

《生活与书信》是一本月刊，由 E. Haldeman-Julius 编辑。

[laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] ['prez(ə)nts] [kri'eɪtɪv] [θɔ:t] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [kəm'pækt] ,
LIFE AND LETTERS presents creative thought to you in a simple , compact ,
生活 和 信件 礼物 有创造力的 想法 到 你 在 一个 简单的 , 袖珍的 ,
[ˌɪnɪk'spensɪv] [fɔ:rm] .
inexpensive form .
价格低廉 形式 .

《生活与书信》以简洁、紧凑、经济的形式向您呈现创意思想。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [wʌn] [greɪt] [ˌpɜ:rsə'næləti] [i:tʃ] [mʌnθ] — [sʌtʃ] [æz; əz]['pleɪtoʊ] , [goʊθ] , ['ʃeɪkspɪr] ,
It takes one great personality each month — such as Plato , Goethe , Shakespeare ,
它 需要 一 伟大的 性格 每个 月 — 这样的 作为 柏拉图 , 歌德 , 莎士比亚 ,
['ni:tʃə] , ['θɔ:rəu] ,
Nietzsche , Thoreau ,
尼采 , 梭罗 ,

每个月需要一位伟大的人物——例如柏拉图、歌德、莎士比亚、尼采、梭罗。

['dɑ:rwɪn] — [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænz][laɪf][ænd; ənd]
Darwin — and gives a comprehensive report of the man's life and
达尔文 — 和 给予 一个 综合的 报告 的 这 男人的 生活 和
[ə'tʃi:vmənts] .
achievements .
成就 .

达尔文——并全面介绍了这个人的生活和成就。

[ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] ['eseɪ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt] - , - [wɜːrdz] [lɔːŋ] .

The	dominating	essay	is	usually	about	15	,	000	words	long	.
这	占据主导地位	散文	是	通常	关于	-	,	-	字	长的	.

主文通常约有 15,000 字长。

[wʌn] [jɪr] — [twelv] ['ɪʃuːz] — ['oʊnli] - [sents] [ɪn][juː] . [es] . ; $1 [ɪn]['kænədə][ænd; ənd] ['fɔːrən] .

One	year	—	twelve	issues	—	only	50	cents	in	U	.	S	.	;	$1	in	Canada	and	Foreign	.
一	年	—	十二	问题	—	仅有的	-	分	在	U	.	S	.	;	$1	在	加拿大	和	外国的	.

一年共十二期，在美国售价仅 50 美分；在加拿大和其他国家/地区售价 1 美元。

[laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] , [dʒɝ'ɑːrd] , ['kænzəs] .

LIFE	AND	LETTERS	,	GIRARD	,	KANSAS	.
生活	和	信件	,	吉拉德	,	堪萨斯州	.

《生活与书信》，堪萨斯州吉拉德。

['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] ['wiːkli]

HALDEMAN	-	JULIUS	WEEKLY
霍尔德曼	-	朱利叶斯	每周

霍尔德曼-朱利叶斯周刊

['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] ['wiːkli] , ['edɪtɪd] [baɪ][iː] . ['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] ,

HALDEMAN	-	JULIUS	WEEKLY	,	edited	by	E	.	Haldeman	-	Julius	,
霍尔德曼	-	朱利叶斯	每周	,	编辑	经过	E	.	霍尔德曼	-	尤利乌斯	,

《霍尔德曼-朱利叶斯周刊》，由E.霍尔德曼-朱利叶斯编辑

[eɪmz][tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['riːdɝz] [kən'saɪs] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn]

aims	to	bring	before	its	readers	concise	reports	of	the	world's	achievements	in
目标	到	带来	前	它是	读者	简洁的	报告	的	这	世界的	成就	在

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

旨在向读者提供世界科学成就的简明报道，

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɑːrt] , ['drɑːmə] , ['pɑːlətɪks][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [fiːld] [ʌv; əv]['hjuːmən]

literature	,	art	,	drama	,	politics	and	every	other	field	of	human
文学	,	艺术	,	戏剧	,	政治	和	每一个	其他	场地	的	人类

[ɪn'devər] .

endeavor	.
努力	.

文学、艺术、戏剧、政治以及人类活动的各个领域。

[ðə; ði]['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] ['wiːkli] [brɪŋz] [tuː; tə][ɪts] ['riːdɝz] [ðə; ði] [best] [wɜːrks] [ʌv; əv]

The	HALDEMAN	-	JULIUS	WEEKLY	brings	to	its	readers	the	best	works	of
这	霍尔德曼	-	朱利叶斯	每周	带来	到	它是	读者	这	最好的	作品	的

[ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] [maɪndz] .

the	world's	greatest	minds	.
这	世界的	最	思想	.

《霍尔德曼-朱利叶斯周刊》为读者带来世界最伟大思想家的最佳作品。

['fɪfti] - [tuː] ['ɪʃuːz] — [wʌn] [jɪr] — ['oʊnli] $1 [ɪn][juː] . [es] . ; $1 . - [ɪn]['kænədə][ænd; ənd] ['fɔːrən] .

Fifty	-	two	issues	—	one	year	—	only	$1	in	U	.	S	.	;	$1	.	50	in	Canada	and	Foreign	.
五十	-	二	问题	—	一	年	—	仅有的	$1	在	U	.	S	.	;	$1	.	-	在	加拿大	和	外国的	.

一年共 52 期，售价仅为 1 美元（美国）、1.50 美元（加拿大和其他国家）。

['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] ['wiːkli] , [dʒɝ'ɑːrd] , ['kænzəs] .

HALDEMAN	-	JULIUS	WEEKLY	,	GIRARD	,	KANSAS	.
霍尔德曼	-	朱利叶斯	每周	,	吉拉德	,	堪萨斯州	.

霍尔德曼-朱利叶斯周刊，堪萨斯州吉拉德。

[noʊ] [ðaɪ'self]

KNOW	THYSELF
知道	你自己

认识你自己

[noʊ] [ðaɪ'self] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn] ['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['fiːldɪŋ] [ænd; ənd][iː] .

KNOW	THYSELF	is	a	monthly	magazine	edited	by	William	J	.	Fielding	and	E	.
知道	你自己	是	一个	月度	杂志	编辑	经过	威廉	J	.	菲尔丁	和	E	.

['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] .

Haldeman	-	Julius	.
霍尔德曼	-	尤利乌斯	.

《认识你自己》是一本月刊，由威廉·J·菲尔丁和E·霍尔德曼-朱利叶斯编辑。

[noʊ] - ['pɑːləsi][ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['saɪkoʊ] - [ə'næləsɪs] ,

KNOW	THYSELF'S	policy	is	to	supply	information	along	the	lines	of	psycho	-	analysis	,
知道	-	政策	是	到	供应	信息	沿着	这	线条	的	心理	-	分析	,

[seks] , ['saɪəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

sex	,	science	,	etc	.
性别	,	科学	,	ETC	.

"认识你自己"的宗旨是提供有关心理分析、性、科学等方面的信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

It	is	a	valuable	source	of	information	.
它	是	一个	有价值的	来源	的	信息	.

它是宝贵的信息来源。

[wʌn] [jɪr] — [twelv] ['ɪʃuːz] — $1 . - [ɪn][juː] . [es] . ; $2 [ɪn]['kænədə][ænd; ənd] ['fɔːrən] .

One	year	—	twelve	issues	—	$1	.	50	in	U	.	S	.	;	$2	in	Canada	and	Foreign	.
一	年	—	十二	问题	—	$1	.	-	在	U	.	S	.	;	$2	在	加拿大	和	外国的	.

一年共十二期——美国售价 1.50 美元；加拿大和海外售价 2 美元。

[noʊ] [ðaɪ'self] , [dʒɜ˞'ɑːrd] , ['kænzəs] .

KNOW	THYSELF	,	Girard	,	Kansas	.
知道	你自己	,	吉拉尔	,	堪萨斯州	.

认识你自己，堪萨斯州吉拉德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神